

Infoprint 12



User's Guide

User Guide (EN)
Manuel de l'utilisateur (FR)
Guía del usuario (ES)
Guida per l'utente (IT)
Guia do Usuário (PT)

Infoprint 12

LASER PRINTER (EN)
IMPRIMANTE LASER (FR)
IMPRESORA LÁSER (ES)
STAMPANTE LASER (IT)
IMPRESSORA A LASER (PT)

First Edition (September 2000)

Requests for IBM publications should be made to your IBM representative or to the IBM branch office serving your locality. If you request publications from the address given below, your order will be delayed because publications are not stocked there. Many of the IBM Printing Systems Company publications are available from the web page listed below.

Internet: Visit our home page at: <http://www.ibm.com/printers>

You may send comments by fax to 1-800-524-1519, by e-mail to printpub@us.ibm.com, or by regular mail to:

IBM Printing systems
Department H7FE Building 003G
Information Development
PO Box 1900
Boulder CO USA 80301-9191

IBM may use or distribute whatever information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Copyright International Business Machines Corporation 2000. All rights reserved.
US Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA
ADP Schedule Contract with IBM Corp.

Infoprint 12

English

EN

TABLE OF CONTENTS

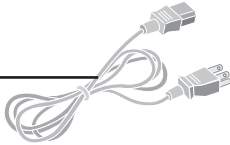
Thank you for purchasing the IBM Infoprint 12 Laser Printer. In this guide you will find information essential for setting up and operating your laser printer.

Unpacking	1-2
Printer Components	1-3
Connections	1-4
Control Panel	1-4
Cartridge Installation	1-5
Loading Paper	1-7
Installing Software	1-9
Print Driver Features	1-13
Multi-Purpose Tray Printing	1-14
Printer Specifications	1-16
Troubleshooting	1-17
Installing Memory	1-21
Getting More Information	1-23
Printer Certifications	1-24
Language Codes	1-25

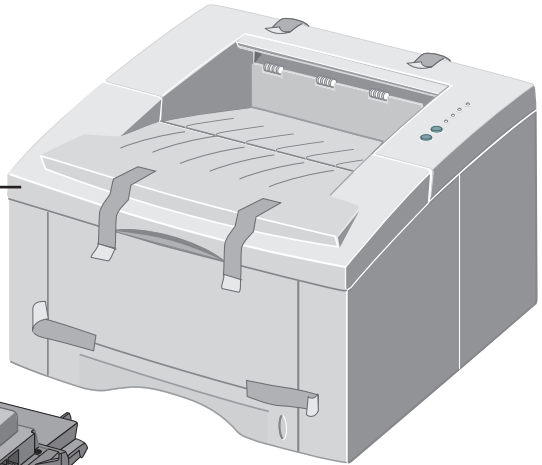
UNPACKING

Unpacking

AC Power
Cord

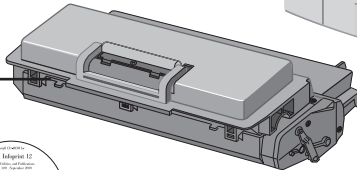


Infoprint 12



Note: Carefully remove any shipping tape from the printer.

Print
Cartridge



CD



User Guide



Note: The Infoprint 12 is equipped with a parallel port for use with IBM Compatible computers (with a 100mhz Pentium or higher equivalent processor.) USB cable sold separately.

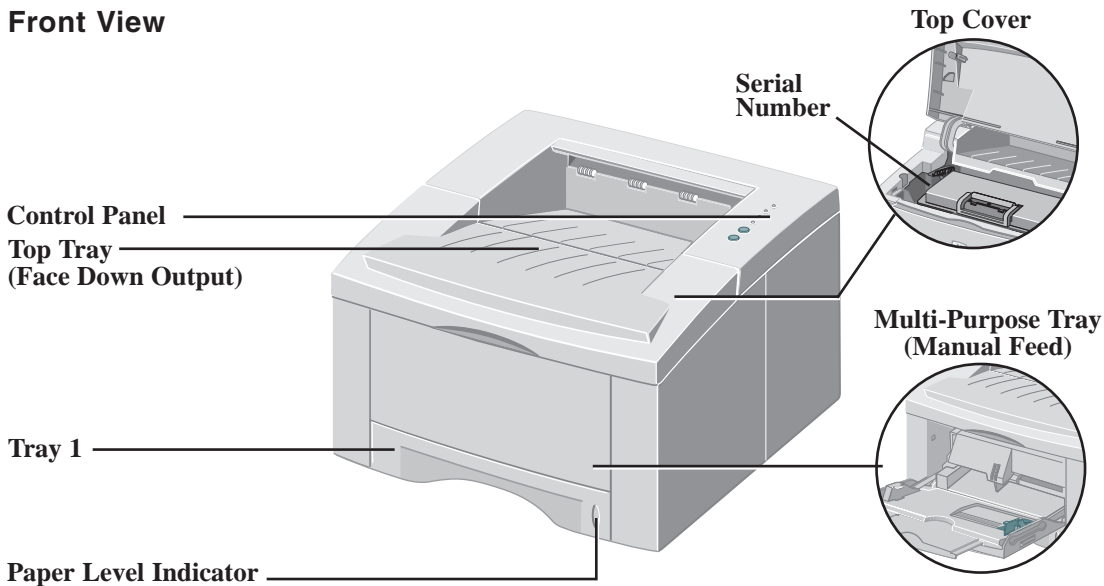
Note: If parts are missing, contact your point of purchase or IBM customer technical support. In the U.S.A. and Canada, call 1-800-358-6661.

Note: Place the printer on a flat, stable surface leaving 6 inches (15cm) around the printer and 1 foot (30cm) of space in front.

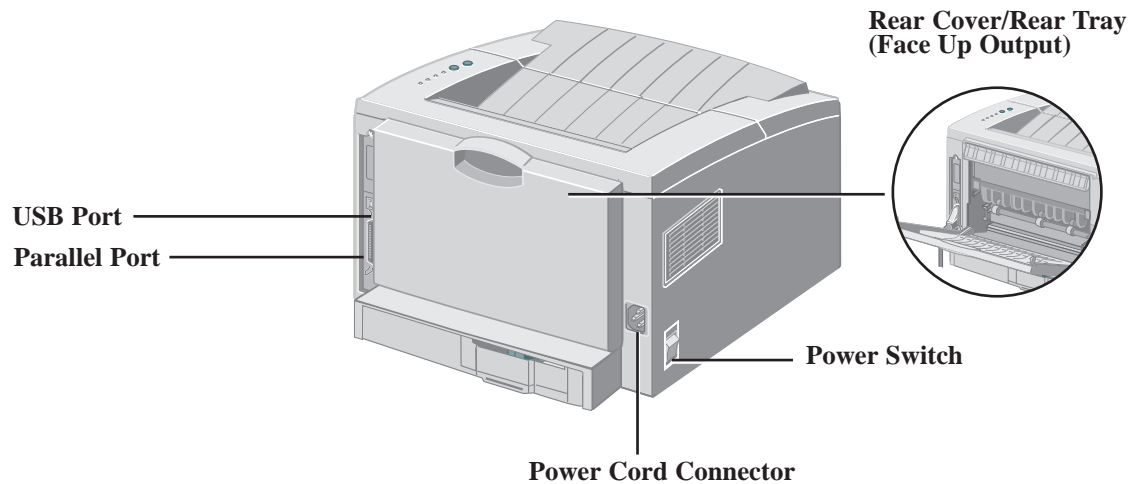
Do not place the printer in direct sunlight, near heat sources or air conditioners, in dusty or dirty environments, or near devices that contain magnets or generate magnetic fields (such as loud speakers or base units of cordless telephones.)

PRINTER COMPONENTS

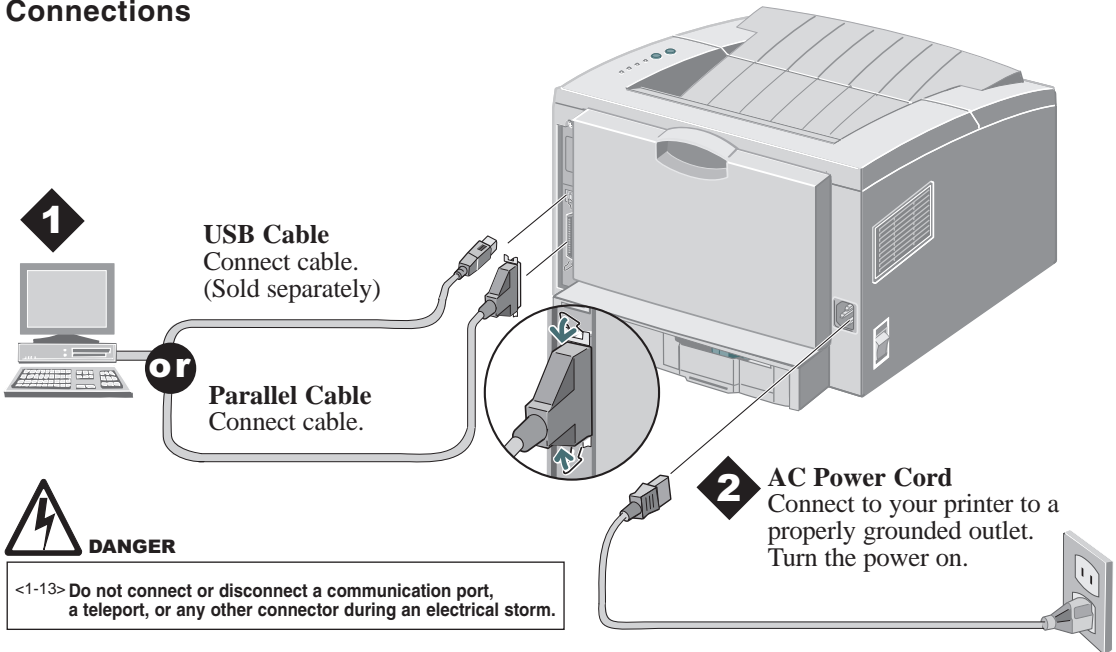
Front View



Rear View



Connections



Control Panel

Error Light

Blinking: Insufficient memory
On: Cover open, cartridge not installed or not seated properly
On with Paper Light: Paper jam

Paper Light

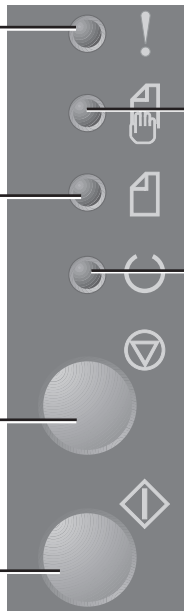
On: Out of Paper
On with Error Light: Paper jam

Cancel Button

To cancel print job, hold the cancel button until all lights blink, then release.

Print Button

To print a **Configuration Sheet**, hold the print button until all lights blink, then release.



Manual Light

On: Multi-purpose tray (manual feed) ready
 Press print button to start job

Data Light

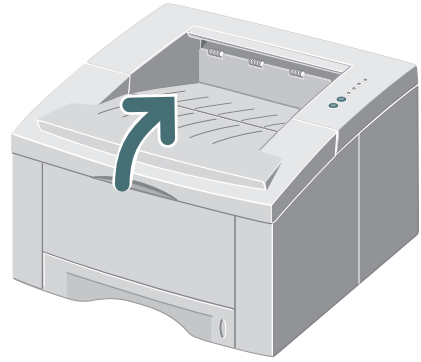
On: Ready to receive data
Slow blink: Receiving data
Fast blink: Printing

Note: When all lights are blinking, this indicates a system error. Turn the power off and then back on to clear. If problem persists, call IBM technical support (1-800-358-6661 in the U.S.A. and Canada).

Print Cartridge Installation

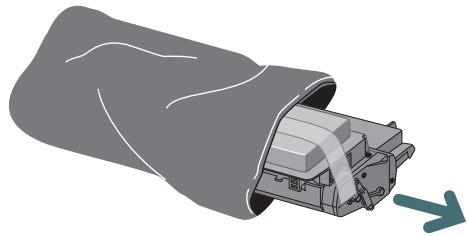
Open the top cover.

1



Remove the print cartridge from the bag.

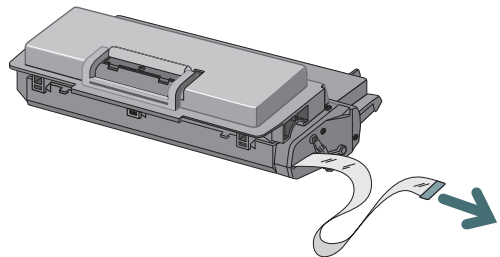
2



Note: Do not expose cartridge to direct sunlight or strong room light for more than 10 minutes.

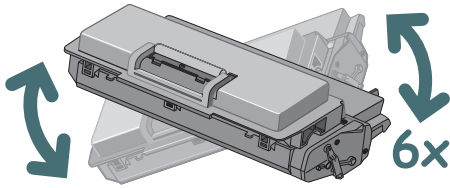
Carefully remove the sealing tape from the print cartridge.

3



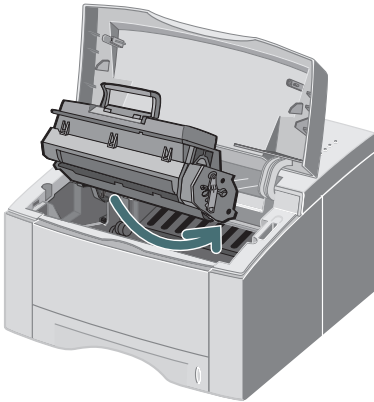
Note: Pull sealing tape completely out of the cartridge.

CARTRIDGE INSTALLATION



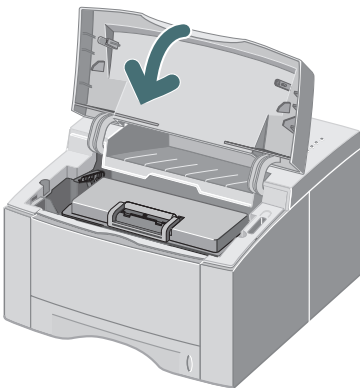
4

Shake the print cartridge from side to side to distribute the toner evenly.



5

Holding the print cartridge by the handle, insert the cartridge into the printer until it clicks into place.



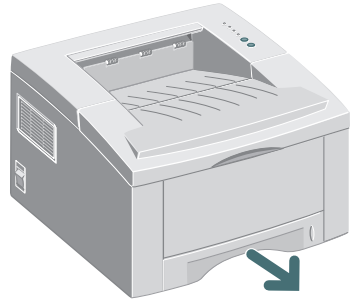
6

Close the top cover securely.

Loading Paper

Pull the paper tray out.

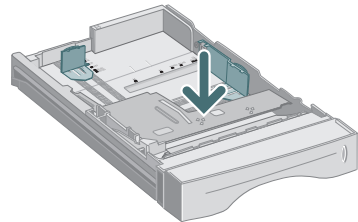
1



Attention: Do not remove tray while printing. This may cause paper jams.

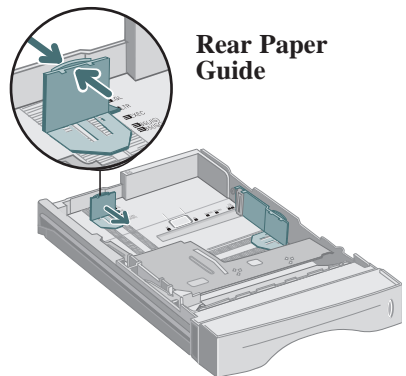
Press the bottom plate until it locks into place.

2



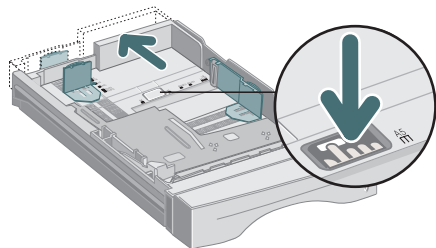
Pinch the **Rear Paper Guide** and adjust to the length of the print media.

3

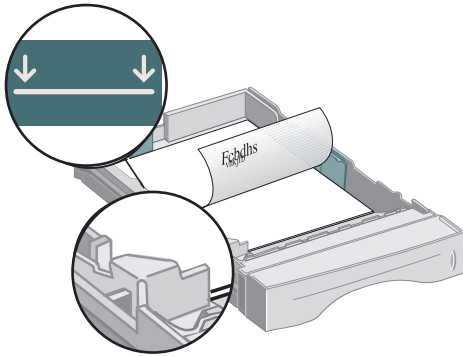


For legal or folio size paper, press the tab down and pull the rear wall all the way out, to adjust tray length.

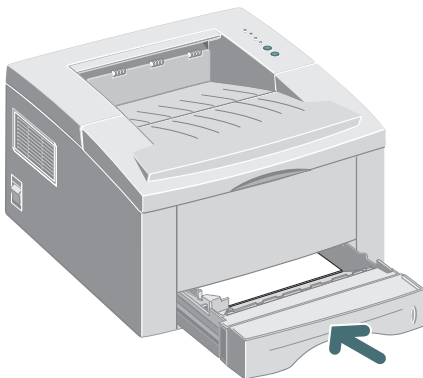
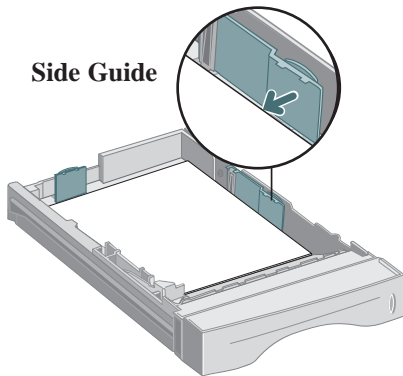
4



LOADING PAPER



Note: Observe the maximum limit indicator. Tray holds a maximum of 250 sheets of paper.



5

Load paper. Ensure that the paper is placed beneath the metal corner guide. If using pre-printed paper, load paper with the print side facing down.

6

Adjust the **Side Guide** to lightly touch the paper.

7

Insert the tray back into the printer.

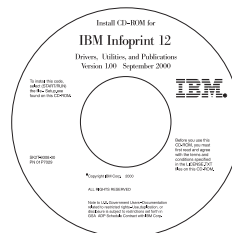
Installing Software

The Infoprint 12 supports many operating systems. Please go to the section which corresponds with your operating system for installation instructions.

Installation for Windows 95, 98, NT 4.0, 2000

- 1** Insert the IBM Infoprint 12 CD into your CD-ROM drive. If Windows runs your CD automatically, skip to step 4.
- 2** Select Run from the Start menu.
- 3** Type d:\setup.exe (where “d” is your CD-ROM drive letter), then click OK.
- 4** Select the appropriate language.
- 5** Select the Print Driver and follow the on-screen instructions to install.
- 6** If desired, install RCP (Remote Control Panel).
- 7** If connected to the printer by a USB connection and using Windows 98, you will need to install the USB Port Driver located on the CD. Select your appropriate language, then select USB Port Driver.

You are now ready to print from your PC.



CD Contents

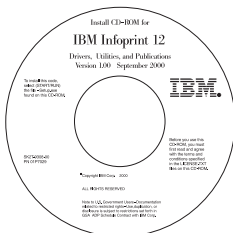
- Software Utilities
- Print Drivers
- Reference Guide
 - Print Media Specifications
 - Configuring the PCL Driver
 - Setting Properties
 - Driver Features
 - Using Printer Utilities
 - Solving Printing Problems

Note: *RCP is a Windows-based program that allows the user to set default printer values.*

Note: *For Windows 98, the USB port driver must be installed in order to print to the Infoprint 12 via a USB connection.*

EN

Note: In order to print from your Macintosh to the Infoprint 12, you must be running Mac OS v8.1x or higher operating system and have a USB enabled Macintosh.



CD Contents

- Print Driver
- Reference Guide
 - Print Media Specifications
 - Configuring the PCL Driver
 - Setting Properties
 - Driver Features
 - Using Printer Utilities
 - Solving Printing Problems

Installation for Macintosh

- 1** Insert the IBM Infoprint 12 CD into your CD-ROM drive.
- 2** Double click the Infoprint 12 CD.
- 3** Based on the table located in the back of this guide, select your appropriate language code (for example “EN” for English).
- 4** Click on the folder **Installer**, and double click the Infoprint 12 installer icon.
- 5** Click **Continue** and then click **Install** to install the print driver.
- 6** After the driver is installed, select **Quit** to finish installation or select **Continue** to install the PostScript Printer Descriptions.
- 7** Go to the Chooser. Select the IBM Infoprint 12 icon and then select Infoprint 12 in the scroll window. Close the Chooser.

You are now ready to print to your Infoprint 12 from your Macintosh.

Linux Installation

- 1** Log in to Linux as Super User (root) account.
- 2** Insert the IBM Infoprint 12 CD into the CD-ROM drive.
- 3** Open a terminal window.
For Gnome interface users, (Utilities → GNOME terminal.)
- 4** Mount your CD-ROM and run a script file:

```
mount -t iso9660 /dev/cdrom /mnt/ cdrom  
cd /mnt/cdrom/en/linux  
./install.sh
```
- 5** Setup your print driver using printtool.
 - Run the printtool program.
Run program... → printtool, select Run.
If you get an error message, regarding ncpfs, click **Ignore** to continue installing a local printer.
 - From the RedHat Linux Print System Manager, select **Add**, Printer type: Check mark Local printer, then click **OK**.
 - An Auto-detection device dialogue box should indicate that /dev/lp0 is “Detected”. Click **OK**.
 - The Edit Local Print Entry dialogue box should appear. Use the defaults, click **Select**.
 - For printer type, select IBM Infoprint Series PCL5e Compatible, click **OK**.

Note: these instructions are a guide to installing the PCL5e driver for Linux. The Linux driver installation script supports RedHat 6.0 or greater.

Note: The Infoprint 12 is dependant upon the native driver shipping with your Linux RedHat OS. Therefore, the features and functions listed in the table on the next page may not all be available.

- On Edit Local Printer Entry dialogue box, click OK.

6 At the end of installation, close RedHat's printtool by clicking "X" in the upper right hand corner of the windows.

Your IBM Printer will be the default printer (lp) for printing. If printing a postscript (.ps) file, use the lpr command to print. For instance, if a print command for readme.pdf generates a readme.ps file, open a terminal window and type "lpr readme.ps" in order to print this file.

PRINT DRIVER FEATURES

PCL Print Driver Features

	Properties	Usage /Description	Windows*	Mac
Paper	Number of Copies	Select 1-999 copies	*	*
	Paper Size	Select from supported paper sizes (See "Printer Specifications").	*	*
	Paper Source	Select Printing from Tray 1, MP Tray or Tray 2 (if installed).	*	*
	Paper Type	Select from Plain paper, Bond, Transparency, Card stock, Preprinted, Colored paper, Envelope	*	*
Image Quality	Image Quality	Select enhancement setting for graphical and/or text printing.	*	*
	True Type Fonts	Select font printing.	*	
	Toner Saver	Select for draft mode printing.	*	
	Graphics Mode	Select vector or raster mode.	*	
Page Layout	Page Orientation	Select Portrait or Landscape.	*	*
	Manual 2 Sided printing	Print two-sided documents.	*	
	Multiple Up (Win)/ Layout (Mac)	Select 1-16 (Windows) or 1-4 (Mac) images per physical page.	*	*
	Booklet Printing	Create booklets from documents.	*	
	Poster Printing	Create posters from documents.	*	
	Fit to Page (Win)/ Scaling (Mac)	Adjust image to fit to page size.	*	*
	Watermarks	Create and use watermarks on documents.	*	* †

Note: Refer to the Reference Guide on your CD for more information.

**These features can be located under the Properties tab of your Print Menu.*

†The watermark feature for Macintosh can be located under Page Setup.

EN

Note: When printing on certain envelopes, heavier weight papers, transparencies, or paper labels, manually feed them one at a time through the Multi-Purpose tray.

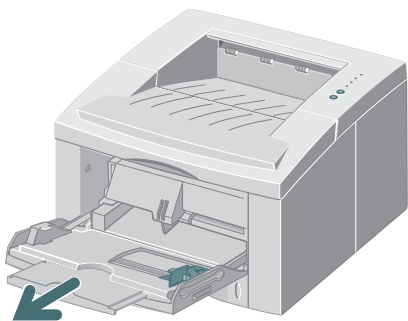


1

Multi-Purpose Tray Printing

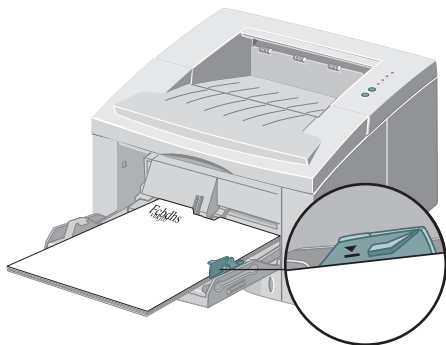
The Multi-Purpose Tray (Manual Feed) is to be used as an alternate paper source for printing onto special print media.

Pull open the Multi-Purpose Tray (front panel).



2

Pull out the **Multi-Purpose Tray Extension**.



3

Load print media against the left edge of the tray then slide the width guide on the right against the print media. Observe the maximum limit indicator. Do not overload tray.

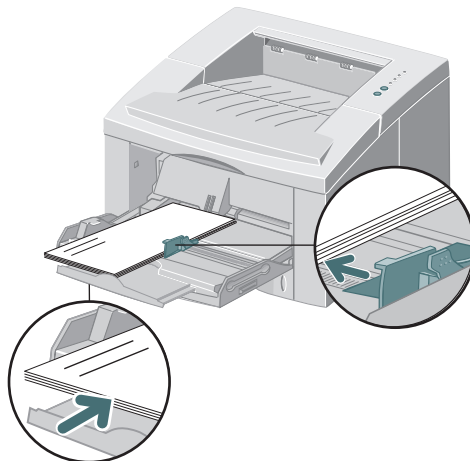
MULTI-PURPOSE TRAY PRINTING

Load envelopes, with the flap down, against the left edge of the tray then slide the width guide on the right against the envelopes.

4

Note: You can stack up to 100 sheets of paper or 10 envelopes for automatic feeding.

Attention: *Never use envelopes with clasps, snaps, windows, coated linings, or self-stick adhesives. These envelopes may severely damage the printer. Do not feed stamped envelopes through the printer.*



EN

When printing on special media, open the rear output tray cover and pull out the paper support extension.

5



When you finish printing from the Multi-Purpose Tray, push the support extensions back in and close both covers.

6

PRINTER SPECIFICATIONS

Printer Specifications

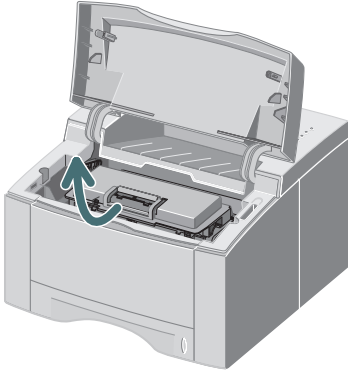
Item	Specification and Description
Print Speed	Up to 12ppm (A4/Letter)
Resolution	True 600 x 600 dpi; 1200 dpi Resolution (Windows)
Output Capacity	Face Down: 250 Sheets, Face Up: 100 Sheets
Input Capacity	Tray 1: 250 sheets of paper (16 to 28lbs/60 to 105gsm) MP Tray: 100 sheets of paper (16 to 53lbs/60 to 199gsm) or 10 envelopes Option Tray 2: 550 sheets of paper (16 to 28lbs/60 to 105gsm)
Power Rating	AC100~128V/200V~240V, 50/60Hz
Acoustic Noise	Standby: Less than 39dB; Operating: Less than 49dB
Operating Environment	Temperature: 10~30°C/ 50~90°F; Humidity: 20~80%RH
Weight	14.9 Kg/ 32.8 lbs. (with packaging materials)
External Dimensions	360(W) X 407(D) X 249(H)mm/ 14.2(W) X 16.1(D) X 9.8(H)in.
Print Cartridge	Laser Print Cartridge: Yield approximately 3,000 letter/A4 pages, 5% area coverage is included with the printer. High Yield Laser Print Cartridge: Yield approximately 6,000 letter/A4 pages, 5% area coverage. Order number: 01P6897 (for all countries.)
Emulation	PCL6, PCL5e, Epson; PostScript Level 3 (optional)
Fonts	45 scalable (35 Intellifont, 1 Bitmap, Euro)
CPU	66MHz, 32 bit RISC processor
Memory	Standard 4MB, Expandable to 68MB: (Installed into the slot labeled DRAM Module) 72 pin, EDO, non-parity: 60ns. 8MB, 16MB, 32MB or 64MB
Interface	Bidirectional Parallel Standard (IEEE 1284) –Modes supported: Compatible, Nibble, Byte, ECP USB Interface Standard –USB 1.0/1.1 compliant, 12Mbps, 1 port

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Things to try...
The printer does not print	Data Light is not on.	If the Data Light is off, check the power switch and power source.
	Printer Cable is not connected properly.	Check all connections. If using a parallel cable, make sure the clips on the connector are securely fastened.
	Error Light is on.	Check to see that the print cartridge is properly inserted in the machine.
	Paper Light and Error Light are on.	Check to see if there is a paper jam.
	Paper Light is on.	Printer is out of paper; add paper.
	Manual Light and Data Light are on.	Printer is in manual feed mode and is waiting for paper to be fed through the MP Tray.
Faded printing	Toner is low, time to replace the print cartridge.	Remove the print cartridge and shake it gently to evenly distribute the remaining toner, then reinsert the cartridge or insert a new print cartridge.
Job did not completely print; received an error sheet	Out of memory	Reduce the complexity of the print job; Do not send the entire job to the printer, instead print it in sections, i.e., pp 1-5, pp 6-10, etc.; Reduce the print resolution, i.e., from 1200 dpi to 600 dpi; Add a minimum of 8MB of additional memory.
Printed page has some missing characters or data	Differences in vector mode vs. raster mode	In PCL driver, change your Image Quality mode to raster and select text mode: download as bitmap image.
Difficulties printing via the parallel port (Windows users)	Printer is not directly connected to the PC	If you have any intermediate device between PC and printer, please remove device and connect printer directly to PC.
Illegal Operation Error Message	Print Driver error	Report error to your local support organization.

Note: For more troubleshooting tips, please refer to the electronic Reference Guide, which is available on the product CD provided with your printer.

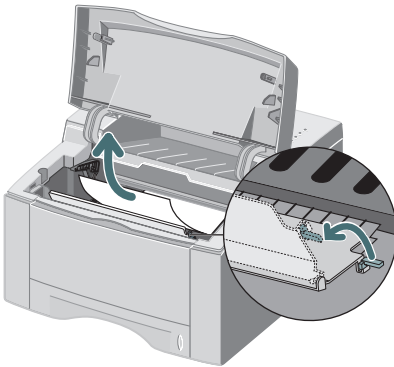
Note: If you encounter a paper jam, the following instructions will assist you in clearing the jam.



1

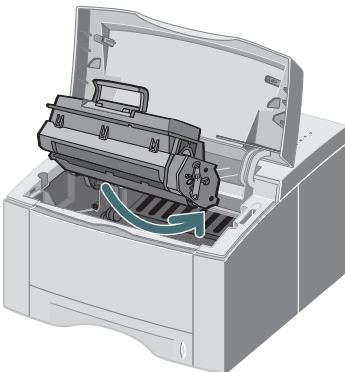
Clearing Paper Jams Inside the Printer

Open the top cover and remove the print cartridge. Once the print cartridge is removed from the printer, be careful not to expose it to heat or direct sunlight.



2

Carefully lift up the guide feed and gently remove jammed paper. After removing jammed paper, flip down the guide feed.



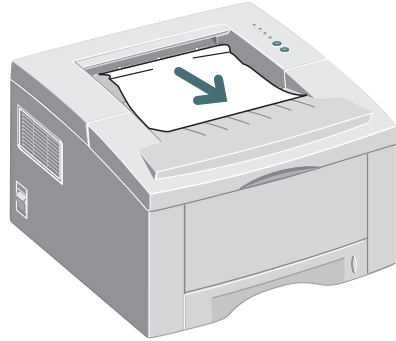
3

Replace the print cartridge and close the top cover. Printing will resume.

Clearing Paper Jams in the Output Area

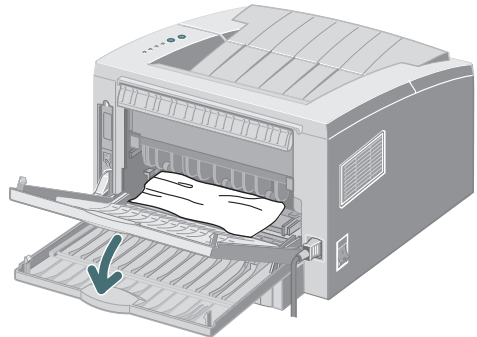
If the paper is almost completely visible, gently pull paper to remove.

1



If the jammed paper is not visible or there is resistance when you pull the paper, open the rear cover. Detach the vinyl strip and press the rear cover down until the plastic clips of the tray snap out.

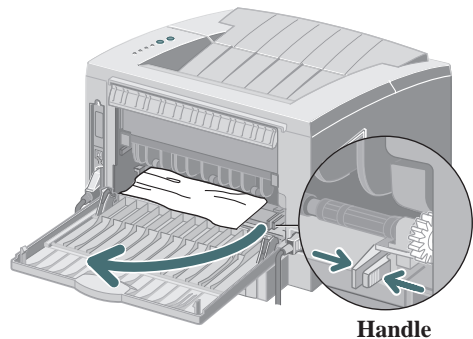
2



Note: Please detach the vinyl strap prior to pushing down the rear cover.

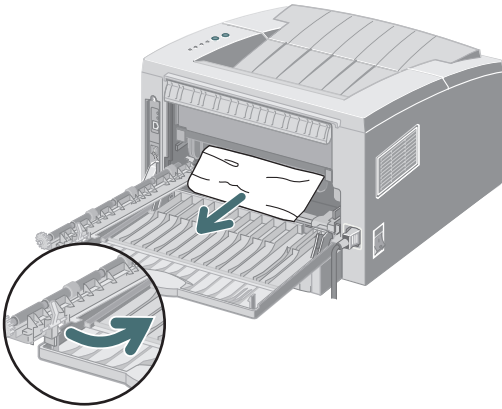
If there is still resistance when you try to remove the paper, pinch the **Handle** and release the exit roller.

3



Handle

EN



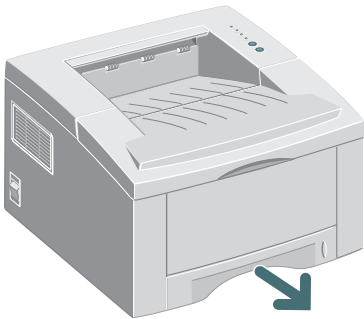
4

Gently remove the jammed paper. Refer to “Clearing Paper Jams Inside the Printer” if unable to remove the paper.

5

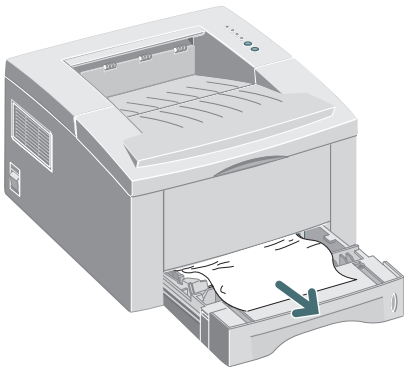
Replace and secure the exit roller and reattach the vinyl strap. Close the rear cover. Open and close the top cover to resume printing.

Clearing Paper Jams in the Input Area



1

Pull out the paper tray.



2

Gently remove jammed paper.

3

Slide the tray back into the printer. Open and close the top cover to resume printing.

Installing Optional Memory

Attention: The controller board and internal options are sensitive to static electricity. Before installing or removing an internal option, discharge static electricity from your body by touching something metal, such as a metal plate on a device connected to a grounded outlet.

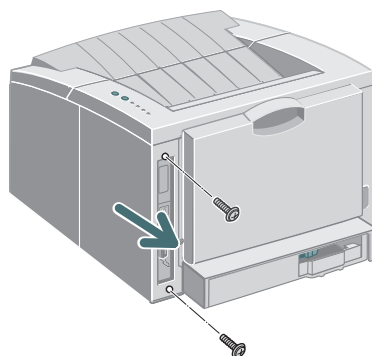
Note: For users who plan to run complex print jobs or print a majority of print jobs at 1200dpi, a minimum of 8MB of additional memory is recommended. Memory needs to be purchased separately. (RAM Specifications: 72 pin, EDO, non-parity: 60ns.)

Go to the back of the printer. Turn the printer off and disconnect the power cord and printer cable.

1

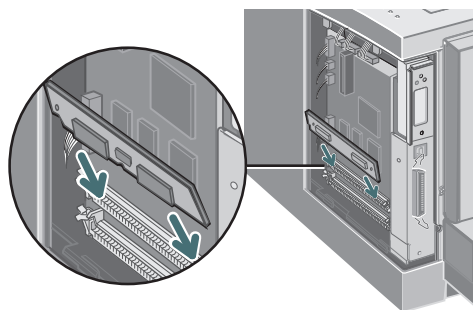
Remove the two outer screws and the control board cover.

2



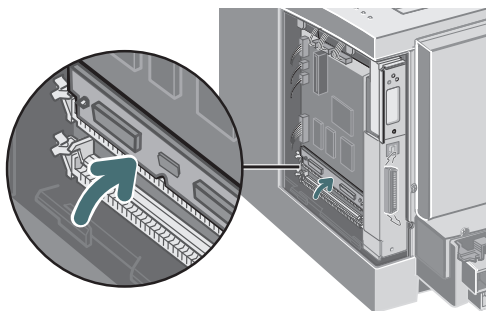
Install the memory SIMM, at a slight angle, into the slot labeled “DRAM Module”.

3



EN

INSTALLING OPTIONAL MEMORY



4

Push back on the SIMM until it clicks into place. (Make sure the SIMM is secured in place by the metal clips.)

5

Replace the side cover and tighten the two outer screws.

6

Reconnect the power cord and printer cable. Turn the power on.

7

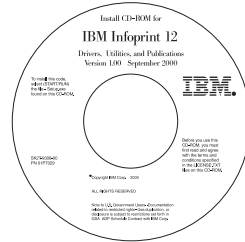
Print a configuration sheet (hold down the print button until all lights blink, then release). Confirm the new memory value on your sheet.

Detailed information for your Infoprint 12 is in the electronic Reference Guide, which is available on the product CD provided with your printer. The Reference Guide is **provided** in the following languages: English (EN), French (FR), Italian (IT), German (DE), Spanish (ES), Portuguese (PT), Dutch (NL), Russian (RO), and Simplified Chinese (ZH).

The Windows PCL6 driver provided with your printer has many specialized print features, like Watermarks and multiple-up printing. To learn more about these features, please access the on-line Help available through the IBM Infoprint 12 PCL6 driver. To access the on-line help, just click the 'Help' button located on the lower right hand corner of the driver window. For Macintosh users, information concerning print driver features can be found in the Reference Guide located on the Infoprint 12 CD.

Drivers are available on our website. Please visit www.ibm.com/printers and select "Find a Driver."

For support and service, refer to your warranty pack for local contacts. Additional information can be found at www.ibm.com/printers.



CD Contents

- Software Utilities
- Print Drivers
- Reference Guide (found in the folder labeled Docs)
 - Print Media Specifications
 - Configuring the PCL Driver
 - Setting Properties
 - Driver Features
 - Using Printer Utilities
 - Solving Printing Problems

EN

Laser Safety

The IBM InfoPrint 12 complies with safety standards, and is certified as a Class 1 Laser product under the U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) Radiation Performance Standard according to the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968. The printer does not emit hazardous laser radiation. The use of controls, adjustments, or procedures other than those specified in the documentation might result in hazardous exposure to laser light.

CE European Union (EU) Electromagnetic Conformity Statement
This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. IBM cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

EU Conformity Statement: this product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to CISPR 22/European standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

German Conformity Statement

Zulassungsbescheinigung Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.
Der Außsteller der Konformitätserklärung ist die IBM(1)

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.

Anmerkung: Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Industry Canada Compliance Statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

The United Kingdom Telecommunications Act 1984

This apparatus is approved under the approval No. NS/G/1234/J/100003 for the indirect connections to the public telecommunications systems in the United Kingdom.

Federal Communications Notices Commission (FCC) Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an IBM authorized dealer or service representative for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. The parallel cable must be IEEE Std 1284-1994 compliant. Proper cables and connectors are available from IBM authorized dealers. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible Party: International Business machines, corp.
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Tele: 1-191-543-2193

Language Codes

Code (XX)	Language
DA	Danish
DE	German*
EN	English*
ES	Spanish*
FI	Finnish
FR	French*
HU	Hungarian†
IT	Italian†
JA	Japanese†
NL	Dutch†
NO	Norwegian
PL	Polish†
PT	Portuguese*
RU	Russian†
SV	Swedish
ZH	Simplified Chinese†
ZZ	Traditional Chinese†

* *Macintosh and Windows print drivers available.*

† *Windows print driver available*

Première édition (septembre 2000)

Toute demande de documentation IBM doit être faite auprès de votre représentant IBM ou de votre bureau IBM local. Si vous effectuez une demande de documentation à l'adresse indiquée ci-dessous, votre commande sera différée car aucune documentation n'est conservée à cette adresse. La plupart des documents IBM Printing Systems Company sont disponibles sur la page Internet citée ci-dessous.

Internet : Consultez notre page d'accueil à l'adresse suivante :
<http://www.ibm.com/printers>

Vous pouvez nous envoyer vos commentaires par télécopie au 1-800-524-1519, par E-mail à printpub@us.ibm.com ou par courrier à l'adresse suivante :

IBM Printing systems
Department H7FE Building 003G
Information Development
PO Box 1900
Boulder CO USA 80301-9191

IBM se réserve le droit d'utiliser ou de distribuer toute information que vous lui aurez fournie sans préavis.

Copyright International Business Machines Corporation 2000. Tous droits réservés.
Droits limités pour les utilisateurs US – L'utilisation, la reproduction ou la publication est limitée par le GSA ADP Schedule Contract avec IBM Corp.

Infoprint 12

Français

Nous vous remercions de l'acquisition que vous avez faite de l'imprimante laser IBM Infoprint 12. Dans ce manuel, vous trouverez toutes les informations nécessaires à l'installation et au fonctionnement de votre imprimante laser.

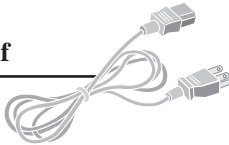
TABLE DES MATIERES

Déballage	1-2
Composants de l'imprimante	1-3
Connexions	1-4
Panneau de commande	1-4
Installation de la cartouche	1-5
Chargement du papier	1-7
Installation du logiciel	1-9
Caractéristiques du pilote d'imprimante	1-13
Impression avec le magasin universel	1-14
Caractéristiques de l'imprimante	1-16
Résolution des incidents	1-17
Installation de la mémoire facultative	1-21
Informations supplémentaires	1-23
Certifications de l'imprimante	1-24
Codes de langue	1-25

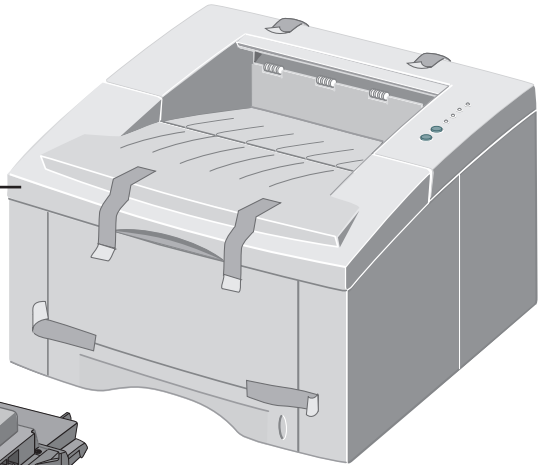
FR

Déballage

Courant alternatif
Cordon

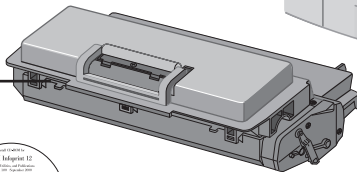


Infoprint 12



*Remarque : Retirez
soigneusement le ruban
de l'imprimante.*

Cartouche
d'impression



CD



Manuel de
l'utilisateur



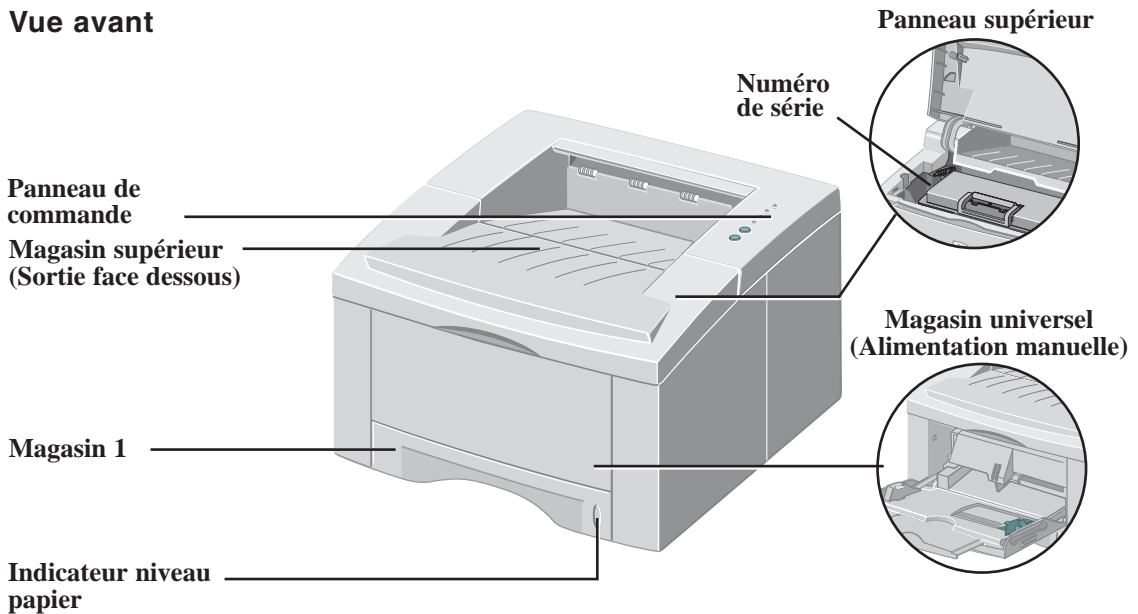
Remarque : La Infoprint 12 est équipée d'un port parallèle à utiliser avec des ordinateurs compatibles IBM (avec un processeur Pentium 100 MHZ au minimum ou équivalent.) Le câble USB est vendu séparément.

Remarque : Si certaines parties sont manquantes, veuillez contacter votre point de vente ou le service d'assistance technique IBM. Pour les Etats-Unis et le Canada, appelez le numéro suivant : 1-800-358-6661.

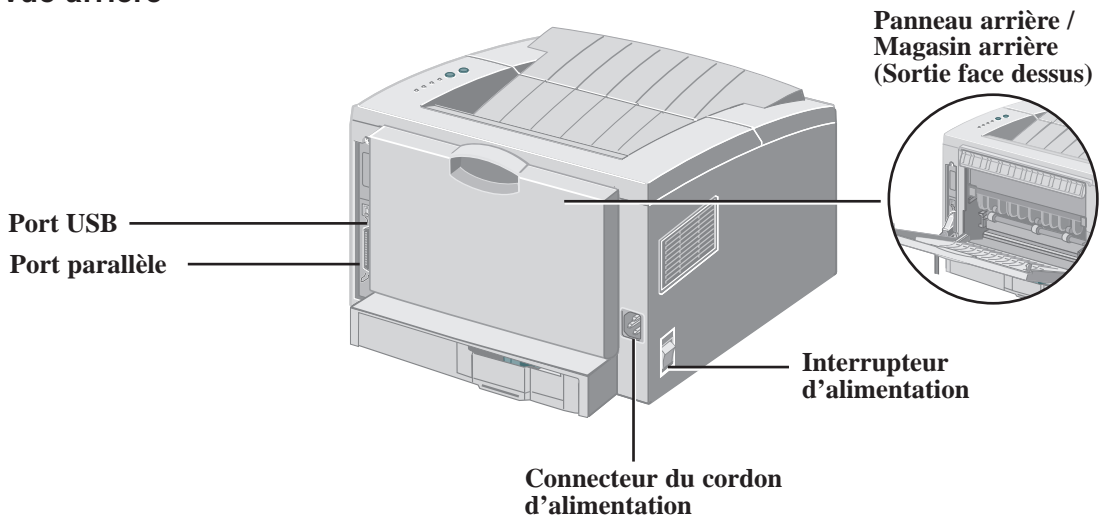
Remarque : Placez l'imprimante sur une surface plane, stable, en laissant 15 cm à la périphérie de l'imprimante et 30 cm d'espace devant.

Placez l'imprimante à l'abri des rayons du soleil, des sources de chaleur ou des climatiseurs, de la poussière et des appareils générant des champs magnétiques (tels que des haut-parleurs ou des unités de base de téléphones sans fil.)

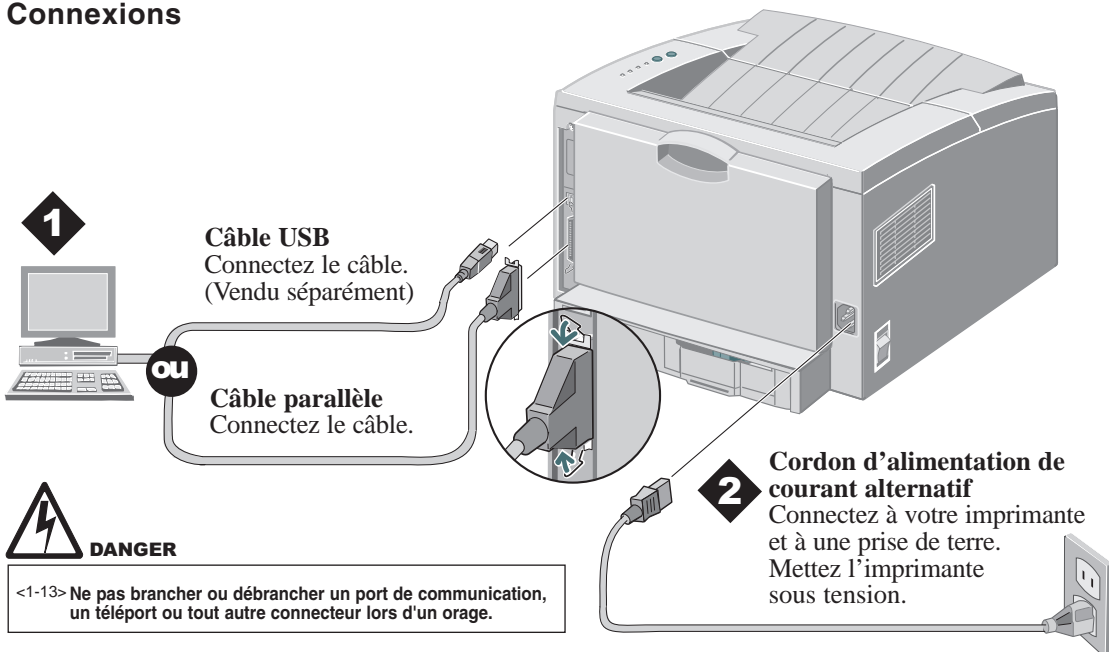
Vue avant



Vue arrière



Connexions



Panneau de commande

Voyant incident

Clignotant: Mémoire insuffisante
Allumé: Panneau ouvert, cartouche non installée ou installée de façon incorrecte
Allumé avec voyant papier: Incident papier

Voyant papier

Allumé: Fin de papier
Allumé avec voyant incident: Incident papier

Bouton Annuler

Pour annuler un tirage, maintenez le bouton Annuler enfoncé jusqu'à ce que tous les voyants clignotent puis relâchez-le.

Bouton Imprimer

Pour imprimer un **Relevé de configuration**, maintenez le bouton Imprimer enfoncé jusqu'à ce que tous les voyants clignotent puis relâchez-le.



Voyant manuel

Allumé: Magasin universel (alimentation manuelle) disponible
Appuyez sur le bouton Imprimer pour démarrer le travail

Voyant données

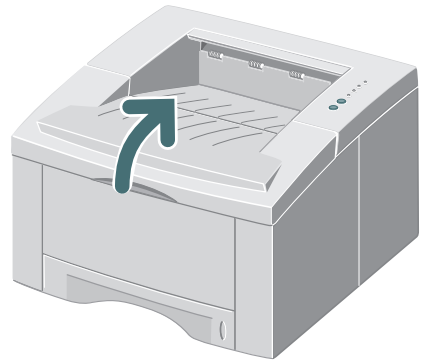
Allumé: Prêt à recevoir des données
Clignotement lent: Données en cours de réception
Clignotement rapide: En cours d'impression

Remarque : Un clignotement de toutes les lumières indique une erreur dans le système. Eteignez la machine, puis mettez-la à nouveau en marche pour la réinitialiser. Si le problème persiste, contactez le service d'assistance technique IBM (1-800-358-6661 pour les Etats-Unis et le Canada).

Installation de la cartouche d'impression

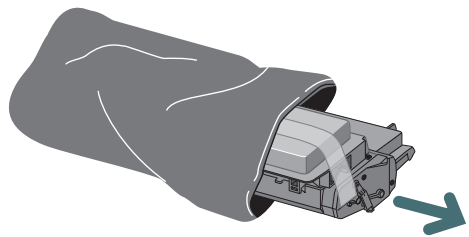
Ouvrez le panneau supérieur.

1



Sortez la cartouche d'impression de son emballage.

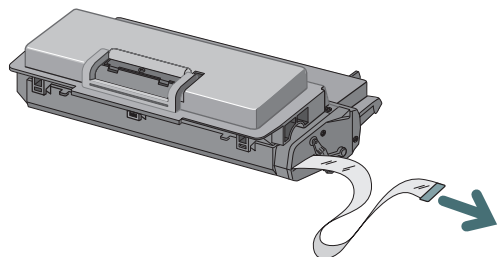
2



Remarque : N'exposez pas les cartouches aux rayons directs du soleil ou à une lumière de forte intensité pendant plus de 10 minutes.

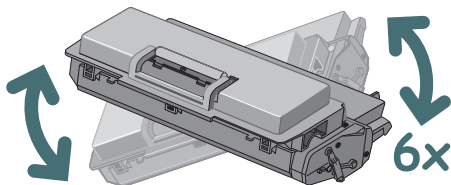
Retirez soigneusement la bande adhésive de la cartouche d'impression.

3



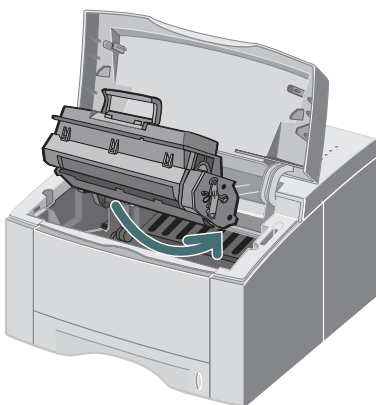
Remarque : Retirez complètement la bande adhésive de la cartouche.

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE



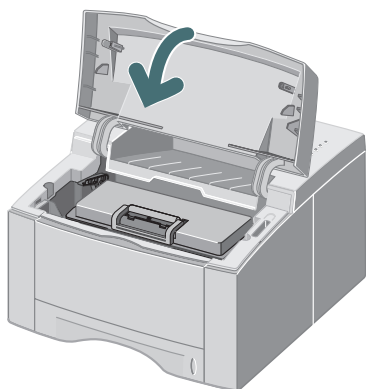
4

Agitez la cartouche d'impression pour distribuer l'encre de façon uniforme.



5

Tenez la cartouche par la poignée et insérez-la dans l'imprimante jusqu'à ce qu'un déclic se produise.



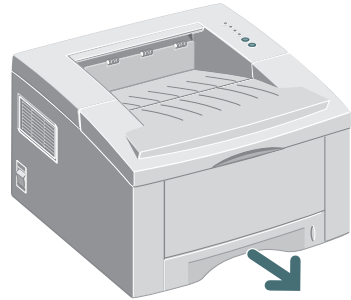
6

Refermez le panneau supérieur.

Chargement du papier

Sortez le magasin papier.

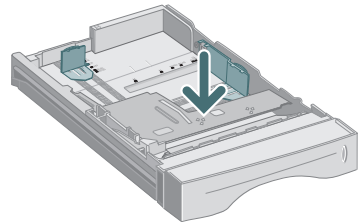
1



*Attention : Ne retirez pas le magasin pendant l'impression.
Vous risquez de provoquer un incident papier.*

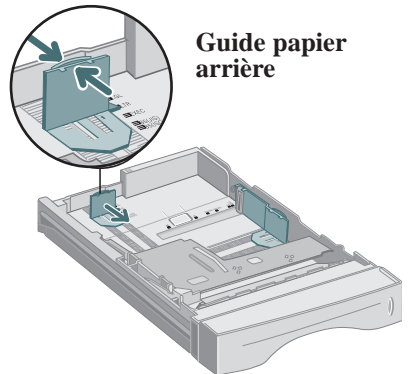
Appuyez sur le plateau inférieur pour le mettre en place.

2



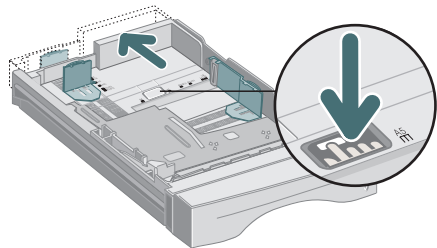
Appuyez sur les côtés du **guide papier arrière** et réglez-le à la longueur du support.

3



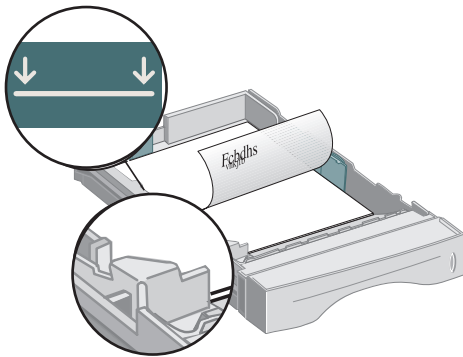
Pour le papier de format légal ou folio, appuyez sur la patte et tirez la paroi arrière pour régler la longueur du magasin.

4

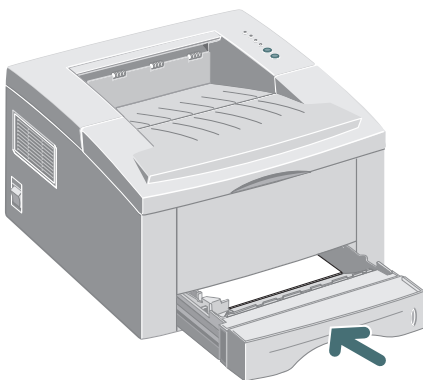
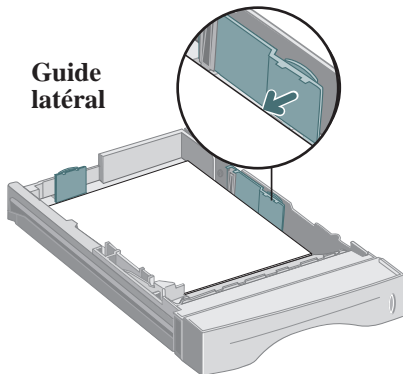


FR

CHARGEMENT DU PAPIER



Remarque : Observez l'indicateur de limite maximale. Le magasin prend en charge 250 feuilles de papier maximum.



5

Chargez le papier. Vérifiez que le papier est placé sous le guide d'angle métallique. Si vous utilisez du papier pré-imprimé, chargez-le face à imprimer dessous.

6

Régalez le **guide latéral** de façon à ce qu'il touche légèrement le papier.

7

Insérez le magasin dans l'imprimante.

Installation du logiciel

L'imprimante Infoprint 12 prend en charge plusieurs systèmes d'exploitation. Veuillez consulter la section correspondant à votre système d'exploitation pour obtenir les instructions d'installation.

Installation pour Windows 95, 98, NT 4.0, 2000

1 Insérez le CD IBM Infoprint 12 dans votre lecteur de CD-ROM. Si Windows le lance automatiquement, passez directement à l'étape 4.

2 Sélectionnez **Exécuter** à partir du menu **Démarrer**.

3 Tapez `d:\setup.exe` (où "d" correspond au lecteur de CD-ROM), puis cliquez sur **OK**.

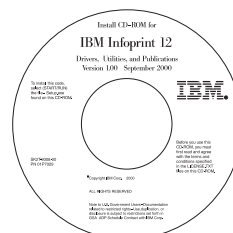
4 Sélectionnez la langue appropriée.

5 Sélectionnez le pilote d'imprimante et suivez les instructions d'installation apparaissant à l'écran.

6 Vous pouvez installer RCP (Remote Control Panel).

7 Si votre imprimante est connectée par un câble USB et que vous utilisez Windows 98, vous devrez installer le gestionnaire de port USB qui se trouve sur le CD. Sélectionnez votre langue puis **Gestionnaire de port USB**.

Vous pouvez maintenant imprimer à partir de votre ordinateur.



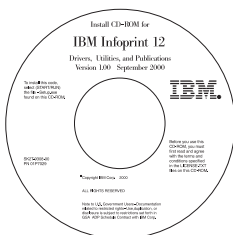
Contenu du CD

- Utilitaires du logiciel
- Gestionnaires d'imprimante
- Guide de référence
 - Caractéristiques des supports d'impression
 - Configuration du gestionnaire PCL
 - Définition des propriétés
 - Caractéristiques du gestionnaire
 - Utilisation des utilitaires de l'imprimante
 - Résolution des problèmes d'impression

Remarque : RCP est un programme basé sur Windows permettant à l'utilisateur de définir des valeurs d'imprimante par défaut.

Remarque : Pour Windows 98, le gestionnaire de port USB doit être installé pour imprimer sur la Infoprint 12 via une connexion USB.

Remarque : Pour imprimer à partir de votre Macintosh sur la Infoprint 12, vous devez exécuter le système d'exploitation OS 8.6x ou supérieur et posséder un Macintosh activé USB.



Contenu du CD

- Gestionnaire d'imprimante
- Guide de référence
 - Caractéristiques des supports d'impression
 - Configuration du gestionnaire PCL
 - Définition des propriétés
 - Caractéristiques du gestionnaire
 - Utilisation des utilitaires de l'imprimante
 - Résolution des problèmes d'impression

Installation pour Macintosh

- 1 Insérez le CD IBM Infoprint 12 dans votre lecteur de CD-ROM.
- 2 Double-cliquez sur le CD Infoprint 12.
- 3 En vous basant sur le tableau figurant à la fin de ce manuel, sélectionnez votre code de langue (ex : "EN" pour English (anglais)).
- 4 Cliquez sur le dossier Installation et double-cliquez sur l'icône Infoprint 12.
- 5 Cliquez sur Continuer puis sur Installer pour installer le gestionnaire d'imprimante.
- 6 Une fois que le gestionnaire est installé, sélectionnez Quitter pour terminer l'installation ou Continuer pour installer les Descriptions de l'imprimante PostScript.
- 7 Allez dans Choix. Sélectionnez l'icône IBM Infoprint 12 puis Infoprint 12 dans la fenêtre déroulante. Fermez la fenêtre Choix.

Vous pouvez maintenant imprimer sur votre Infoprint 12 à partir de votre Macintosh.

Installation de Linux

- 1 Connectez-vous à Linux en tant que Super Utilisateur (racine).
- 2 Insérez le CD IBM Infoprint 12 dans le lecteur de CD-ROM.
- 3 Ouvrez une fenêtre de terminal.
Pour les utilisateurs de l'interface Gnome, (Utilities → GNOME terminal.)
- 4 Montez votre CD-ROM et exécutez un fichier script :

```
mount -t iso9660 /dev/cdrom /mnt/ cdrom  
cd /mnt/cdrom/en/linux  
./install.sh
```
- 5 Configurez votre gestionnaire d'imprimante en utilisant printtool.
 - Exécutez le programme printtool.
Run program... → printtool, sélectionnez Run.
Si vous obtenez un message d'erreur concernant ncpfs, cliquez sur **Ignore** pour continuer l'installation d'une imprimante locale.
 - A partir de RedHat Linux Print System Manager, sélectionnez Add, Printer type: Cochez Local printer puis cliquez sur OK.
 - Une boîte de dialogue de détection automatique de périphérique devrait indiquer /dev/lp0 is "Detected". Cliquez sur OK.

Remarque : ces instructions vous guident dans l'installation du gestionnaire PCL5e pour Linux. Le script d'installation du gestionnaire Linux prend en charge RedHat 6.0 ou supérieur.

Remarque : La Infoprint 12 dépend du gestionnaire natif fourni avec votre système d'exploitation Linux RedHat. Par conséquent, les fonctions et caractéristiques répertoriées dans le tableau figurant à la page suivante risquent de ne pas toutes être disponibles.

- La boîte de dialogue Edit Local Print Entry devrait apparaître. Utilisez les valeurs par défaut puis cliquez sur Select.
- Comme type d'imprimante, sélectionnez IBM Infoprint Series PCL5e Compatible puis cliquez sur OK.
- Dans la boîte de dialogue Edit Local Printer Entry, cliquez sur OK.

6 A la fin de l'installation, fermez printtool de RedHat en cliquant sur " X " dans l'angle supérieur droit des fenêtres.

Votre imprimante IBM sera l'imprimante par défaut (lp). Si vous imprimez un fichier postscript (.ps), utilisez la commande lpr pour imprimer. Par exemple, si une commande d'impression pour readme.pdf génère un fichier readme.ps, ouvrez une fenêtre de terminal et tapez " lpr readme.ps " pour imprimer ce fichier.

Caractéristiques du gestionnaire d'imprimante PCL

	Propriétés	Utilisation / Description	Windows*	Mac
Papier	Nombre de copies	Sélectionnez 1-999 copies	*	*
	Format papier	Sélectionnez un format papier pris en charge (Voir " Caractéristiques de l'imprimante ").	*	*
	Alimentation papier	Sélectionnez l'impression à partir du magasin 1, du magasin universel ou du magasin 2 (s'il est installé).	*	*
	Type papier	Sélectionnez un papier ordinaire, de qualité supérieure, des transparents, un support cartonné, pré imprimé, de couleur ou des enveloppes	*	*
Qualité image	Qualité image	Sélectionnez un paramètre d'amélioration pour l'impression de graphique et / ou de texte.	*	*
	Polices True Type	Sélectionnez l'impression des polices.	*	
	Economiseur de toner	Sélectionnez pour l'impression en mode brouillon.	*	
	Mode graphique	Sélectionnez le mode vectoriel ou raster.	*	
Mise en page	Orientation page	Sélectionnez Portrait ou Paysage.	*	*
	Impression manuelle recto verso	Imprimez des documents recto verso.	*	
	N en 1 (Win) / Mise en page (Mac)	Sélectionnez 1 à 16 (Windows) ou 1 à 4 (Mac) images par page physique.	*	*
	Impression cahier	Créez des cahiers à partir des documents.	*	
	Impression affiche	Créez des affiches à partir des documents.	*	
	Page (Win)/ Mise à l'échelle (Mac)	Réglez l'image en fonction du format de la page.	*	*
	Filigranes	Créez et utilisez des filigranes sur des documents.	*	* †

Remarque : Reportez-vous au Guide de référence sur votre CD pour de plus amples informations.

**Vous pouvez trouver ces caractéristiques sous l'onglet Propriétés du menu Imprimer.*

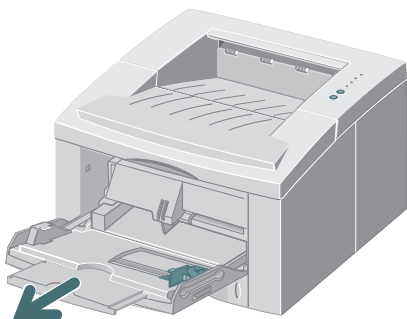
†La fonction Filigrane pour Macintosh se trouve sous Mise en page.

Remarque : Lorsque vous imprimez sur certaines enveloppes, du papier de fort grammage, des transparents ou des étiquettes, chargez-les manuellement un par un dans le magasin universel.



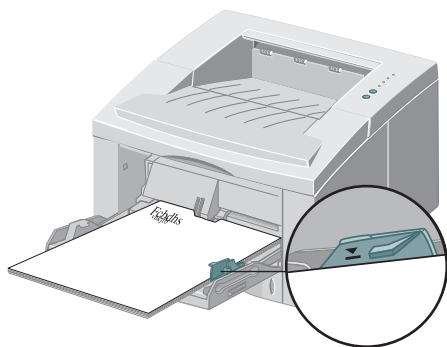
1

Tirez le magasin universel pour l'ouvrir (panneau avant).



2

Tirez l'extension du magasin universel.



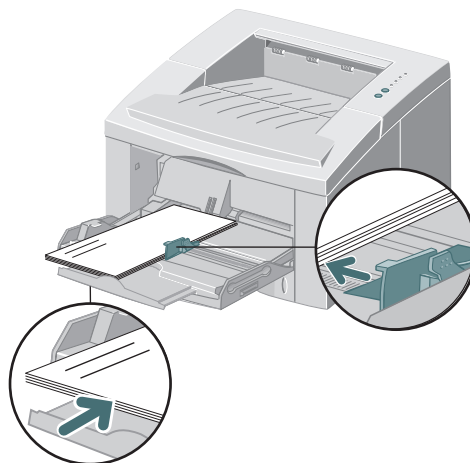
3

Chargez le support d'impression contre le bord gauche du magasin et positionnez le guide de largeur sur la droite contre le support. Observez l'indicateur de limite maximale. Ne chargez pas excessivement le magasin.

Chargez les enveloppes, rabat vers le bas, contre le bord gauche du magasin et positionnez le guide de largeur contre les enveloppes.

4

Remarque : Vous pouvez empiler jusqu'à 10 feuilles de papier ou 10 enveloppes pour une alimentation automatique.



Attention : N'utilisez jamais d'enveloppes à agrafes, découpes, fenêtres, gaufrages ou bandes collantes car elles risquent d'endommager votre imprimante. Ne chargez pas d'enveloppes timbrées dans l'imprimante.

Lorsque vous imprimez sur des supports spéciaux, ouvrez le panneau du magasin de réception arrière et tirez l'extension du support papier.

5



Lorsque vous avez terminé d'imprimer à partir du magasin universel, repoussez les extensions du support et fermez les deux panneaux.

6

FR

CARACTERISTIQUES DE L'IMPRIMANTE

Caractéristiques de l'imprimante

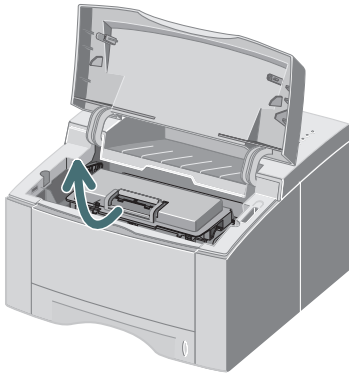
Élément	Caractéristiques et description
Vitesse d'impression	Jusqu'à 12 ppm (A4 / 8,5 x 11 pouces)
Résolution	True 600 x 600 ppp; 1200 ppp Résolution (Windows)
Capacité de sortie	Face dessous : 250 feuilles, face dessus : 100 feuilles
Capacité d'entrée	Magasin 1 : 250 feuilles de papier (60 à 105 g / m ²) Magasin universel : 100 feuilles de papier (60 à 199 g / m ²) ou 10 enveloppes Magasin facultatif 2 : 550 feuilles de papier (60 à 105 g / m ²)
Alimentation	CA100~128V/200V~240V, 50/60Hz
Bruit acoustique	Veille : Inférieur à 39 dB; En fonctionnement : Inférieur à 49 dB
de fonctionnement Environnement	Température : 10~30°C/ 50~90°F; Humidité : 20~80%RH
Poids	14,9 Kg. (emballage compris)
Dimensions externes	360 (largeur) X 407 (profondeur) X 249 (hauteur) mm / 14,2 (largeur) X 16,1 (profondeur) X 9,8 (hauteur) pouces.
Cartouche d'impression	Cartouche d'imprimante laser : rendement approximatif de 3.000 pages format letter/A4, couverture de 5% incluse avec l'imprimante. Cartouche d'imprimante laser à rendement élevé : rendement approximatif de 6.000 pages format letter/A4, couverture de 5%. Référence : 01P6897 (pour tous les pays).
Emulation	PCL6, PCL5e, Epson; PostScript Niveau 3 (facultatif)
Polices	45 modulables (35 Intellifont, 1 Bitmap, Euro)
UC	66 MHz, processeur RISC 32 bits
Mémoire	4 Mo standard, pouvant être étendue à 68 Mo : (Installé dans l'alvéole portant l'étiquette Module DRAM) 72 broches, EDO, non-parité : 60ns. 8 Mo, 16 Mo, 32 Mo ou 64 Mo
Interface	Norme parallèle bidirectionnelle (IEEE 1284) -Modes pris en charge : Compatible, Nibble, Byte, ECP Norme de l'interface USB -Conforme à USB 1.0/1.1, 12 Mbps, 1 port

Résolution des incidents

Problème	Cause possible	Essayez...
L'imprimante n'imprime pas	Le voyant Données est éteint.	Si le voyant Données est éteint, vérifiez l'interrupteur d'alimentation et la source d'alimentation.
	Le câble de l'imprimante n'est pas connecté correctement.	Vérifiez toutes les connexions. Si vous utilisez un câble parallèle, vérifiez que les clips sur le connecteur sont bien verrouillés.
	Le voyant Erreur est allumé.	Vérifiez que la cartouche d'impression est correctement insérée dans la machine.
	Les voyants Papier et Erreur sont allumés.	Vérifiez s'il y a un incident papier.
	Le voyant Papier est allumé.	Fin de papier, ajoutez-en.
	Les voyants Manuel et Données sont allumés.	L'imprimante est en mode d'alimentation manuel et attend que vous chargiez du papier via le magasin universel.
Impression fade	Fin de toner, remplacez la cartouche d'impression.	Retirez la cartouche d'impression et secouez-la légèrement pour distribuer le toner restant puis réinsérez-la ou insérez-en une nouvelle.
Le travail ne s'est pas imprimé complètement ; relevé d'erreur reçu	Mémoire insuffisante	Réduisez la complexité du travail ; N'envoyez pas le travail entier à l'imprimante mais par sections. Par exemple, pages 1 à 5, Pages 6 à 10, etc. ; Réduisez la résolution d'impression (de 1200 ppp à 600 ppp par exemple) ; Ajoutez au moins 8 Mo de mémoire.
La page imprimée comporte des caractères ou des données manquantes	Différences mode vectoriel / mode raster	Dans le gestionnaire PCL, changez le mode Qualité Image en mode raster et sélectionnez le mode texte : téléchargez en tant qu'image bitmap.
Problèmes lors de l'impression via le port parallèle (utilisateurs Windows)	L'imprimante n'est pas connectée directement au PC	Si vous possédez un dispositif intermédiaire entre le PC et l'imprimante, retirez-le et connectez l'imprimante directement au PC.
Message d'erreur Opération interdite	Erreur Gestionnaire d'imprimante	Faites part des erreurs reçues à votre support local.

Remarque : Pour plus de conseils concernant la résolution des incidents, reportez-vous au Guide de référence électronique disponible sur le CD du produit fourni avec votre imprimante.

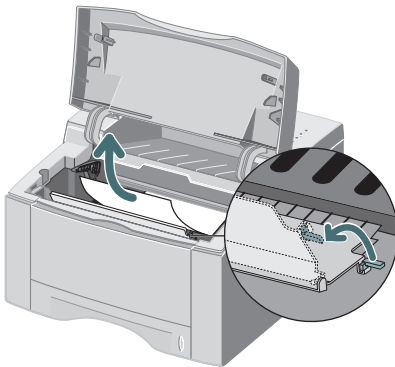
Remarque : En cas de bourrage papier, suivez les instructions suivantes.



1

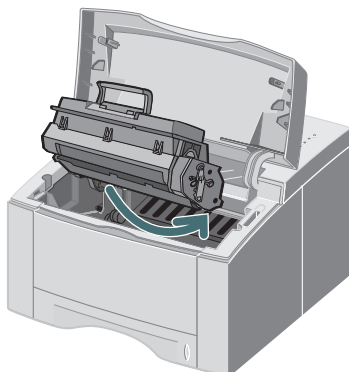
Résolution d'incidents papier à l'intérieur de l'imprimante

Ouvrez le panneau supérieur et retirez la cartouche d'impression. Ne l'exposez pas à la chaleur ou aux rayons du soleil.



2

Soulevez légèrement le guide et retirez le papier coincé. Rabaissez ensuite le guide.



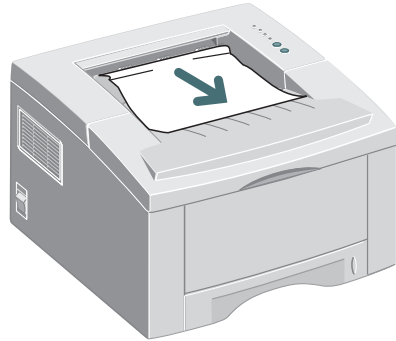
3

Remplacez la cartouche d'impression et fermez le panneau supérieur. L'impression reprend.

Résolution d'incidents papier dans la zone de sortie

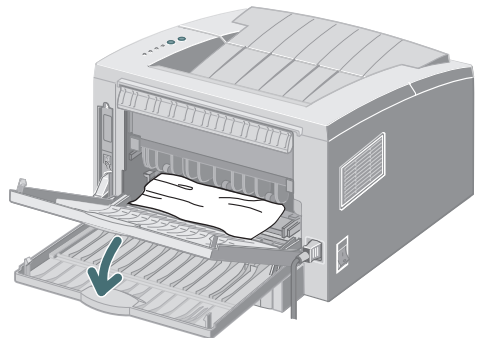
Si le papier est visible, retirez-le doucement.

1



Si le papier coincé n'est pas visible ou qu'il résiste lorsque vous tentez de le retirer, ouvrez le panneau arrière. Détachez la bande en vinyle et appuyez sur le panneau arrière jusqu'à ce que les clips en plastique du magasin soient déverrouillés.

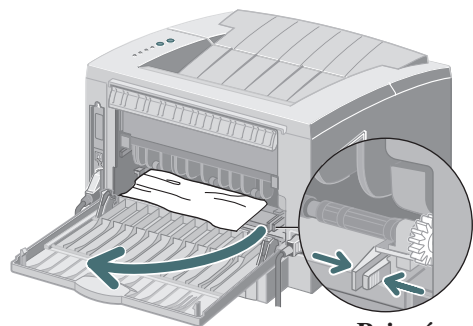
2



Remarque : Détachez la bande en vinyle avant de rabaisser le panneau arrière.

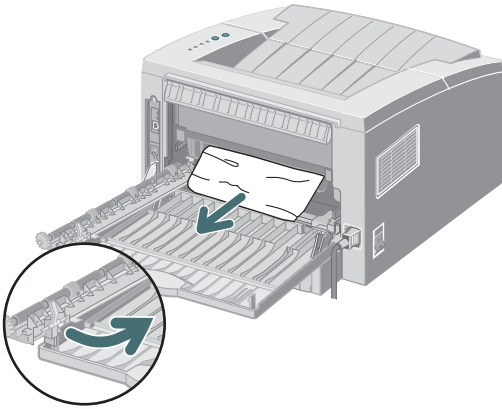
Si le papier continue à résister lorsque vous tentez de le retirer, pincez la **poignée** et libérez le rouleau de sortie.

3



Poignée

FR



4

Retirez doucement le papier coincé. Reportez-vous à la section “Résolution d’incidents papier à l’intérieur de l’imprimante” si vous ne parvenez pas à retirer le papier.

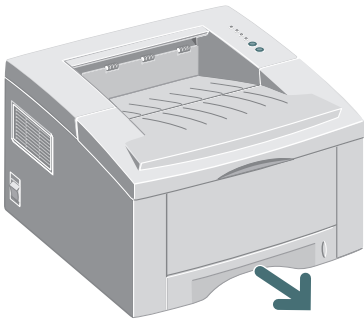
5

Remettez le rouleau de sortie en place et rattachiez la bande de vinyle. Fermez le panneau arrière. Ouvrez et fermez le panneau supérieur pour reprendre l’impression.

Résolution d’incidents papier dans la zone d’entrée

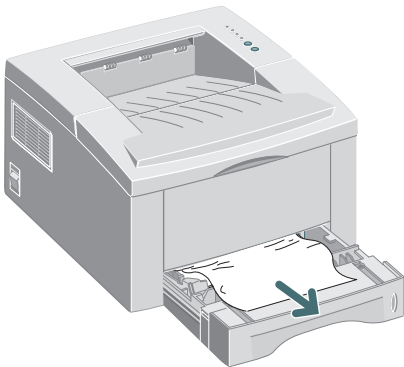
1

Tirez le bac d’alimentation.



2

Retirez le papier coincé.



3

Repoussez le magasin dans l’imprimante. Ouvrez et fermez le panneau supérieur pour reprendre l’impression.

Installation de la mémoire facultative

Attention : Le tableau de commande et les options internes sont sensibles à l'électricité statique.

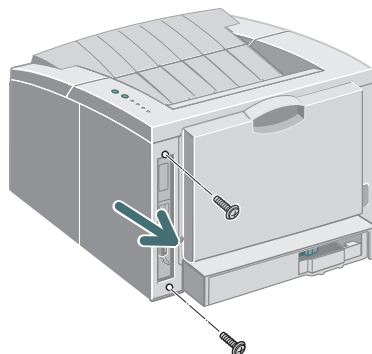
Avant d'installer ou de retirer une option interne, déchargez l'électricité statique de votre corps en touchant un objet en métal tel qu'une plaque de métal sur un dispositif connecté à une prise murale.

Accédez à l'arrière de l'imprimante. Mettez l'imprimante hors tension et déconnectez le cordon d'alimentation et le câble de l'imprimante.

1

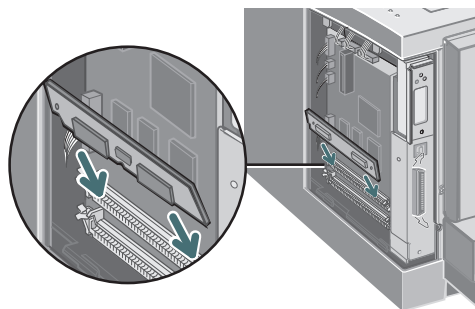
Retirez les deux vis externes et le panneau du tableau de commande.

2



Installez la mémoire SIMM, sur un petit angle, dans l'alvéole portant l'étiquette "Module DRAM".

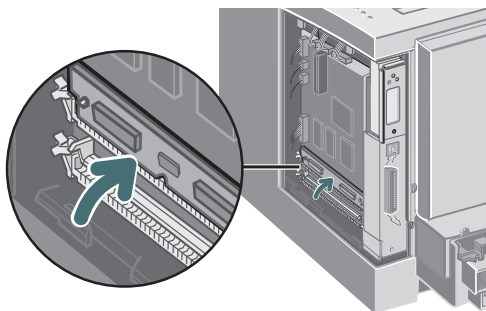
3



Remarque : Pour les utilisateurs souhaitant exécuter des travaux d'impression complexes ou imprimer un grand nombre de travaux à 1200 ppp, 8 Mo de mémoire supplémentaire au minimum sont recommandés. Vous devez acheter la mémoire séparément. (Caractéristiques de la RAM : 72 broches, EDO, non-parité : 60ns.)

FR

INSTALLATION DE LA MEMOIRE FACULTATIVE



4

Poussez la SIMM pour la mettre en place correctement. (Vérifiez que la SIMM est correctement positionnée par les clips en métal.)

5

Remettez le panneau latéral et serrez les vis externes.

6

Reconnectez le cordon d'alimentation et le câble de l'imprimante. Mettez l'imprimante sous tension.

7

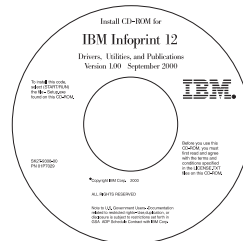
Imprimez un relevé de configuration (maintenez enfoncé le bouton Imprimer jusqu'à ce que les voyants clignotent puis relâchez-le). Confirmez la nouvelle valeur de la mémoire sur votre relevé.

Vous trouverez des informations détaillées sur votre Infoprint 12 dans le Guide de Référence électronique disponible sur le CD du produit fourni avec votre imprimante. Le Guide de Référence existe dans les langues suivantes : anglais (EN), français (FR), italien (IT), allemand (DE), espagnol (ES), portugais (PT), hollandais (NL), russe (RO) et chinois simplifié (ZH).

Le gestionnaire Windows PCL6 fourni avec votre imprimante possède de nombreuses fonctions d'impression spécialisées telles que Watermarks (Filigranes) et l'impression N en 1. Pour en savoir plus sur ces fonctions, accédez à l'aide en ligne disponible via le gestionnaire IBM Infoprint 12 PCL6. Pour y accéder, cliquez sur le bouton ' Aide ' situé au niveau de l'angle inférieur droit de la fenêtre du gestionnaire. Pour les utilisateurs de Macintosh, des informations sur les fonctions du gestionnaire d'imprimante sont disponibles dans le Guide de référence se trouvant sur le CD Infoprint 12.

Les gestionnaires sont disponibles sur notre site web à l'adresse www.ibm.com/printers. Accédez-y et sélectionnez " Pilotes et utilitaires. "

Pour obtenir une assistance, reportez-vous au pack de garantie qui fournit les contacts locaux. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site www.ibm.com/printers.



Contenu du CD

- Utilitaires du logiciel
- Gestionnaires d'imprimante
- Guide de référence (situé dans le dossier Docs)
 - Caractéristiques des supports d'impression
 - Configuration du gestionnaire PCL
 - Définition des propriétés
 - Caractéristiques du gestionnaire
 - Utilisation des utilitaires de l'imprimante
 - Résolution des problèmes d'impression

FR

Sécurité laser

La IBM Infoprint 12 est conforme aux normes internationales de sécurité en vigueur et est certifiée comme produit laser de Classe 1. Elle n'émet pas de rayonnement dangereux, le faisceau laser étant confiné pendant toutes les phases de fonctionnement et de maintenance.

CE Déclaration de conformité électromagnétique de l'Union européenne (UE)
Ce produit est conforme aux exigences de protection définies dans la directive 89/336/EEC du Conseil de l'Europe sur l'approximation des lois des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique. IBM ne saurait être tenu pour responsable de la non-conformité aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'utilisation de cartes d'option autres que IBM. Déclaration de conformité de l'UE : ce produit a été testé et déclaré conforme aux limites de l'équipement de technologie d'information de Classe B conformément au CISPR 22/standard européen EN 55022. Les limites de l'équipement de Classe B sont issues des environnements classiques afin de fournir une protection acceptable contre l'interférence avec des appareils de communication sous licence.

Déclaration de conformité allemande

Zulassungsbescheinigung Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Der Aufsteller der Konformitätserklärung ist die IBM(1)

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.

Anmerkung: Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Déclaration de conformité industrielle du Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Loi de 1984 sur les télécommunications au Royaume-Uni

Cet appareil a été approuvé sous le numéro de référence NS/G/1234/J/100003 pour les connexions indirectes aux systèmes publics de télécommunication du Royaume-Uni.

Etats-Unis et Canada

Ce matériel a été testé et satisfait aux limites s'appliquant aux appareils numériques de classe B, en vertu des dispositions de l'alinéa 15 de la réglementation FCC. Ces limites visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences en zone résidentielle. Ce matériel émet et utilise des fréquences radioélectriques et peut provoquer des interférences avec des communications radio s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions. Bien que les interférences ne se manifestent pas dans tous les cas, le risque ne peut pas être totalement exclu. Si l'utilisateur constate des interférences lors de la réception d'émissions de radio ou de télévision (il lui suffit pour cela d'éteindre et d'allumer successivement l'appareil), il devra prendre les mesures nécessaires pour les éliminer. A cette fin, il devra :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception,
- augmenter la distance entre le matériel et le poste récepteur,
- brancher le matériel sur un circuit autre que celui du poste récepteur,
- s'adresser au fournisseur du poste de radio ou de télévision ou à un technicien expérimenté dans ce domaine.

Les câbles et connecteurs utilisés doivent être correctement blindés et reliés à la terre afin de satisfaire aux limites d'émission FCC. Le câble parallèle doit être conforme au standard IEEE 1284-1994. Des câbles et connecteurs appropriés sont disponibles auprès des revendeurs agréés IBM. IBM ne saurait être tenu responsable des interférences provenant de radios ou télévisions, provoquées suite à l'utilisation de câbles et connecteurs autres que ceux recommandés ou à des changements ou modifications non autorisés pour cet équipement. Des changements ou modifications non autorisés peuvent entraîner l'annulation de l'autorisation de l'utilisateur à utiliser cet équipement.

Cet appareil est conforme à la partie 15 des lois FCC. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil peut ne pas provoquer des interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer une opération non souhaitée.

Partie responsable : International Business machines, corp.
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Tele: 1-191-543-2193

Codes de langue

Code (XX)	Langue
DA	Danois
DE	Allemand*
EN	Anglais*
ES	Espagnol*
FI	Finnois
FR	Français*
HU	Hongrois†
IT	Italien†
JA	Japonais†
NL	Néerlandais†
NO	Norvégien
PL	Polonais†
PT	Portugais*
RU	Russe†
SV	Suédois
ZH	Chinois simplifié†
ZZ	Chinois traditionnel†

* Gestionnaires d'imprimante Macintosh et Windows disponibles.

† Gestionnaire d'imprimante Windows disponible

Primera edición (septiembre de 2000)

Deberá solicitar las publicaciones de IBM a su representante IBM o a la oficina IBM de su localidad. Si las solicita a la dirección que se indica a continuación, su pedido se retrasará debido a que las publicaciones no se almacenan en ese centro. Muchas de las publicaciones de IBM Printing Systems Company se encuentran disponibles en la siguiente página Web.

Internet: visite nuestra página de inicio en: <http://www.ibm.com/printers>

Puede enviar sus comentarios al número de fax 1-800-524-1519, a la dirección de correo electrónico printpub@us.ibm.com o a la siguiente dirección de correo ordinario:

IBM Printing systems
Department H7FE Building 003G
Information Development
PO Box 1900
Boulder CO USA 80301-9191

IBM puede utilizar o divulgar cualquier tipo de información que suministre el usuario en la forma que considere oportuna sin incurrir en ningún tipo de obligación hacia el mismo.

Copyright International Business Machines Corporation 2000. Reservados todos los derechos.

Derechos restringidos de los usuarios del Gobierno de EE.UU. - El uso, duplicación o divulgación están sujetos a las restricciones establecidas en el GSA ADP Schedule Contract con IBM Corp.

Infoprint 12

Español

Gracias por adquirir la impresora láser IBM Infoprint 12. En esta guía encontrará información esencial para la instalación y funcionamiento de su impresora láser.

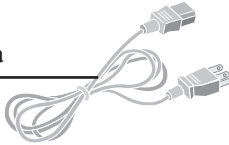
TABLA DE CONTENIDO

Desembalaje	1-2
Componentes de la impresora	1-3
Conexiones	1-4
Panel de control	1-4
Instalación del cartucho de impresión	1-5
Colocación del papel	1-7
Instalación del software	1-9
Funciones del controlador de la impresora	1-13
Impresión con la bandeja de usos múltiples	1-14
Especificaciones de la impresora	1-16
Resolución de problemas	1-17
Instalación de memoria opcional	1-21
Cómo obtener más información	1-23
Certificaciones de la impresora	1-24
Códigos de los idiomas	1-25

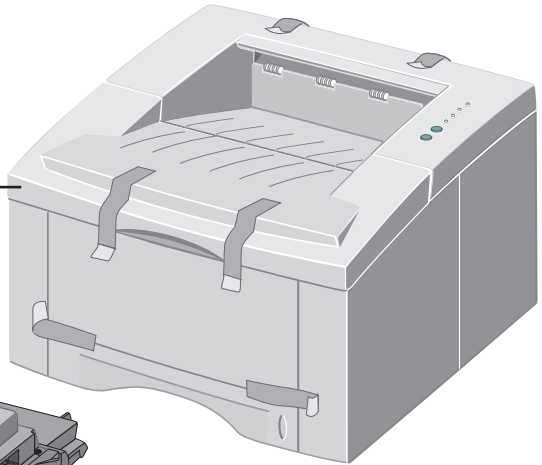
ES

Desembalaje

Cable de potencia
de CA

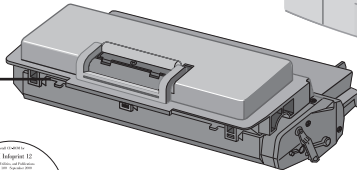


Infoprint 12



Nota: Retire cuidadosamente toda la cinta de embalaje de la impresora.

Cartucho
de impresión



CD



Guía del
usuario



Nota: La Infoprint 12 está dotada de un puerto paralelo para ser utilizada con PCs que sean compatibles con IBM (procesador Pentium de 100 mhz o superior o equivalente.) El cable USB se vende por separado.

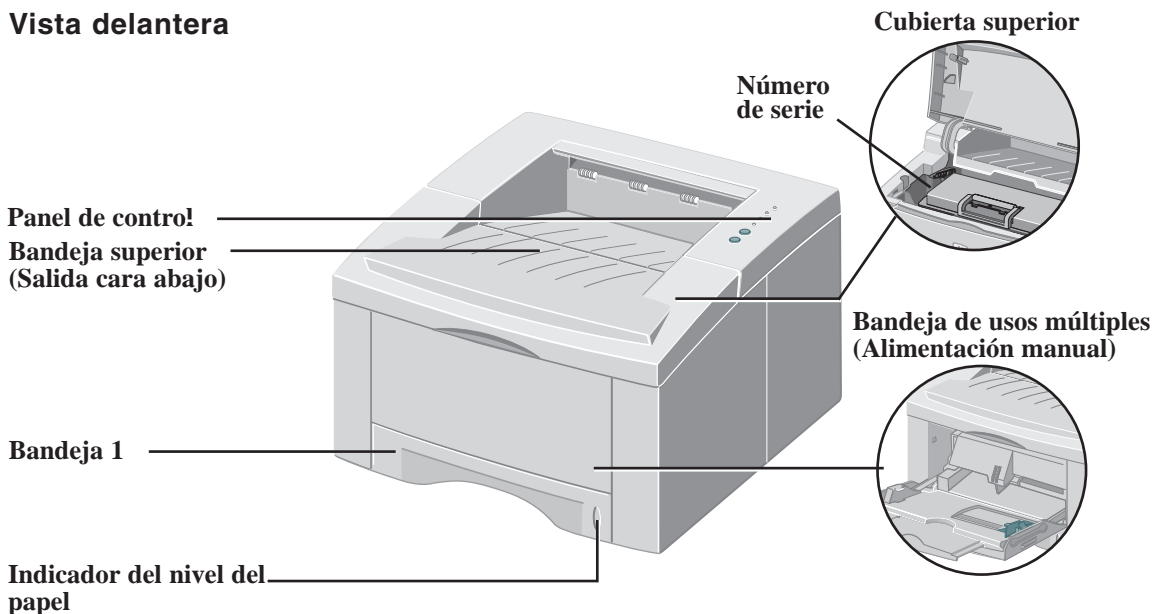
Nota: si falta alguna pieza, póngase en contacto con el punto de compra donde adquirió el producto o con el servicio de soporte técnico al cliente IBM. Si se encuentra en EE.UU. y Canadá, llame al 1-800-358-6661.

Nota: Coloque la impresora en una superficie plana y estable, dejando libre una distancia de 15 cm (6 pulgadas) alrededor de la impresora y 30 cm (1 pie) al frente.

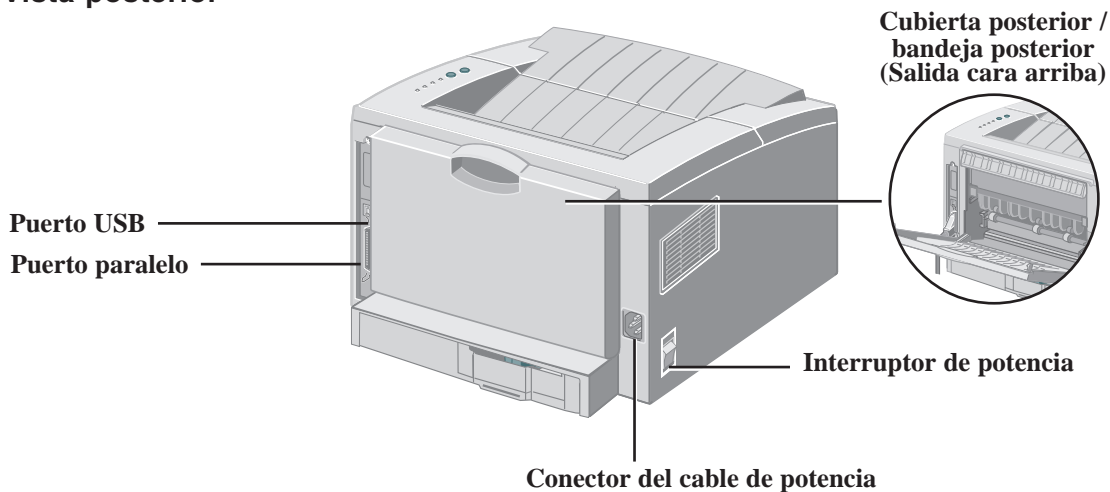
No coloque la impresora directamente bajo la luz solar, cerca de fuentes de calor o aire acondicionado, en ambientes polvorientos o sucios o cerca de dispositivos que contengan imanes o que generen campos magnéticos (como altoparlantes o unidades base de teléfonos inalámbricos.)

COMPONENTES DE LA IMPRESORA

Vista delantera

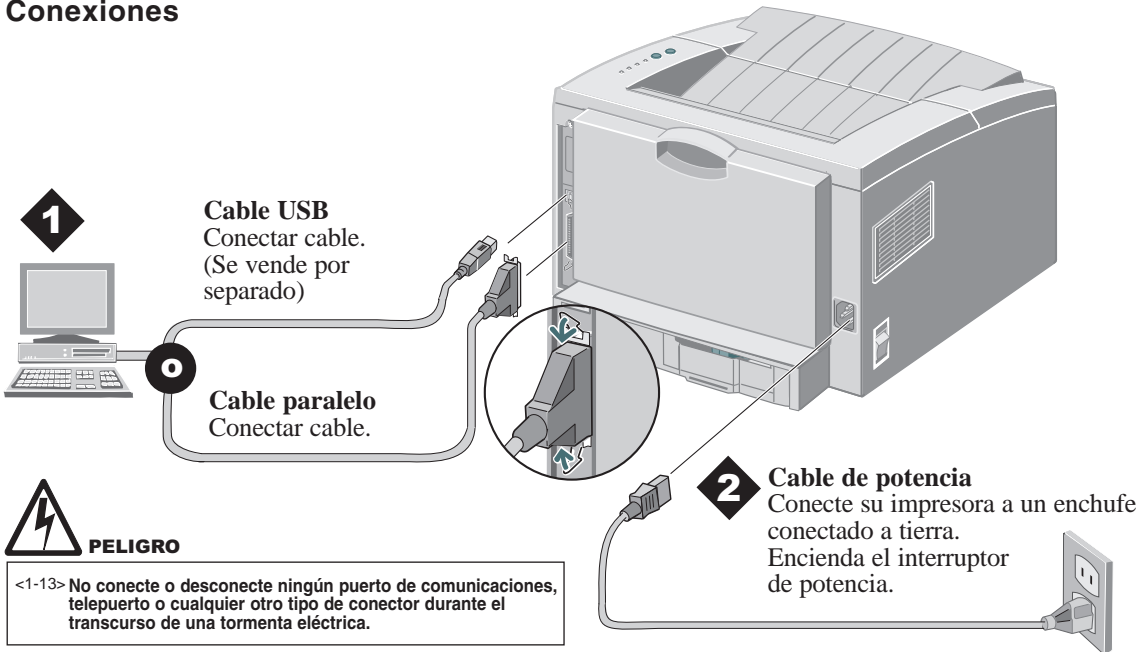


Vista posterior



ES

Conexiones



Panel de control

Luz de error

Destellando: Memoria insuficiente
Encendida: Cubierta abierta, cartucho no instalado o colocado incorrectamente
Encendida con la luz de papel: Atasco de papel

Luz de papel

Encendida: Se acabó el papel
Encendida con luz de error: Atasco de papel

Botón de cancelar

Para cancelar un trabajo de impresión, mantenga el botón de cancelar presionado hasta que todas las luces destellen y luego deje de presionar el botón.

Botón de imprimir

Para imprimir una **hoja de configuración**, mantenga presionado el botón de imprimir hasta que todas las luces destellen y luego deje de presionar el botón.



Luz de manual

Encendida: Bandeja de usos múltiples (alimentación manual) lista
Presione el botón de imprimir para comenzar el trabajo

Luz de datos

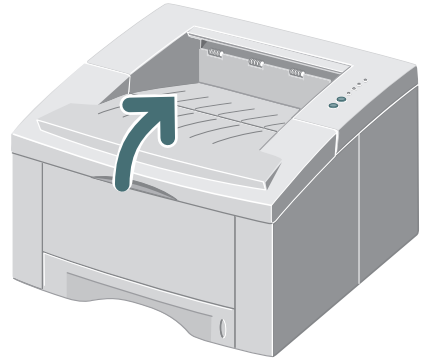
Encendida: Lista para recibir datos
Destella lentamente: Recibiendo datos
Destella rápidamente: Imprimiendo

Nota: el parpadeo de todas las luces indica que se ha producido un error de sistema. Desconecte el aparato y vuelva a conectarlo para anular el error. Si el problema persiste, llame al servicio de soporte técnico de IBM (1-800-358-6661 en EE.UU. y Canadá).

Instalación del cartucho de impresión

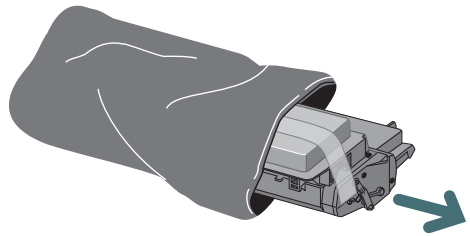
Abra la cubierta superior.

1



Saque el cartucho de impresión de la bolsa.

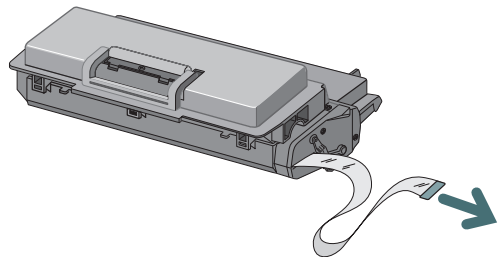
2



Nota: No exponga el cartucho directamente a los rayos de luz solar o a una claridad excesiva durante más de 10 minutos.

Cuidadosamente retire la cinta selladora del cartucho de impresión.

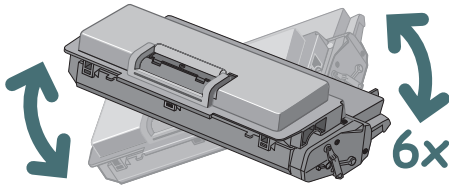
3



Nota: Quite completamente la cinta del cartucho.

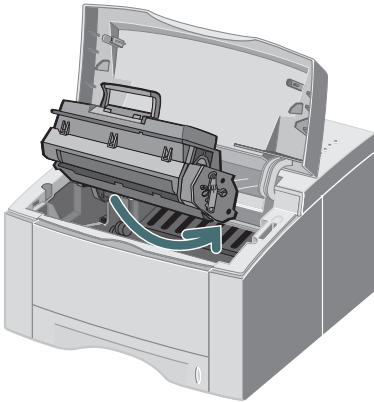
ES

INSTALACIÓN DEL CARTUCHO



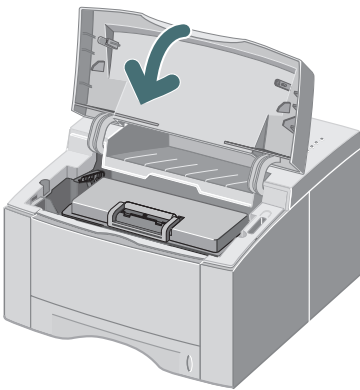
4

Agite lateralmente el cartucho de impresión para distribuir el tóner uniformemente.



5

Sosteniendo el cartucho de impresión por la manija, introduzca el cartucho en la impresora hasta colocarlo completamente.



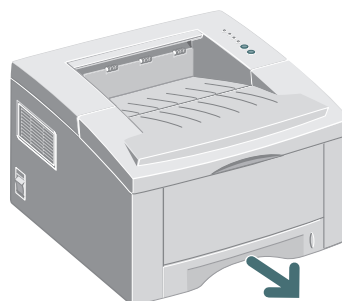
6

Cierre firmemente la cubierta superior.

Colocación del papel

Saque la bandeja del papel.

1

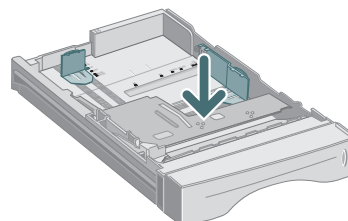


Atención: No retire la bandeja durante el proceso de impresión.

Esto puede ocasionar atascos de papel.

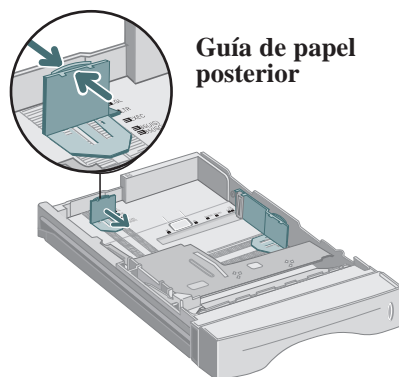
Empuje la placa del fondo hasta colocarla completamente.

2



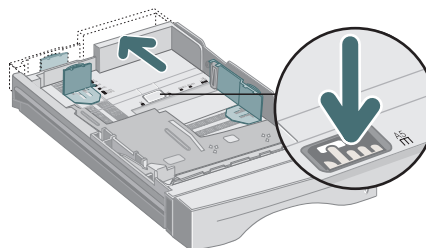
Presione la **guía de papel posterior** y ajústela a la longitud del papel.

3



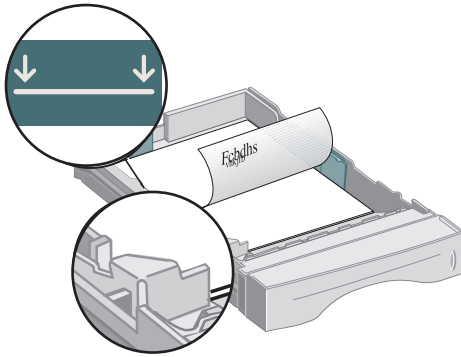
Para papel tamaño Oficio o Extra oficio, presione la lengüeta hacia abajo y retire completamente la pared posterior, para ajustar la longitud de la bandeja.

4

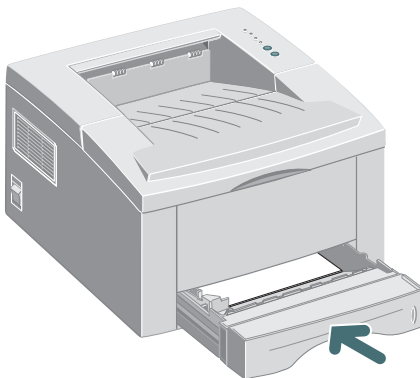
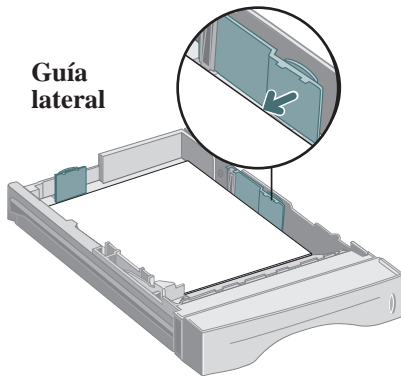


ES

COLOCACIÓN DEL PAPEL



Nota: Observe el indicador de límite máximo. La bandeja tiene una capacidad máxima para 250 hojas de papel.



5

Coloque el papel. Verifique que el papel esté colocado debajo de la guía metálica de esquina. Si se utiliza papel preimpreso, coloque el papel con la cara impresa hacia abajo.

6

Ajuste la **guía lateral** para que esta toque el papel levemente.

7

Nuevamente, introduzca la bandeja en la impresora.

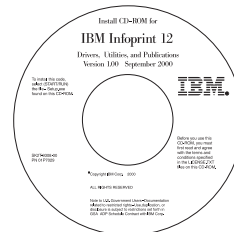
Instalación del software

La Infoprint 12 es compatible con muchos sistemas operativos. Lea la sección correspondiente a su sistema operativo para obtener instrucciones de instalación.

Instalación para Windows 95, 98, NT 4.0 y 2000

- 1 Introduzca el CD IBM Infoprint 12 en la unidad de CD-ROM de su PC. Si Windows ejecuta el CD automáticamente, continúe con el paso 4.
- 2 Seleccione Ejecutar desde el menú Iniciar.
- 3 Introduzca d:\setup.exe (“d” es la letra de su unidad de CD-ROM), luego haga clic en Aceptar.
- 4 Seleccione el idioma adecuado.
- 5 Seleccione el controlador de impresión y siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalarlo.
- 6 Si lo desea, instale el panel de control remoto o RCP (Remote Control Panel).
- 7 Si la conexión a la impresora es por USB y se usa Windows 98, deberá instalar el controlador del puerto USB que se encuentra en el CD. Seleccione su idioma y luego seleccione Controlador del puerto USB.

Ahora usted está listo para imprimir desde su PC.



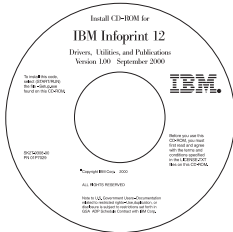
Contenido del CD

- Software de utilidades
- Controladores de impresión
- Guía de referencia
 - Especificaciones del material de impresión
 - Configuración del controlador PCL
 - Configuración de las propiedades
 - Funciones del controlador
 - Uso de las utilidades de impresión
 - Resolución de problemas de impresión

Nota: RCP es un programa basado en Windows que le permite al usuario configurar los valores prefijados de la impresora.

Nota: Para Windows 98, el controlador del puerto USB debe estar instalado para poder imprimir en la Infoprint 12 a través de una conexión USB.

Nota: Para imprimir desde una Macintosh en la Infoprint 12, se debe ejecutar el programa operativo OS 8.6x o superior y tener una Macintosh con USB activado.



Contenido del CD

- Controlador de impresión
- Guía de referencia
 - Especificaciones del material de impresión
 - Configuración del controlador PCL
 - Configuración de las propiedades
 - Funciones del controlador
 - Uso de las utilidades de la impresora
 - Resolución de problemas de impresión

Instalación para Macintosh

- 1 Introduzca el CD de IBM Infoprint 12 en la unidad de CD-ROM.
- 2 Haga doble clic en el CD Infoprint 12.
- 3 Consulte la tabla que se encuentra al final de esta guía para seleccionar la clave del idioma adecuado (ejemplo: “ES” para español).
- 4 Haga clic en la carpeta Installer y haga doble clic en el icono de instalación de Infoprint12.
- 5 Haga clic en Continue y luego en Install para instalar el controlador de impresión.
- 6 Una vez que el controlador esté instalado, seleccione Quit para finalizar la instalación o seleccione Continue para instalar los PPD (PostScript Printer Descriptions).
- 7 Vaya al selector. Seleccione el icono IBM Infoprint 12 y, a continuación, pulse Infoprint 12 en la ventana desplegable. Cierre el selector.

Ahora usted está listo para imprimir en su Infoprint 12 desde una Macintosh.

Instalación para Linux

- 1 Regístrese en Linux como una cuenta de Super User (raíz).
- 2 Introduzca el CD de IBM Infoprint 12 en la unidad de CD-ROM.
- 3 Abra una ventana de terminal.
Para usuarios de interfaces Gnome,
(Utilities → GNOME terminal.)
- 4 Cargue el CD-ROM y ejecute un archivo de script:

```
mount -t iso9660 /dev/cdrom /mnt/ cdrom  
cd /mnt/cdrom/en/linux  
./install.sh
```
- 5 Configure su controlador de impresión a través de printtool.
 - Ejecute el programa Printtool.
Run program... → Printtool,
seleccione Run.
Si aparece un mensaje de error,
relacionado con ncpfs, haga clic en
Ignore para continuar instalando una
impresora local.
 - Desde RedHat Linux Print System
Manager, seleccione Add, Printer type:
Coloque una marca de verificación en
Local printer, y haga clic en OK.
 - Un cuadro de diálogo de autodetección
de dispositivos debe indicar que /dev/lp0
se ha detectado (“Detected”), haga clic en
OK.

Nota: estas instrucciones son una guía para la instalación del controlador PCL5e para Linux. El script de instalación del controlador Linux acepta RedHat 6.0 o superior.

Nota: La Infoprint 12 depende del controlador nativo que viene instalado en el sistema operativo Linux RedHat. Por lo tanto, es probable que no todas las funciones que aparecen en la tabla de la siguiente página estén disponibles.

- Debe aparecer el cuadro de diálogo Edit Local Print Entry. Use los valores prefijados y haga clic en **Select**.
- Para especificar el tipo de impresora, seleccione compatible con la serie IBM Infoprint PCL5e y, a continuación, haga clic en **Aceptar**.
- En el cuadro de diálogo Edit Local Printer Entry, haga clic en **OK**.

6 Al final de la instalación, cierre Printtool de RedHat, haciendo clic en la “X” que se encuentra en la esquina superior derecha de la ventana.

La impresora IBM será la impresora prefijada (lp). Para imprimir un archivo postscript (.ps), use la instrucción lpr. Por ejemplo, si una instrucción de impresión para el archivo readme.pdf genera un archivo readme.ps, abra una ventana de terminal y escriba “lpr readme.ps” para imprimir el archivo.

Funciones del controlador de impresión PCL

	Propiedades	Utilización/Descripción	Windows*	Mac
Papel	Número de copias	Selecciona 1-999 copias	*	*
	Tamaño del papel	Seleccione los tamaños de papel disponibles (Vea "Especificaciones de la impresora").	*	*
	Origen del papel	Selecciona la impresión desde la bandeja 1, la bandeja de usos múltiples o la bandeja 2 (si está instalada).	*	*
	Tipo de papel	Selecciona papel normal, transparencias, cartulina, papel preimpreso, papel de color, sobres.	*	*
Calidad de imagen	Calidad de imagen	Selecciona la mejora de impresión de gráficos y/o texto.	*	*
	Fuentes True Type	Selecciona la impresión de las fuentes.	*	
	Modo de bajo consumo de tóner	Selecciona la capacidad de impresión del modo borrador.	*	
	Modo de gráficos	Selecciona el modo de barrido o vector.	*	
Disposición de página	Orientación de la página	Selecciona Vertical u Horizontal.	*	*
	Impresión manual a 2 caras	Imprime documentos a dos caras.	*	
	Varias en 1 (Win)/ Layout (Mac)	Selecciona 1-16 (Windows) o 1-4 (Mac) imágenes por página física.	*	*
	Impresión de folletos	Crea folletos de un documento.	*	
	Impresión de carteles	Crea carteles de un documento.	*	
	Ajustar a la página(Win)/ Escala (Mac)	Ajusta la imagen al tamaño de la página.	*	*
	Marcas de agua	Crea marcas de agua en un documento.	*	* †

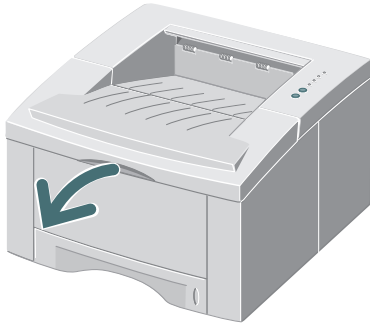
Nota: Consulte la Guía de referencia que está en el CD para obtener más información.

**Estas funciones pueden encontrarse en la ficha de Propiedades del menú de Imprimir.*

†La función de marcas de agua para Macintosh se puede encontrar en Configuración de página.

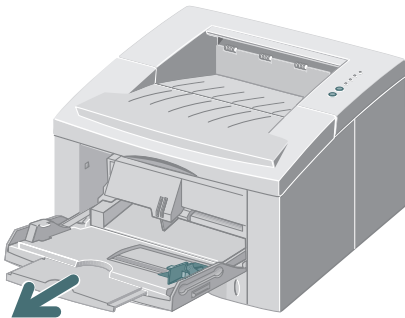


Nota: Cuando imprima en ciertos tipos de sobres, papel pesado, transparencias o etiquetas de papel, alimente manualmente el material de impresión, uno por uno, a través de la bandeja de usos múltiples.



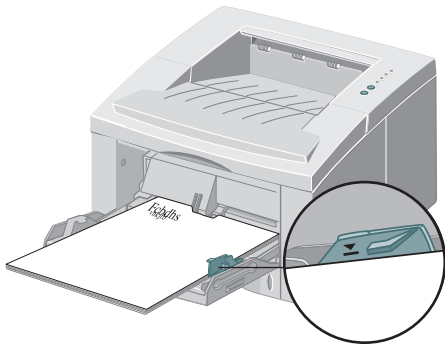
1

Abra la bandeja de usos múltiples (panel frontal).



2

Abra la **Extensión de la bandeja de usos múltiples**.



3

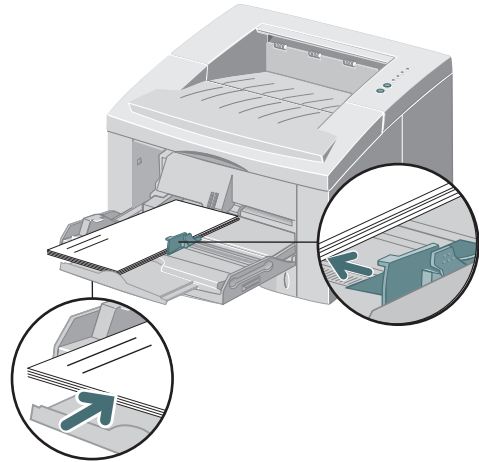
Coloque el material de impresión contra el borde izquierdo de la bandeja y deslice la guía de anchura que está a la derecha contra el material de impresión. Observe el límite de capacidad máxima. No coloque demasiado papel.

Coloque los sobres, con la solapa hacia abajo, contra el borde izquierdo de la bandeja y luego deslice la guía de anchura que está a la derecha contra los sobres.

4

Nota: Se pueden apilar hasta 100 hojas de papel o 10 sobres para alimentarlos automáticamente.

Atención: Nunca use sobres con broches, ventanas, forros recubiertos o autoadhesivos. Estos tipos de sobres pueden dañar la impresora seriamente. No alimente sobres con timbres en la impresora.



Cuando imprima en materiales especiales, abra la cubierta de la bandeja de salida trasera y saque la extensión de soporte del papel.

5



ES

Cuando termine de imprimir con la bandeja de usos múltiples, empuje las extensiones de soporte y cierre ambas cubiertas.

6

ESPECIFICACIONES DE LA IMPRESORA

Especificaciones de la impresora

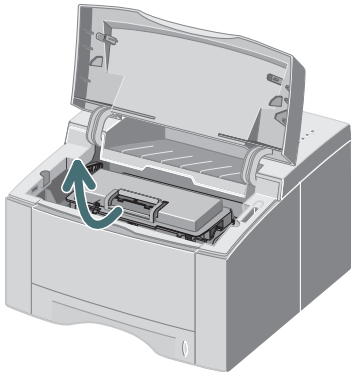
Item	Especificación y descripción
Velocidad de impresión	Hasta 12 ppm (A4/Carta)
Resolución	Resolución verdadera de 600 x 600 ppp; 1200 ppp (Windows)
Capacidad de salida	Cara abajo: 250 hojas; cara arriba: 100 hojas
Capacidad de entrada	Bandeja 1: 250 hojas de papel (60 a 105 g/m ² / 16 a 28 libras) Bandeja de usos múltiples: 100 hojas de papel (60 a 199 g/m ² / 16 a 53 libras) o 10 sobres Bandeja 2 opcional: 550 hojas de papel (60 a 105 g/m ² / 16 a 28 libras)
Voltaje	CA100~128V/200V~240V, 50/60Hz
Nivel de ruido	En reposo: Menos de 39dB. En funcionamiento: Menos de 49dB
Ambiente de funcionamiento	Temperatura: 10~30°C/ 50~90°F. Humedad: 20~80%HR
Peso	14.9 Kg / 32.8 libras. (con material de empaque)
Dimensiones externas	360(Ancho) X 407(Profundidad) X 249(Altura) mm/ 14.2(Ancho) X 16.1(Profundidad) X 9.8(Altura) pulg.
Cartucho de impresión	Cartucho de impresora láser: rendimiento para unas 3.000 páginas en formato A4/carta, 5% de cobertura de área se incluye con la impresora. Cartucho de impresora láser de alto rendimiento: rendimiento para unas 6.000 páginas en formato A4/carta, 5% de cobertura de área. N° de pedido: 01P6897 (para todos los países).
Emulación	PCL6, PCL5e, Epson; PostScript Level 3 (opcional)
Fuentes	45 escalable (35 Intellifont, 1 Bitmap, Euro)
CPU	Procesador RISC de 32 bits y 66MHz
Memoria	Estándar 4 MB, puede ampliarse a 68 MB: (instalada en la ranura denominada DRAM Module) 72 pines, EDO, sin paridad: 60ns. 8 MB, 16 MB, 32 MB ó 64 MB
Interfaz	Estándar paralelo bidireccional (IEEE 1284) -Modos soportados: Compatible, Nibble, Byte, ECP Estándar de interfaz USB -Cumple con USB 1.0 / 1.1, 12Mbps, 1 puerto

Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Puede intentar...
La impresora no imprime	La luz de datos no está encendida.	Si la luz de datos está apagada, verifique el interruptor de potencia y la fuente de alimentación.
	El cable de la impresora no está conectado correctamente.	Verifique todas las conexiones. Si usa un cable paralelo, asegúrese de que los sujetadores del conector estén puestos firmemente.
	La luz de error está encendida.	Verifique que el cartucho de impresión esté colocado correctamente en la máquina.
	La luz de papel y la luz de error están encendidas.	Revise si hay un atasco de papel.
	La luz de papel está encendida.	Se acabó el papel; agregue más papel.
	La luz de manual y la luz de datos están encendidas.	La impresora está en el modo de alimentación manual y está esperando a que se alimente papel manualmente a través de la bandeja de usos múltiples.
Impresiones tenues	El nivel de tóner es bajo, sustituya el cartucho de impresión.	Retire el cartucho de impresión y agítelo levemente para distribuir uniformemente el tóner que le queda, luego reinstale el cartucho o coloque un nuevo cartucho de impresión.
El trabajo no se imprimió completamente; se produjo una hoja de error	Se acabó la memoria.	Reduzca la complejidad de este trabajo de impresión; No envíe el trabajo completo a la impresora, imprímalo en secciones, por ejemplo las páginas 1-5, 6-10, etc. Reduzca la resolución de la impresión, por ejemplo, de 1200 ppp a 600 ppp. Agregue por lo menos 8 MB de memoria adicional.
A la página impresa le faltan caracteres o datos	Hay diferencias entre el modo de vector y el modo de barrido.	En el controlador PCL, cambie el modo de calidad de imagen a barrido y seleccione el modo de texto: transfiera como una imagen en bitmap.
Problemas al imprimir a través del puerto paralelo (usuarios de Windows)	La impresora no está conectada directamente al PC.	Si hay algún dispositivo intermedio entre el PC y la impresora, retírelo y conecte la impresora directamente al PC.
Mensaje de error de operación ilegal	Error del controlador de impresión	Informe sobre el error a la organización de servicio local.

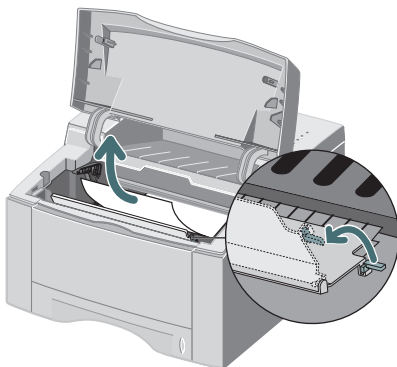
Nota: Para obtener más consejos para la resolución de problemas, consulte la Guía de referencia electrónica en el CD del producto que viene incluido con su impresora.

Nota: si se produce un atasco de papel, siga las siguientes instrucciones para solucionar el problema.



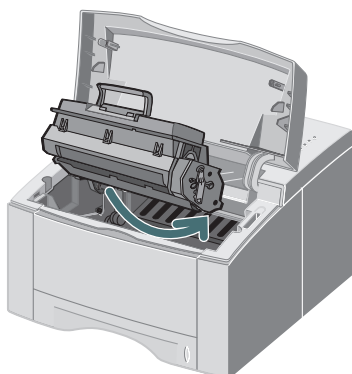
1

Abra la cubierta superior y retire el cartucho de impresión. Cuando retire el cartucho de impresión de la impresora, tenga cuidado de no exponerlo al calor o a la luz solar directa.



2

Cuidadosamente, levante la guía de alimentación y retire el papel atascado. Después de retirar el papel atascado, baje la guía de alimentación.



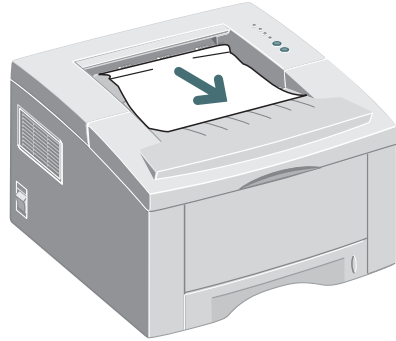
3

Reinstale el cartucho de impresión y cierre la cubierta superior. El proceso de impresión se reanudará.

Despeje de atascos de papel en el área de salida

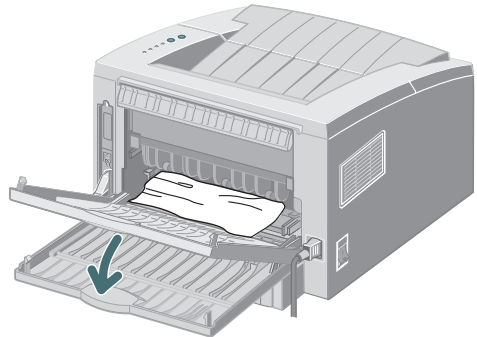
Si el papel está casi completamente visible, tire de él cuidadosamente para retirarlo.

1



Si el papel atascado no está visible o si hay resistencia al tirar de él, abra la cubierta posterior. Separe la tira de vinilo y presione la cubierta posterior hacia abajo hasta que los broches de plástico de la bandeja se liberen.

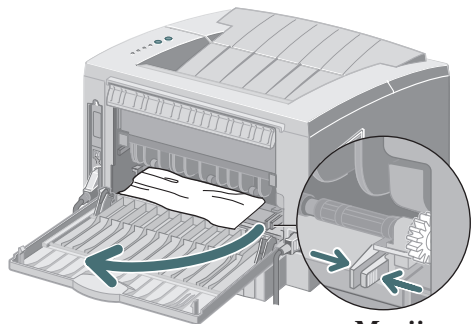
2



Nota: Separe la tira de vinilo antes de empujar hacia abajo la cubierta posterior.

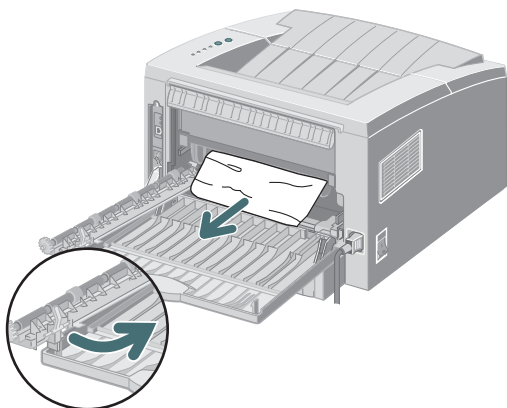
Si aún hay resistencia al intentar retirar el papel, presione ambos lados de la **Manija** y libere el rodillo de salida.

3



Manija

ES



4

Retire cuidadosamente el papel atascado. Si no puede retirar el papel, consulte “Despeje de atascos de papel en el interior de la impresora”.

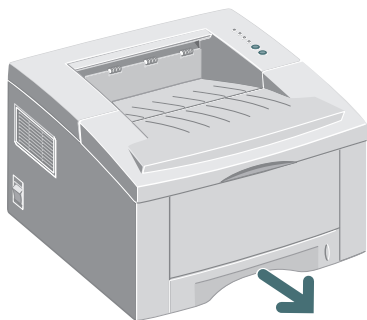
5

Reinstale y fije el rodillo de salida y vuelva a colocar la tira de vinilo. Cierre la cubierta posterior. Abra y cierre la cubierta superior para que se reanude el proceso de impresión.

Despeje de atascos de papel en el área de entrada

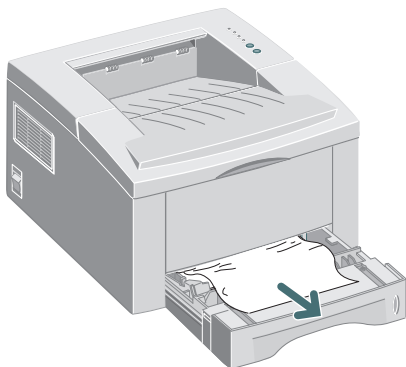
1

Saque la bandeja de papel.



2

Retire cuidadosamente el papel atascado.



3

Vuelva a meter la bandeja en la impresora. Abra y cierre la cubierta superior para que se reanude el proceso de impresión.

Instalación de memoria opcional

Atención: La placa de control y los dispositivos opcionales internos son sensibles a la electricidad estática.

Antes de instalar o retirar un dispositivo opcional interno, descargue la electricidad estática de su cuerpo, tocando algún objeto metálico, como por ejemplo una placa metálica de un dispositivo conectado a un enchufe con conexión a tierra.

Apague la impresora y en la parte posterior, desconecte el cable de potencia y el cable de la impresora.

1

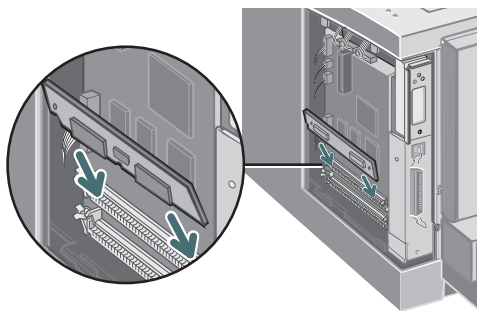
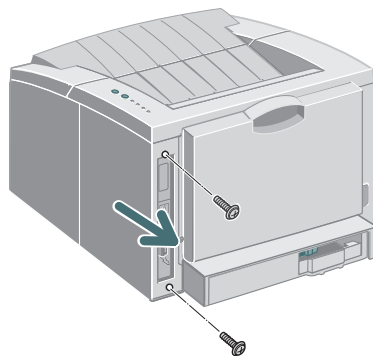
Retire los dos tornillos externos y la cubierta de la placa de control.

2

Instale el SIMM de memoria, introduciéndolo con una pequeña inclinación, en la ranura denominada "DRAM Module".

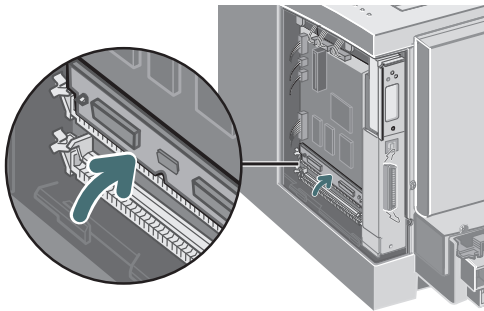
3

Nota: Para los usuarios que planean realizar trabajos complejos de impresión o imprimir la mayoría de sus trabajos a 1200 ppp, se recomienda un mínimo de 8 MB de memoria adicional. La memoria se debe adquirir por separado. (Especificaciones de RAM: 72 pines, EDO, sin paridad: 60ns.)



ES

INSTALACIÓN DE MEMORIA OPCIONAL



4

Empuje el SIMM hasta que haga clic.
(Verifique que el SIMM esté sujetado por los broches metálicos.)

5

Reinstale la cubierta lateral y apriete los dos tornillos externos.

6

Conecte nuevamente el cable de potencia y el cable de la impresora. Encienda la impresora.

7

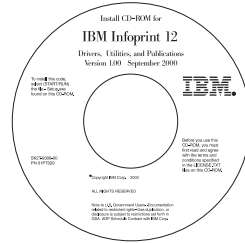
Imprima una hoja de configuración (mantenga presionado el botón de imprimir hasta que todas las luces destellen y luego libérela). Confirme el nuevo valor de la memoria en la hoja.

Hay información detallada sobre la Infoprint 12 en la Guía de referencia electrónica, la cual se encuentra en el CD del producto que viene con su impresora. La Guía de referencia se proporciona en los siguientes idiomas: inglés (EN), francés (FR), italiano (IT), alemán (DE), español (ES), portugués (PT), holandés (NL), ruso (RO) y chino simplificado (ZH).

El controlador Windows PCL6 que se proporciona con la impresora tiene muchas funciones de impresión especializadas, tales como marcas de agua e impresión de imágenes múltiples. Para aprender más acerca de estas funciones, consulte la Ayuda en línea que está disponible a través del controlador IBM Infoprint 12 PCL6. Para obtener acceso a esta Ayuda en línea, haga clic en el botón 'Help' situado en la esquina inferior derecha de la ventana del controlador. Hay información sobre las funciones del controlador de impresión para los usuarios de Macintosh en la Guía de referencia situada en el CD de la Infoprint 12.

Los controladores están disponibles en nuestro sitio de web. Visítenos en www.ibm.com/printers y seleccione "Get Drivers and Utilities."

Para obtener soporte y servicio, busque información sobre los contactos locales en su paquete de garantía. Podrá encontrar información adicional en www.ibm.com/printers.



Contenido del CD

- Software de utilidades
- Controladores de impresión
- Guía de referencia
(se encuentra en la carpeta Docs)
 - Especificaciones del material de impresión
 - Configuración del controlador PCL
 - Configuración de propiedades
 - Funciones del controlador
 - Utilización de las utilidades de la impresora
 - Resolución de problemas de impresión

Seguridad del láser

La IBM InfoPrint 12 cumple con los estándares de seguridad y está certificada como producto láser de clase 1, bajo Radiation Performance Standard (Estándar de emisiones de radiación) del Ministerio de Salud y Servicios Humanos (DHHS) de los EE.UU., en conformidad con la Radiation Control for Health and Safety Act of 1968. La impresora no emite radiación láser peligrosa.

El uso de controles o ajustes o la realización de procedimientos distintos a aquellos aquí especificados puede resultar en una exposición peligrosa a la radiación.



Declaración de conformidad con las normas electromagnéticas de la Unión Europea (UE)

Este producto cumple con los requisitos de protección de la Directiva 89/336/CEE del Consejo de la UE sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética. IBM no asume responsabilidad alguna en aquellos casos en los que no se cumplan con los requisitos de protección al realizar modificaciones no recomendadas en el producto, incluida la incorporación de tarjetas no elegidas por IBM.

Declaración de conformidad de la UE: este producto se ha sometido a procesos de prueba y sus resultados han determinado que cumple con los límites impuestos para el equipamiento tecnológico de información de Clase B, de conformidad con el estándar europeo CISPR 22/ EN 55022. Estos límites se han establecido para los entornos típicos con el objetivo de proporcionar una protección razonable frente a las interferencias provocadas por otros dispositivos de comunicación con licencia.

Declaración de conformidad alemana

Zulassungsbescheinigung Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Der Außsteller der Konformitätserklärung ist die IBM(1)

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.

Anmerkung: Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Declaración de conformidad de la industria de Canadá

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

Acta de 1984 para las telecomunicaciones en el Reino Unido

Se ha autorizado el uso de este aparato con el número de aprobación NS/G/1234/J/10003 para conexiones indirectas a los sistemas de telecomunicaciones públicos del Reino Unido.

EE.UU. y Canadá

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con las especificaciones de dispositivos digitales Clase B, de acuerdo a la parte 15 de los reglamentos de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar protección razonable contra interferencia nociva en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá interferencia en una instalación específica. Si este equipo ocasiona interferencia nociva a la recepción, lo cual se puede determinar al encender y apagar el equipo, se recomienda que el usuario trate de eliminar la interferencia, tomando las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la localización de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio / TV experimentado para obtener ayuda.

Se deberán utilizar conectores y cables debidamente protegidos y conectados a tierra para cumplir con los límites de emisión impuestos por las normas FCC. El cable del puerto paralelo debe ser compatible con IEEE Std 1284-1994. Puede adquirir los cables y conectores a través de los distribuidores autorizados de IBM. IBM no asume responsabilidad alguna por cualquier interferencia de radio o televisión que se pueda producir por el uso de cables y conectores no recomendados o por la realización de cambios no autorizados en este equipo. El derecho del usuario a utilizar el equipo se podría anular si éste realiza cambios o modificaciones no autorizadas por IBM.

Este dispositivo cumple con las especificaciones de la sección 15 de las normas FCC. El funcionamiento del aparato estará sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no podrá causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado.

Responsible Party: International Business machines, corp.
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Tel: 1-914-543-2193

Códigos de los idiomas

Código (XX)	Idioma
DA	Danés
DE	Alemán*
EN	Inglés*
ES	Español*
FI	Finés
FR	Francés*
HU	Húngaro†
IT	Italiano†
JA	Japonés†
NL	Neerlandés†
NO	Noruego
PL	Polaco†
PT	Portugués*
RU	Ruso†
SV	Sueco
ZH	Chino simplificado†
ZZ	Chino tradicional

* Hay controladores de impresión Macintosh y Windows disponibles.

† Hay un controlador de impresión Windows disponible

Primeira Edição (Setembro de 2000)

Pedido de publicações IBM deverão ser feitos ao seu representante IBM ou à agência da sua localidade. Se solicitar publicações pelo endereço dado abaixo, o seu pedido será retardado porque as publicações não são estocadas lá. Muitas das publicações da IBM Printing Systems Company estão disponíveis nas páginas da web listadas abaixo.

Internet: Visite o nosso home page no: <http://www.ibm.com/printers>

Você poderá enviar comentários pelo fax para 1-800-524-1519, e por e-mail para Printpub@us.ibm.com, ou por correio regular para:

IBM Printing systems
Department H7FE Building 003G
Information Development
PO Box 1900
Boulder CO USA 80301-9191

A IBM poderá usar ou distribuir qualquer informação fornecida por você em qualquer circunstância que julgar apropriada sem incorrer obrigações para consigo.

Copyright International Business Machines Corporation 2000. Todos os direitos reservados.

Direitos Restritos dos Usuários pelo Governo dos EUA - Uso, duplicação ou divulgação restritos pelo GSA ADP Relação de Contratos com IBM Corp.

Infoprint 12

Português

ÍNDICE

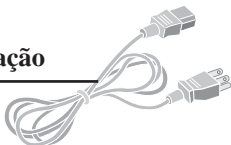
Agradecemos por ter adquirido a Impressora Laser IBM Infoprint 12. Neste guia você encontrará informações essenciais sobre a instalação e operação da sua impressora a laser.

Como desembalar	1-2
Componentes da impressora	1-3
Conexões	1-4
Painel de controle	1-4
Como instalar o cartucho	1-5
Como colocar o papel	1-7
Como instalar o software	1-9
Funções do driver de impressão	1-13
Como imprimir da Bandeja Multifuncional	1-14
Especificações da impressora	1-16
Pesquisa de defeitos	1-17
Como instalar memória opcional	1-21
Como obter mais informações	1-23
Certificações da impressora	1-24
Códigos de idiomas	1-25

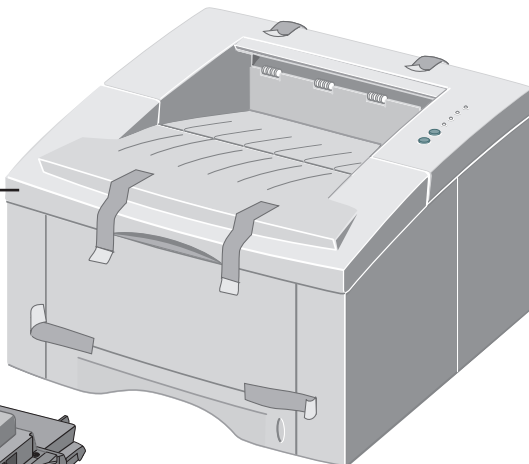
COMO DESEMBALAR

Como desembalar

Cabo de Alimentação de AC

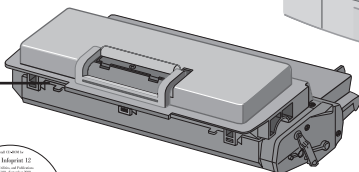


Infoprint 12



Nota: Remova com cuidado quaisquer fitas adesivas usadas na embalagem da impressora.

Cartucho de Impressão



CD



Guia do Usuário



Nota: A Infoprint 12 está equipada com uma porta paralela para poder ser utilizada em computadores compatíveis com IBM (com processador Pentium de 100mhz, equivalente ou superior). O cabo USB é vendido separadamente.

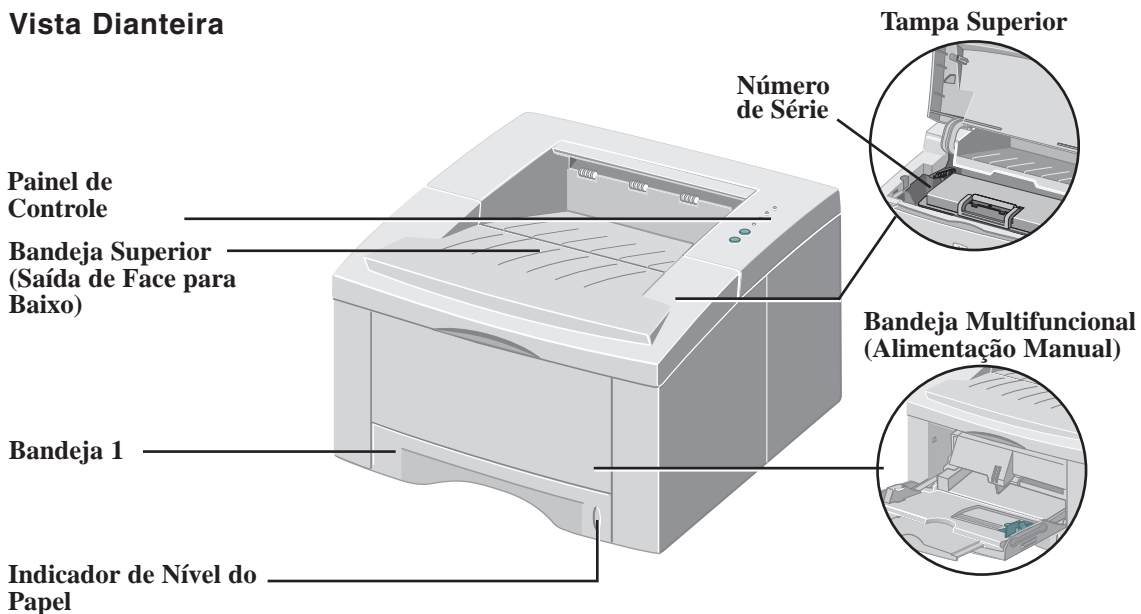
Nota: Se houverem peças em falta, contate o seu vendedor ou apoio técnico ao cliente IBM. Nos EUA e Canadá, ligue para 1-800-358-6661.

Nota: Coloque a impressora em uma superfície plana e estável. Deixe pelo menos 15 cm em torno das laterais e 30 cm na frente da impressora.

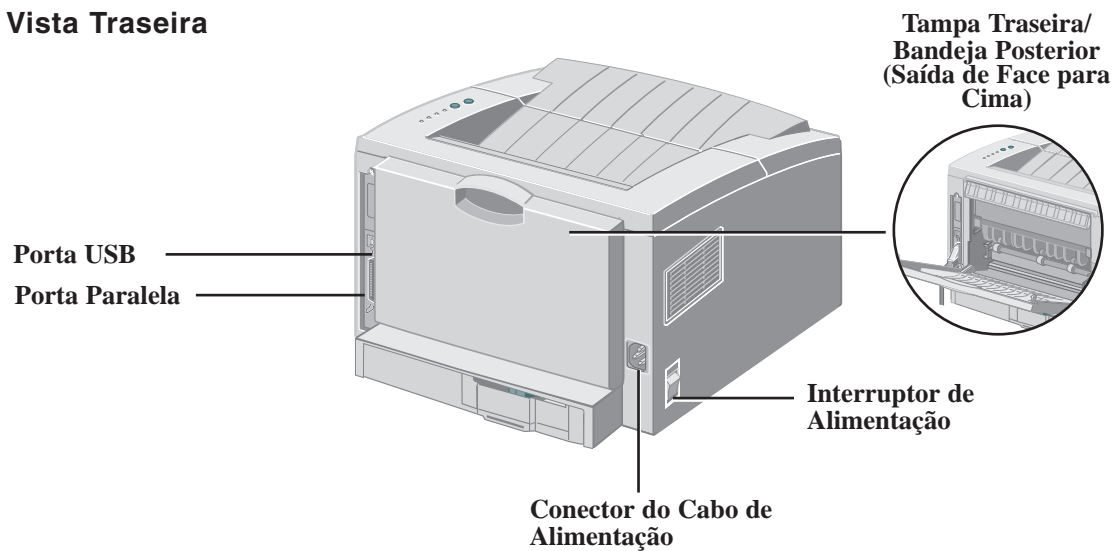
Não coloque a impressora sob a luz solar direta, nas proximidades de fontes de calor ou de aparelhos de ar-condicionado, em ambientes empoeirados ou sujos, nas proximidades de dispositivos com ímãs ou que gerem campos magnéticos (tais como alto-falantes ou unidades básicas de telefones sem fio).

COMPONENTES DA IMPRESSORA

Vista Dianteira

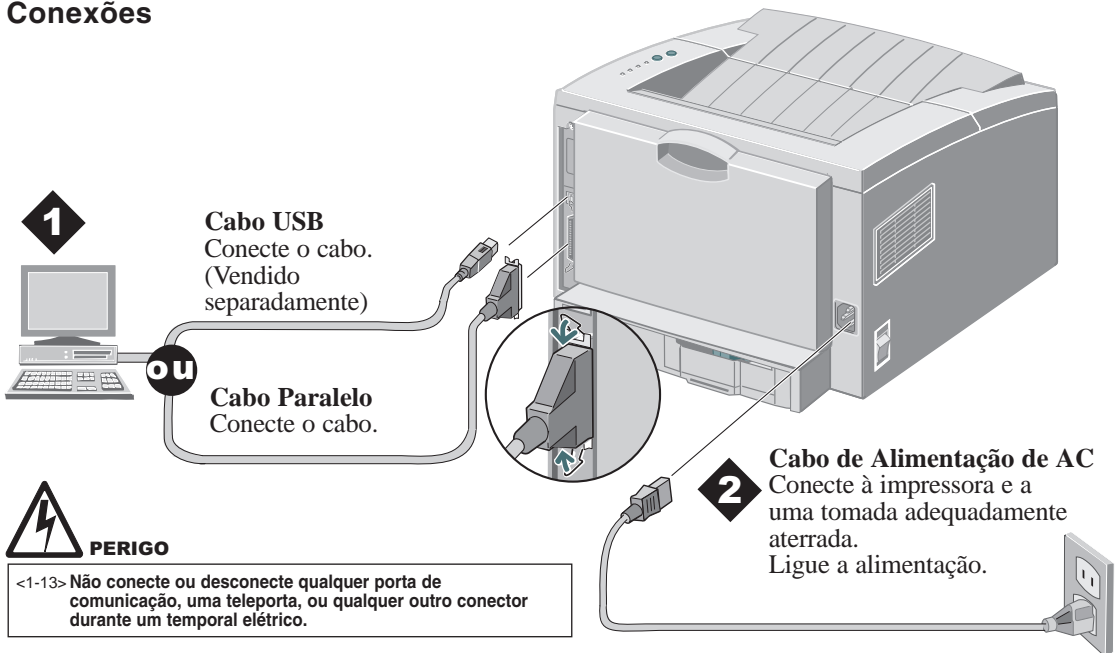


Vista Traseira



PT

Conexões



Painel de Controle

Indicador Luminoso de Erro

Piscando: Memória insuficiente
Aceso: Tapa aberta, cartucho não instalado ou inadequadamente assentado
Aceso com o Indicador Luminoso do Papel: Atolamentos de papel

Indicador Luminoso do Papel

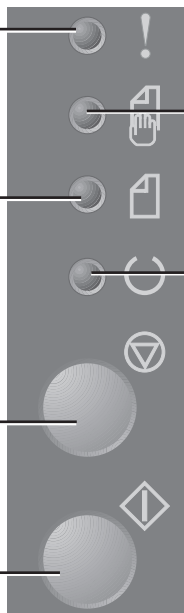
Aceso: Sem papel
Aceso com Indicador Luminoso de Erro: Atolamento de papel

Botão Cancelar

Para cancelar o trabalho de impressão, mantenha o botão Cancelar pressionado até que todos os indicadores luminosos pisquem e, então, libere-o.

Botão Imprimir

Para imprimir uma **Folha de Configuração**, pressione e retenha o botão Imprimir até que todos os indicadores luminosos pisquem e, então, libere-o.



Indicador Luminoso Manual

Aceso: Bandeja Multifuncional (alimentação manual) pronta
Pressione o botão Imprimir para iniciar o trabalho

Indicador Luminoso de Dados

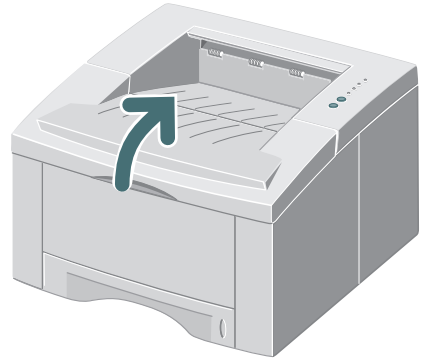
Aceso: Pronta para receber dados
Piscando lentamente: Recebendo dados
Piscando rapidamente: Imprimindo

Nota: Quando todas as luzes estiverem piscando, é indicação de um erro de sistema. Desligue a força e depois religue para limpar. Se o problema persistir, ligue para o apoio técnico IBM (1-800-358-6661 nos EUA e Canadá).

Como instalar o Cartucho de Impressão

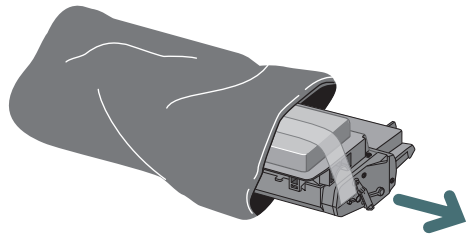
Abra a tampa superior.

1



Remova o cartucho de impressão da embalagem.

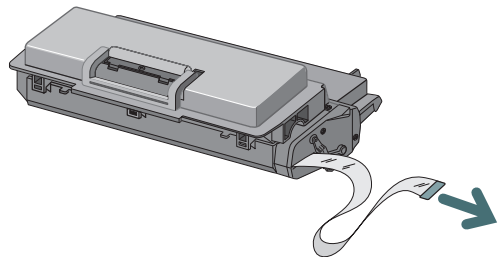
2



Nota: Não exponha o cartucho à luz solar direta ou à luz forte de uma sala por períodos superiores a 10 minutos.

Puxe a fita seladora com cuidado para fora do cartucho de impressão.

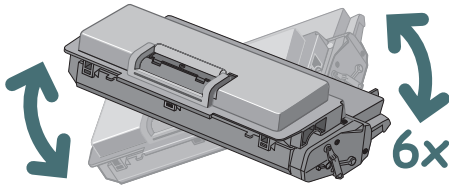
3



Nota: Puxe a fita seladora totalmente para fora do cartucho.

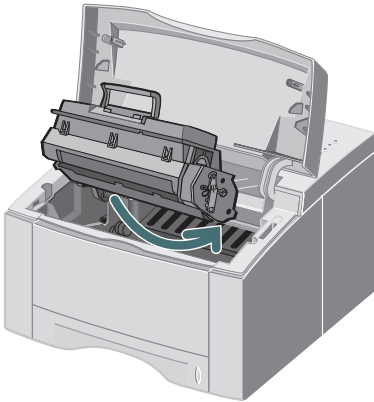
PT

COMO INSTALAR O CARTUCHO



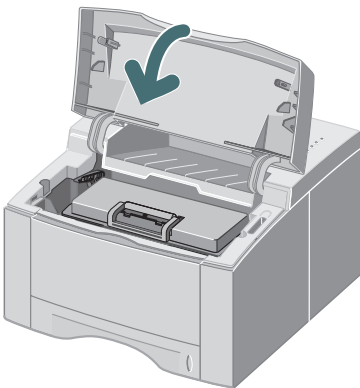
4

Agite o cartucho de impressão de um lado a outro para distribuir o toner uniformemente.



5

Segure o cartucho pela alça e insira-o na impressora até que ele se encaixe com um clique no local.



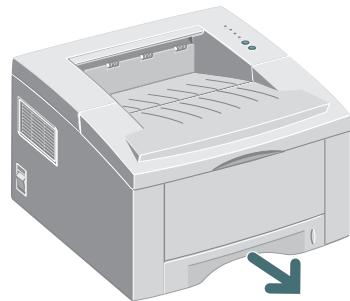
6

Feche a tampa superior com firmeza.

Como colocar o papel

Puxe a bandeja do papel.

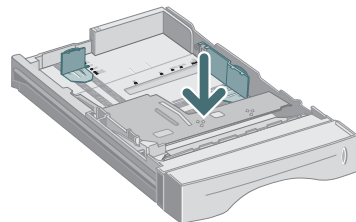
1



*Atenção: Não remova a bandeja durante a impressão.
Isto pode provocar atolamentos de papel.*

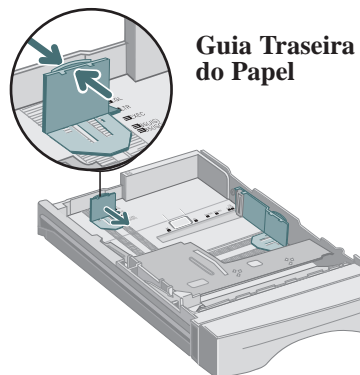
Pressione a placa inferior até que ela se encaixe no local.

2



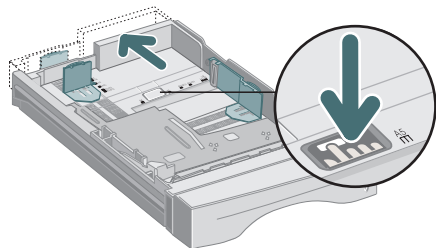
Comprima a **Guia Traseira do Papel** para ajustar o comprimento do material de impressão.

3

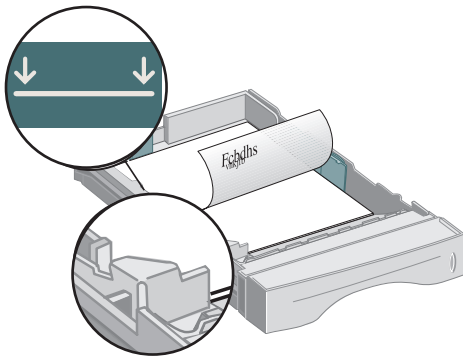


Para papel Ofício I ou Ofício II, pressione a guia e puxe a parte traseira totalmente para fora para ajustar o comprimento da bandeja.

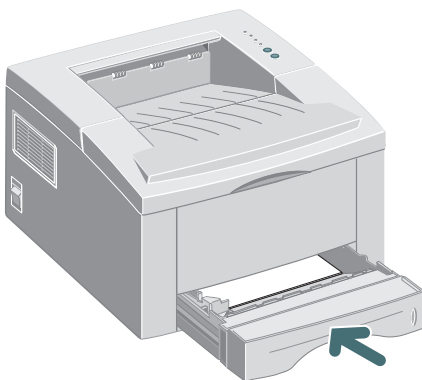
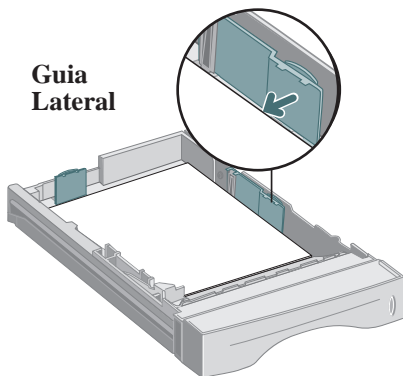
4



COMO COLOCAR O PAPEL



Nota: Observe o indicador de limite máximo. A bandeja acomoda até 250 folhas de papel.



5

Coloque o papel. Assegure-se de que ele permaneça sob a guia metálica de canto. Se estiver utilizando papel pré-impresso, coloque-o com a face a ser impressa voltada para baixo.

6

Ajuste a **Guia Lateral** de forma a tocar ligeiramente o papel.

7

Reinsira a bandeja na impressora.

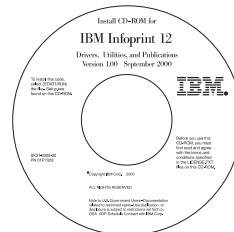
Como instalar o software

A Infoprint 12 suporta muitos sistemas operacionais. Favor ir à seção que corresponda ao seu sistema operacional para informações de instalação.

Como instalar para o Windows 95, 98, NT 4.0, 2000

- 1 Insira o CD IBM Infoprint 12 no seu drive de CD-ROM. Se o Windows rodar o seu CD automaticamente, salte para o passo 4.
- 2 Selecione Executar no menu Iniciar.
- 3 Digite d:\setup.exe (onde “d” representa a letra da unidade de CD-ROM) e, então, dê um clique em OK.
- 4 Selecione o idioma apropriado.
- 5 Selecione o Driver de Impressão e siga as instruções de instalação na tela.
- 6 Se desejar, instale o PCR (Painel de Controle Remoto).
- 7 Se você estiver conectado à impressora por uma conexão USB e usando o Windows 98, será necessário instalar o Driver da Porta USB localizado no CD. Selecione o idioma apropriado e, então, o Driver da Porta USB.

Agora você está pronto para imprimir do PC.



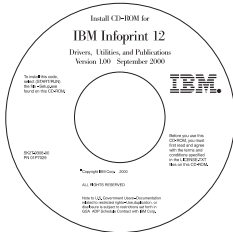
Conteúdo do CD

- Utilitários de Software
- Drivers de Impressão
- Guia de Referência
 - Especificações do Material de Impressão
 - Como configurar o Driver PCL
 - Como configurar Propriedades
 - Funções do Driver
 - Como usar os Utilitários da Impressora
 - Como solucionar Problemas de Impressão

Nota: O PCR é um programa baseado em Windows que permite definir valores padrão para a impressora.

Nota: Para o Windows 98, o driver da porta USB deve ter sido instalado para viabilizar a impressão para a Infoprint 12 com uma conexão USB.

Nota: Para imprimir do Macintosh para a Infoprint 12, é necessário instalar o sistema de operação OS 8.6x ou versão superior. O Macintosh deve ter sido ativado para USB.



Conteúdo do CD

- Driver de Impressão
- Guia de Referência
 - Especificações do Material de Impressão
 - Como configurar o Driver PCL
 - Como configurar Propriedades
 - Funções do Driver
 - Como usar os Utilitários da Impressora
 - Como solucionar Problemas de Impressão

Como instalar para Macintosh

- 1 Insira o CD IBM Infoprint 12 no seu drive de CD-ROM.
- 2 Dê um clique duplo no CD da Infoprint 12.
- 3 Com base na tabela localizada no final deste guia, selecione o código de idioma apropriado (ou seja, “EN” para English (inglês)).
- 4 Dê um clique na pasta do Instalador e, então, um clique duplo no ícone do Instalador da Infoprint 12.
- 5 Dê um clique em Continuar e, então, em Instalar para instalar o driver de impressão.
- 6 Após a instalação do driver, selecione Parar para finalizar a instalação ou selecione Continuar para instalar o PPD (PostScript Printer Descriptions).
- 7 Vá à Caixa de Seleção. Escolha o ícone da IBM Infoprint 12 na janela de relação. Feche a Caixa de Seleção.

Você está pronto para imprimir para a Infoprint 12 do Macintosh.

Como instalar no Linux

- 1 Efetue o login no Linux como Superusuário (conta raiz).
- 2 Insira o CD IBM Infoprint 12 no seu drive de CD-ROM.
- 3 Abra uma janela de terminal.
Para usuários da interface com Gnome, (Utilitários → Terminal GNOME).
- 4 Monte o CD-ROM e execute um arquivo de script:

```
mount -t iso9660 /dev/cdrom /mnt/cdrom  
cd /mnt/cdrom/en/linux  
./install.sh
```
- 5 Configure o driver de impressão com printtool.
 - Execute o programa printtool.
Execute o programa... → printtool, selecione **Executar**.
Se você receber uma mensagem de erro relativa a ncpfs, dê um clique em **Ignorar** para continuar com a instalação da impressora local.
 - No Gerenciador de Sistemas de Impressão Linux RedHat, selecione **Adicionar**, Tipo de impressora: Selecione a impressora local e, então, dê um clique em **OK**.
 - Uma caixa de diálogo do dispositivo de detecção automática deve indicar que /dev/lp0 foi “Detectado”. Dê um clique em **OK**.

Nota: Estas instruções são um guia sobre como instalar o driver PCL5e para Linux. A instalação do driver Linux suporta RedHat 6.0 ou versões superiores.

Nota: A Infoprint 12 depende do driver nativo enviado com o sistema de operação Linux RedHat. Portanto, as funções listadas na tabela da próxima página podem não estar disponíveis.

- A caixa de diálogo Editar Entrada de Impressora Local deve aparecer. Use os padrões e, então, dê um clique em Selecionar.
- Para tipo da impressora, selecione IBM Infoprint Série PCL5e Compatível, clique OK.
- Na caixa de diálogo Editar Entrada de Impressora Local, dê um clique em OK.

6 No final da instalação, saia do printtool do RedHat com um clique no “X”, no canto superior direito da janela.

A impressora IBM será sua impressora padrão (lp) para imprimir. Utilize o comando `lpr` para imprimir um arquivo postscript (.ps). Por exemplo, se um comando `imprimir` para um arquivo `readme.pdf` gerar um arquivo `readme.ps`, abra uma janela de terminal e digite “`lpr readme.ps`” para imprimir este arquivo.

FUNÇÕES DO DRIVER DE IMPRESSÃO

Funções do Driver de Impressão PCL

	Propriedades	Uso /Descrição	Windows*	Mac
Papel	Número de Cópias	Seleção de 1 a 999 cópias	*	*
	Tamanho do Papel	Seleção dos tamanhos de papel suportados (Veja “Especificações da Impressora”).	*	*
	Origem do Papel	Seleção de Imprimir da Bandeja 1, Bandeja MF ou Bandeja 2 (se instalada).	*	*
	Tipo do Papel	Seleção de Papel Comum, Bond, Transparência, Cartão, Pré-impresso, Papel em Cores, Envelopes	*	*
Qualidade de Imagem	Qualidade de Imagem	Seleção da configuração de aperfeiçoamento para imprimir gráficos e/ou textos.	*	*
	Fontes True Type	Seleção da fonte para imprimir.	*	
	Economia de Toner	Seleção do modo de impressão rascunho.	*	
	Modo Gráfico	Seleção do modo raster ou vetorial.	*	
Layout da Página	Orientação da Página	Seleção de Retrato ou Paisagem.	*	*
	Impressão Manual de 2 Faces	Impressão de documentos em frente e verso.	*	
	Várias em Uma (Win)/ Layout (Mac)	Seleção de 1 a 16 (Windows) ou de 1 a 4 (Mac) imagens por página física.	*	*
	Impressão de Livretos	Criação de livretos de documentos.	*	
	Impressão de Pôster	Criação de pôsteres de documentos.	*	
	Dimensionar à Página (Win) /Escala (Mac)	Dimensionamento da imagem para o tamanho da página.	*	*
	Marcas d’água	Criação e utilização de marcas d’água em documentos.	*	* †

Nota: Consulte o Guia de Referência no CD para obter mais informações.

** Estas funções podem ser encontradas na guia Propriedades do Menu Imprimir.*

† A função marca d’água para Macintosh pode ser encontrada em Configuração de Página.

PT

Nota: Ao imprimir em certos tipos de envelopes, papéis pesados, transparências ou etiquetas de papel, alimente-os manualmente, um de cada vez, na Bandeja Multifuncional.

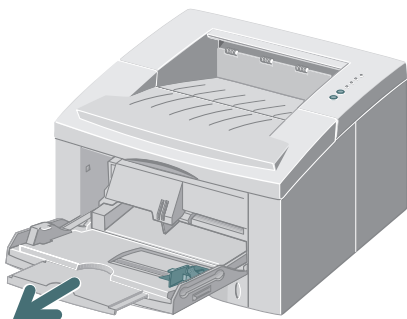


1

Como Imprimir da Bandeja Multifuncional

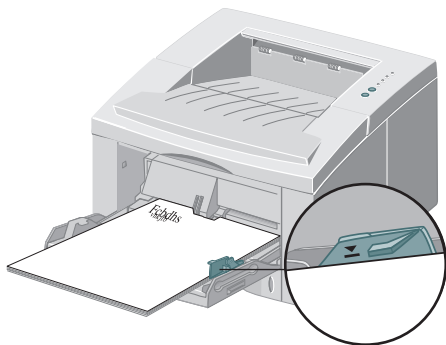
A Bandeja Multifuncional (Alimentação Manual) deve ser utilizada como uma origem de papel alternativa ao imprimir em materiais de impressão especiais.

Puxe a Bandeja Multifuncional para abri-la (painel dianteiro).



2

Abra a **Extensão da Bandeja Multifuncional**.



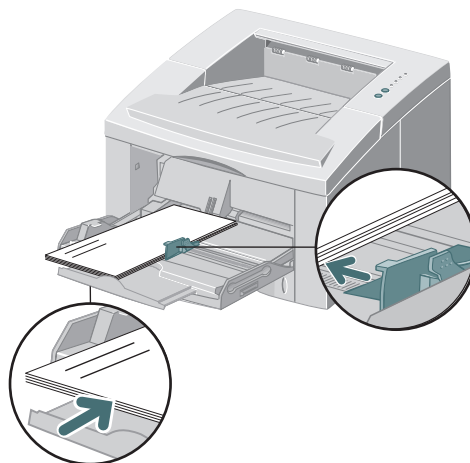
3

Coloque o material de impressão de encontro à borda esquerda da bandeja. Então, deslize a guia da largura à direita e em direção ao material de impressão. Observe o indicador de limite máximo. Não sobrecarregue a bandeja.

Coloque envelopes com a aba abaixada, contra a borda esquerda da bandeja. Então, deslize a guia da largura à direita, em direção aos envelopes.

4

Nota: Você pode empilhar até 100 folhas de papel ou 10 envelopes para alimentação automática.



Atenção: Nunca use envelopes com presilhas, fechos, janelas, revestimentos, ou partes autocolantes. Estes envelopes podem danificar seriamente a impressora. Não alimente envelopes selados na impressora.

Ao imprimir em materiais especiais, abra a tampa da bandeja de saída traseira e a extensão do suporte do papel.

5



Quando concluir a impressão da Bandeja Multifuncional, recoloque as extensões do suporte no local e feche ambas as tampas.

6

PT

ESPECIFICAÇÕES DA IMPRESSORA

Especificações da impressora

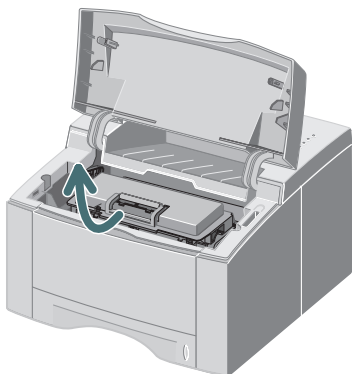
Item	Especificação e descrição
Velocidade da impressão	Até 12ppm (A4/Carta)
Resolução	Resolução verdadeira de 600 x 600 dpi; 1200 dpi (Windows)
Capacidade de saída	Face para Baixo: 250 folhas, Face para Cima: 100 folhas
Capacidade de entrada	Bandeja 1: 250 folhas de papel (60 a 105 g/m ²) Bandeja Multifuncional: 100 folhas de papel (60 a 199 g/m ²) ou 10 envelopes Bandeja 2 Opcional: 550 folhas de papel (60 a 105 g/m ²)
Alimentação nominal	AC100~128V/200V~240V, 50/60Hz
Ruído acústico	Modo de espera: Menos de 39dB; Em operação: Menos de 49dB
Ambiente de Operação	Temperatura: 10~30°C ; Umidade: 20~80%UR
Gramatura	14,9 Kg (com materiais da embalagem)
Dimensões externas	360(L) X 407(P) X 249(A)mm
Cartucho de impressão	Cartucho de Impressora a Laser: Rende aproximadamente 3.000 páginas de carta/A4, 5% de área de cobertura incluso com a impressora. Cartucho de Impressora a Laser de Alto Rendimento: Rende aproximadamente 6.000 páginas de carta/A4, 5% de área de cobertura. Número de pedido: 01P6897 (para todos os países).
Emulação	PCL6, PCL5e, Epson; PostScript de Nível 3 (opcional)
Fontes	45 escalonáveis (35 Intellifont, 1 Bitmap, Euro)
CPU	66MHz, processador RISC de 32 bits
Memória	Padrão 4MB, Expandíveis para 68MB: (Instaláveis no entalhe identificado como Módulo DRAM) de 72 pinos, EDO, sem paridade: 60ns. 8MB, 16MB, 32MB ou 64MB
Interface	Bidirecional Paralelo Padrão (IEEE 1284) -Modos suportados: Compatível, Nibble, Byte, ECP Interface USB Padrão -Compatível com USB 1.0/1.1, 12Mbps, 1 porta

Pesquisa de defeitos

Problema	Causa possível	Tente o seguinte...
A impressora não imprime	O Indicador Luminoso de Dados não está aceso.	Se o Indicador Luminoso de Dados estiver apagado, verifique a fonte e o interruptor de alimentação.
	O Cabo da Impressora não está conectado adequadamente.	Verifique todas as conexões. Se estiver usando um cabo paralelo, assegure-se de que os cliques no conector tenham sido apertados com firmeza.
	O Indicador Luminoso de Erro está aceso.	Assegure-se de que o cartucho de impressão esteja inserido de forma adequada na máquina.
	Os Indicadores Luminosos do Papel e Erro estão acesos.	Verifique para ver se há atolamentos de papel.
	O Indicador Luminoso do Papel está aceso.	Se a impressora estiver sem papel, adicione papel.
	Os Indicadores Luminosos Manual e de Dados estão acesos.	A impressora está no modo de alimentação manual, aguardando que papel seja alimentado da Bandeja Multifuncional.
Impressão esmaecida	Pouco toner, momento de substituir o cartucho de impressão.	Remova o cartucho de impressão e agite-o com delicadeza para distribuir o toner remanescente de maneira uniforme. Então reinsira o cartucho ou insira um novo cartucho de impressão.
A impressão do trabalho não foi concluída. Folha de erro recebida	Sem memória	Reduza a complexidade do trabalho de impressão; Não envie o trabalho inteiro para a impressora. Imprima-o em seções, p. ex., páginas de 1 a 5, de 6 a 10, etc. Reduza a resolução da impressão, p. ex., de 1200 dpi para 600 dpi; Instale pelo menos 8MB de memória adicional.
Faltam caracteres ou dados na página impressa	Diferenças nos modos vetorial e raster	No driver PCL, altere o modo de Qualidade de Imagem para raster e selecione o modo de texto: efetue o download como imagem de bitmap.
Dificuldades ao imprimir com a porta paralela (Usuários do Windows)	A impressora não está conectada diretamente ao PC	Se houver quaisquer dispositivos intermediários entre o PC e a impressora, remova o dispositivo e conecte a impressora diretamente no PC.
Mensagem de erro de operação ilegal	Erro do Driver de Impressão	Relate o erro à organização de suporte local

Nota: Para obter mais dicas para a pesquisa de defeitos, consulte o Guia de Referência eletrônico, disponível no CD do produto fornecido com a impressora.

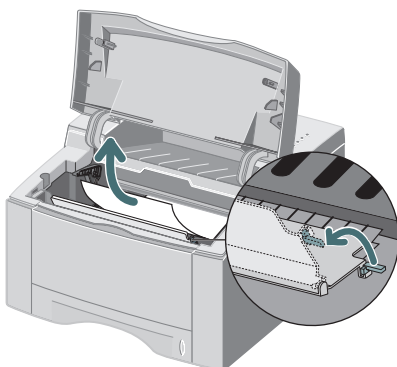
Nota: Se você encontrar um emperramento de papel, as seguintes instruções irão ajudá-lo na solução do emperramento.



1

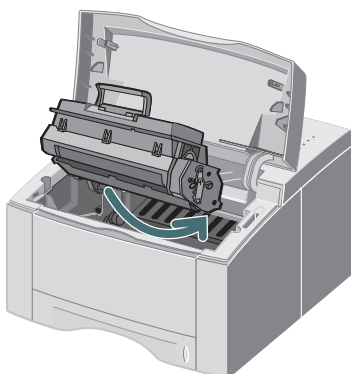
Como eliminar atolamentos de papel no interior da impressora

Abra a tampa superior e remova o cartucho de impressão. Assim que removê-lo da impressora, tome cuidado para não expô-lo a calor ou luz solar direta.



2

Levante a guia de alimentação com cuidado e remova o papel atolado com delicadeza. Após removê-lo, abaixe a guia de alimentação.



3

Substitua o cartucho de impressão e feche a tampa superior. A impressão prosseguirá.

Como eliminar atolamentos de papel na Área de Saída

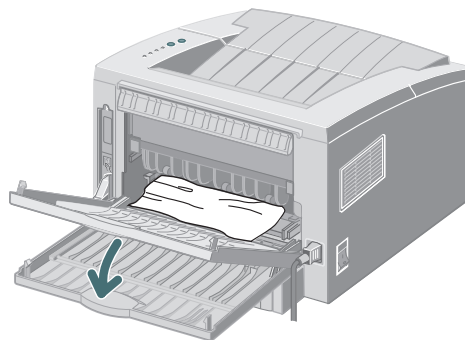
Se o papel estiver quase que totalmente visível, puxe-o com delicadeza para removê-lo.

1



Se o papel atolado não estiver visível ou se houver resistência quando for puxado, abra a tampa traseira. Solte a tira de vinil e pressione a tampa traseira até que os cliques plásticos saltem para fora.

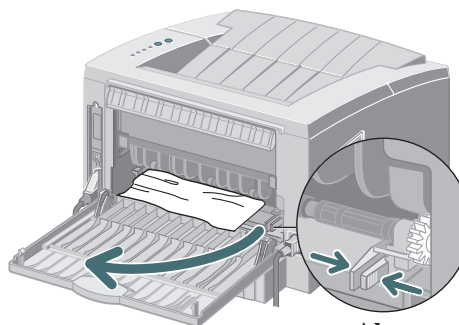
2



Nota: Solte a tira de vinil antes de pressionar a tampa traseira.

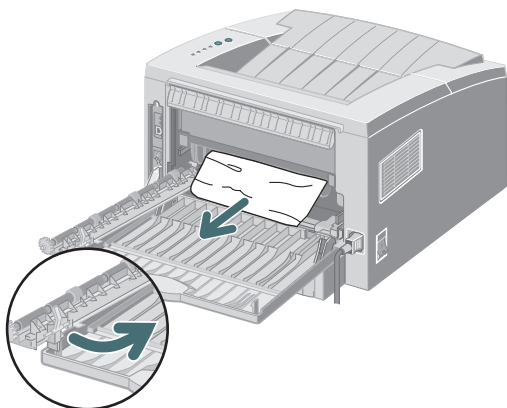
Se ainda houver resistência quando você tenta remover o papel, comprima a **Alavanca** e libere o rolo de saída.

3



Alavanca

PT



4

Remova o papel atolado com delicadeza. Consulte a seção “Como eliminar atolamentos de papel no interior da impressora” se não conseguir remover o papel.

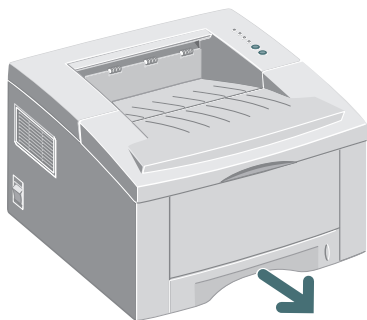
5

Recoloque e fixe o rolo de saída e reconecte a tira de vinil. Feche a tampa traseira. Abra e feche a tampa superior para retomar a impressão.

Como eliminar atolamentos de papel na Área de Entrada

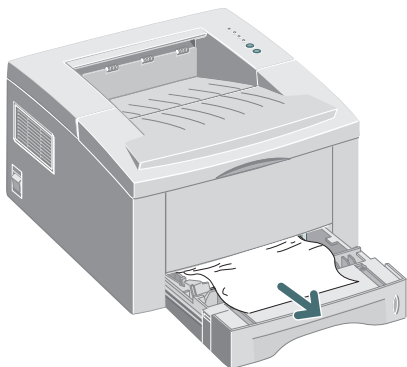
1

Retire a bandeja do papel.



2

Remova o papel atolado com delicadeza.



3

Deslize a bandeja para recolocá-la na impressora. Abra e feche a tampa superior para retomar a impressão.

Como instalar memória opcional

Atenção: A placa da controladora e as opções internas são sensíveis à eletricidade estática. Antes de instalar ou remover um item opcional interno, toque em alguma coisa metálica, tal como placa metálica em um dispositivo conectado a uma tomada aterrada para descarregar a eletricidade estática de seu corpo.

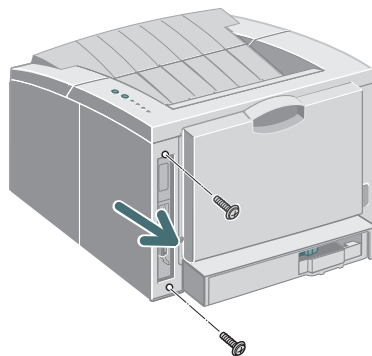
*Nota: Os usuários que pretendem executar trabalhos de impressão complexos ou imprimir a maioria dos trabalhos com resolução de 1200dpi, devem adicionar pelo menos 8MB de memória. A memória é comprada separadamente.
(Especificações da RAM: 72 pinos, EDO, sem paridade: 60ns.)*

Vá à parte traseira da impressora. Desligue-a e desconecte o cabo de alimentação e o cabo da impressora.

1

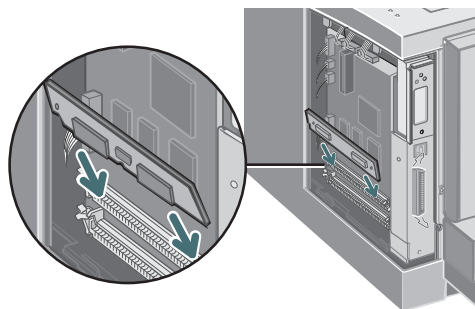
Remova os dois parafusos externos e a tampa da placa de controle.

2



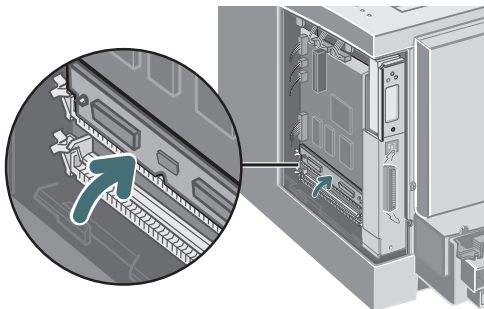
Instale a memória SIMM, inclinando-a ligeiramente, no entalhe identificado como “Módulo DRAM”.

3



PT

COMO INSTALAR MEMÓRIA OPCIONAL



4

Empurre a SIMM até que ela se encaixe no lugar com um clique. (Assegure-se de que a SIMM esteja presa no local por cliques metálicos).

5

Recoloque a tampa lateral e aperte os dois parafusos externos.

6

Reconecte o cabo de alimentação e o cabo da impressora. Ligue a alimentação.

7

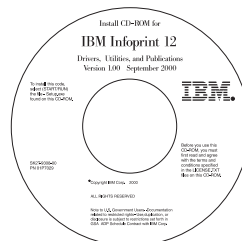
Imprima uma folha de configuração (mantenha o botão Imprimir abaixado até que todas as luzes pisquem e, então, solte-o). Confirme o valor da nova memória na folha.

Informações detalhadas para a Infoprint 12 podem ser encontradas no Guia de Referência eletrônico fornecido no CD do produto que acompanha a impressora. O Guia de Referência é fornecido nos seguintes idiomas: Inglês (EN), Francês (FR), Italiano (IT), Alemão (DE), Espanhol (ES), Português (PT), Holandês (NL), Russo (RO) e Chinês Simplificado (ZH).

O driver PCL6 do Windows fornecido com a impressora possui diversas funções de impressão especializadas, como Marcas d'água e impressão do tipo Várias em Uma. Para obter mais informações sobre estas funções, obtenha acesso à Ajuda online disponível no driver PCL6 da IBM Infoprint 12. Para acessar a ajuda online, basta dar um clique no botão 'Ajuda' localizado no canto inferior direito da janela do driver. Os usuários de Macintosh podem encontrar as informações relativas às funções de impressão no Guia de Referência no CD da Infoprint 12.

Há drivers disponíveis no site da IBM na Web. Visite-nos em www.ibm.com/printers e selecione "Get Drivers and Utilities."

Para solicitar suporte e atendimento técnico, consulte o pacote de garantia para obter os contatos locais. Informações adicionais podem ser encontradas em www.ibm.com/printers.



Conteúdo do CD

- Utilitários de Software
- Drivers de Impressão
- Guia de Referência (encontrado na pasta Docs)
 - Especificações do Material de Impressão
 - Como configurar o Driver PCL
 - Como configurar Propriedades
 - Funções do Driver
 - Como usar os Utilitários da Impressora
 - Como solucionar problemas de impressão

Segurança no uso do Laser:

A IBM Infoprint 12 atende aos padrões de segurança e está certificada como um produto a laser de Classe 1 sob o controle do U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) Radiation Performance Standard, de acordo com o Ato de 1968 do Radiation Control for Health and Safety. A impressora não emite radiação perigosa do laser. O uso de controles, ajustes ou práticas diferentes das especificadas aqui pode resultar em exposição perigosa à luz do laser.

CE Declaração de Conformidade Eletromagnética da União Européia (UE)
Este produto está em conformidade com os requisitos de proteção da Diretiva 89/336/CE do Conselho da UE sobre a aproximação de leis dos Estados Membros relativas à compatibilidade eletromagnética. A IBM não se responsabiliza por qualquer falha em satisfazer os requisitos de proteção, resultante de uma modificação não recomendada do produto, incluindo a adaptação de cartões de opções que não sejam IBM.

Declaração de Conformidade da UE: este produto foi testado e desenvolvido para cumprir os limites Classe B de Equipamento Tecnológico de Informação conforme CISPR22/norma européia EN 55022. Os limites para equipamento Classe B foram derivados para ambientes típicos para prover proteção adequada contra interferência com dispositivos de comunicação licenciados.

Declaração de Conformidade Alemã

Zulassungsbescheinigung Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Der Außsteller der Konformitätserklärung ist die IBM(1)

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.

Anmerkung: Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Declaração de Conformidade da Indústria do Canadá

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

Lei 1984 de Telecomunicações do Reino Unido

Este aparelho é homologado sob a aprovação No. NS/G/1234/J/100003 para conexões indiretas ao sistema público de telecomunicações no Reino Unido.

Estados Unidos e Canadá

Este equipamento foi testado e aprovado como estando de acordo com os limites para dispositivos digitais de Classe B, segundo a Parte 15 dos regulamentos da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer uma proteção razoável contra interferência nociva em ambiente residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência nociva em comunicações de rádio. Entretanto, não há garantia de que tal interferência não ocorra em uma instalação específica. Se este equipamento realmente causar interferência na recepção de rádio ou televisão, ela poderá ser observada quando o equipamento for ligado ou desligado. Nesse caso, o usuário deve tomar as seguintes medidas para tentar corrigir a interferências:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento à tomada de uma rede elétrica diferente daquela à qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio ou televisão experiente para obter auxílio.

Cabos e conectores apropriadamente blindados e aterrados devem ser usados para concordar com os limites de emissão de FCC. O cabo paralelo deve obedecer à IEEE Std 1284-1994. Cabos e conectores apropriados estão disponíveis nos revendedores autorizados IBM. A IBM não é responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada pelo uso de outros senão cabos e conectores recomendados, ou substituições ou modificações não autorizadas para este equipamento. Substituições ou modificações não autorizadas poderão anular a autoridade do usuário para operar o equipamento.

Este dispositivo está conforme a Parte 15 dos Regulamentos FCC. A operação está sujeita às seguintes duas condições: (1) este dispositivo não deve causar interferência nociva, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que possa causar operação indesejada.

Grupo Responsável: International Business Machines, corp.

New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Tele: 1-191-543-2193

Códigos de Idiomas

Código (XX)	Idioma
DA	Dinamarquês
DE	Alemão*
EN	Inglês*
ES	Espanhol*
FI	Finlandês
FR	Francês*
HU	Húngaro†
IT	Italiano†
JA	Japonês†
NL	Holandês†
NO	Norueguês
PL	Polonês†
PT	Português*
RU	Russo†
SV	Sueco
ZH	Chinês simplificado†
ZZ	Chinês tradicional†

* Drivers de impressão Macintosh e Windows disponíveis.

† Driver de impressão do Windows disponível

Prima edizione (settembre 2000)

Ogni richiesta di pubblicazioni IBM deve essere inoltrata al rappresentante IBM locale oppure alla sede IBM locale. Se le pubblicazioni vengono richieste all'indirizzo fornito di seguito, l'ordine verrà evaso in ritardo in quanto le pubblicazioni non vi vengono archiviate. Molte pubblicazioni di IBM Printing Systems Company sono disponibili sulla seguente pagina Web.

Internet: Visitate la nostra home page all'indirizzo: <http://www.ibm.com/printers>

Eventuali commenti possono essere inviati via fax al numero +1-800-524-1519, via e-mail all'indirizzo printpub@us.ibm.com oppure tramite posta ordinaria all'indirizzo:

IBM Printing systems
Department H7FE Building 003G
Information Development
PO Box 1900
Boulder CO USA 80301-9191

IBM può utilizzare o distribuire le informazioni fornite in qualsiasi modo essa ritenga opportuno senza incorrere in alcun obbligo verso l'utente.

Copyright International Business Machines Corporation 2000. Tutti i diritti riservati.
US Government Users Restricted Rights – L'utilizzo, la duplicazione o la trasmissione sono limitati in base al GSA ADP Schedule Contract con IBM Corp.

Infoprint 12

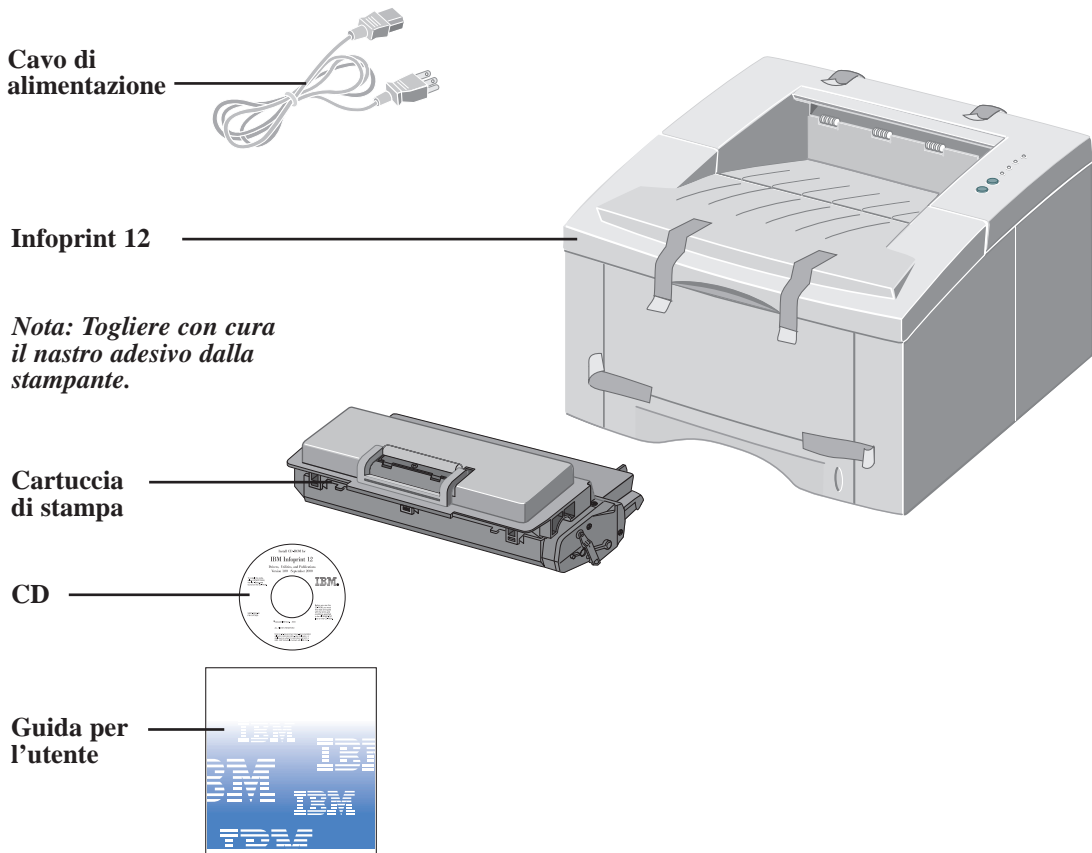
Italiano

SOMMARIO

Grazie per aver acquistato la stampante laser IBM Infoprint 12. Nel presente documento sono disponibili le informazioni basilari per l'installazione e la configurazione della stampante.

Disimballaggio	1-2
Componenti della stampante	1-3
Collegamenti	1-4
Pannello di controllo	1-4
Installazione della cartuccia	1-5
Caricamento della carta	1-7
Installazione del software	1-9
Funzioni del driver di stampa	1-13
Vassoio multifunzionale	1-14
Specifiche della stampante	1-16
Problemi e soluzioni	1-17
Installazione di memoria opzionale	1-21
Per maggiori informazioni	1-23
Certificazioni della stampante	1-24
Codici lingua	1-25

Disimballaggio



Nota: La stampante Infoprint 12 è dotata di una porta parallela da usare insieme a computer IBM-compatibili (muniti di processore Pentium a 100mhz o di un equivalente più avanzato). Il cavo USB viene venduto a parte.

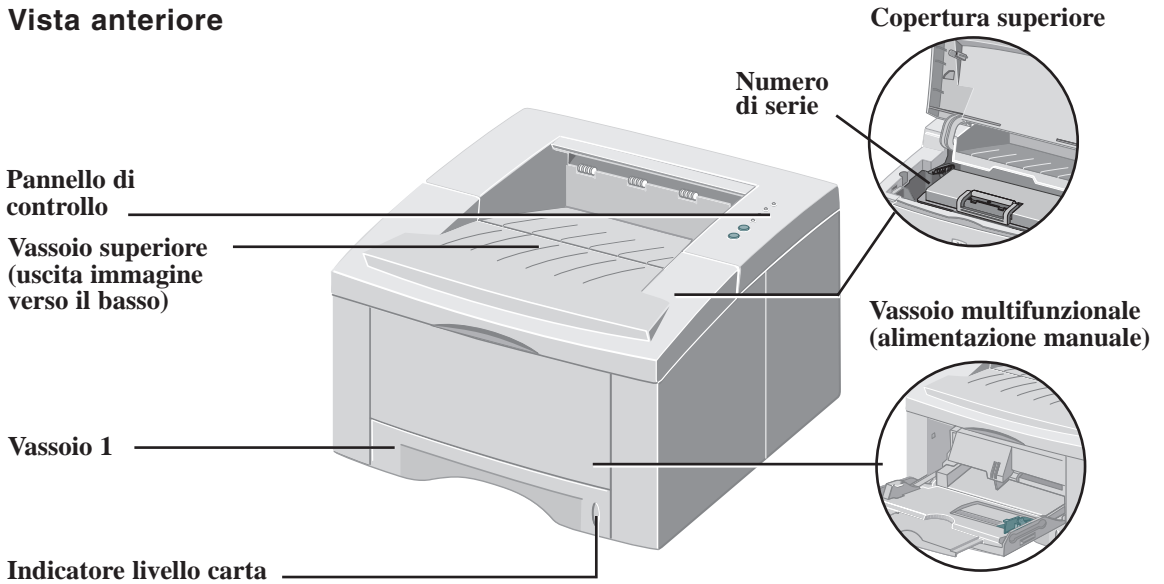
Nota: Se alcune parti del documento dovessero mancare, rivolgersi al rivenditore di fiducia oppure al servizio di assistenza tecnica IBM.

Nota: Posare la stampante su una superficie piana e solida, lasciando uno spazio di almeno 15 cm attorno alla stampante e almeno 30 cm sulla parte anteriore.

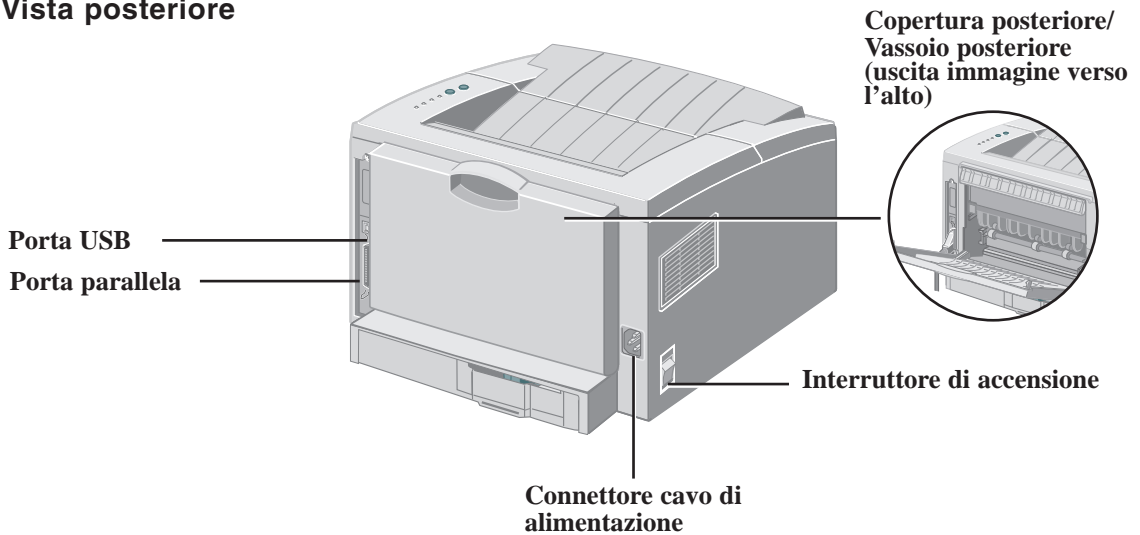
Non mettere la stampante esposta alla luce diretta del sole, vicino a fonti di calore e a condizionatori d'aria, in ambienti polverosi e dove si accumula sporco, oppure vicino a dispositivi che contengono o che generano campi magnetici (altoparlanti o unità base di telefoni senza fili.)

COMPONENTI DELLA STAMPANTE

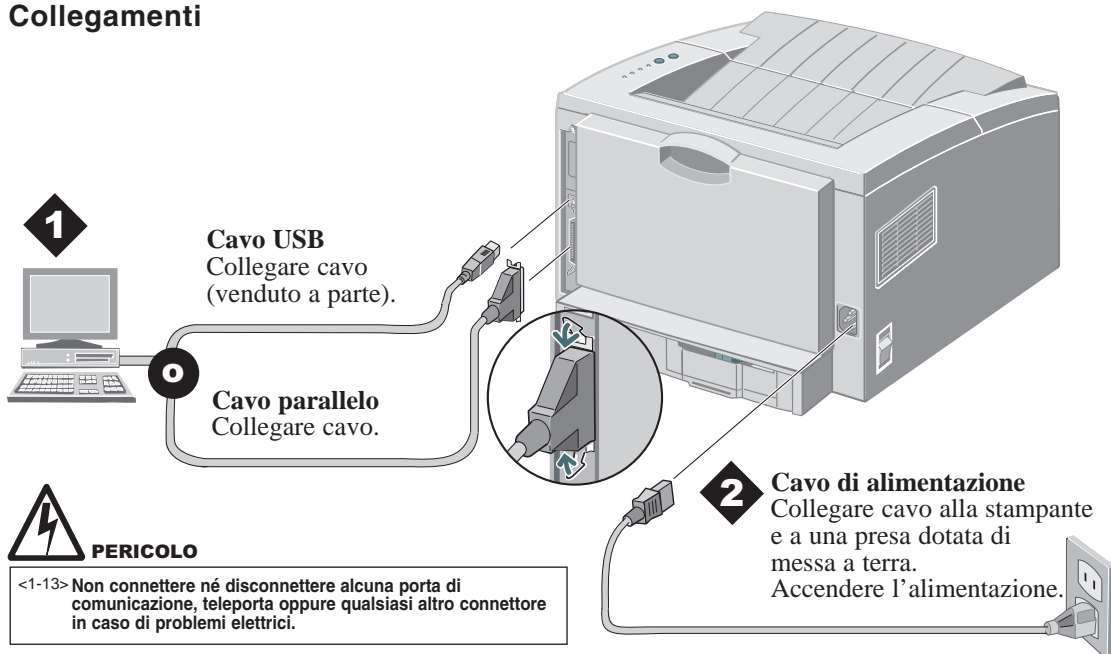
Vista anteriore



Vista posteriore



Collegamenti



Pannello di controllo

Indicatore Errore

Lampeggiante: Memoria insufficiente
Spia accesa: Copertura aperta, cartuccia non installata o inserita male
Spia accesa con indicatore Carta: Inceppamento carta

Indicatore Carta

Spia accesa: Vassoio vuoto
Spia accesa con indicatore Errore: Inceppamento carta

Pulsante Annullamento

Per annullare la stampa, tenere premuto questo pulsante finché non lampeggiano tutte le spie e poi rilasciarlo.

Pulsante Stampa

Per stampare un foglio di configurazione, tenere premuto questo pulsante finché non lampeggiano brevemente tutte le spie e poi rilasciarlo.



Indicatore Manuale

Spia accesa: Vassoio multifunzionale (alimentazione manuale) pronto
Premere il pulsante Stampa per avviare la stampa

Indicatore Dati

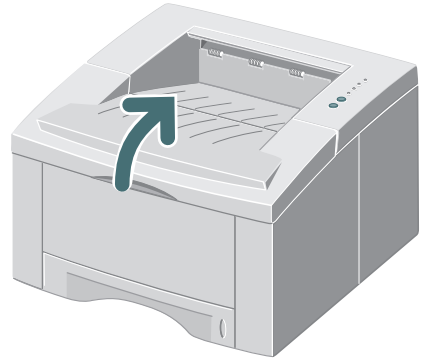
Spia accesa: Pronta a ricevere dati
Intermittenza lenta: Ricezione dati in corso
Intermittenza rapida: Stampa in corso

Nota: le spie lampeggianti indicano che si è verificato un errore di sistema. Spegner e riaccendere il sistema per risolvere il problema. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica IBM.

Installazione della cartuccia di stampa

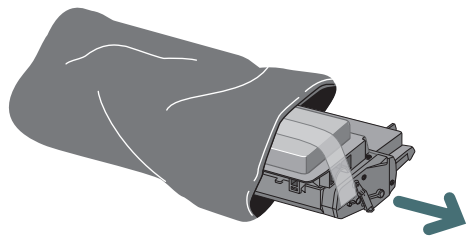
Aprire la copertura superiore.

1



Estrarre la cartuccia di stampa dal sacchetto.

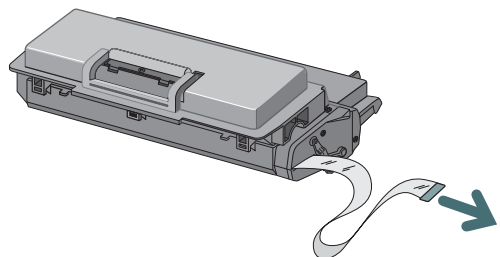
2



Nota: Non esporre la cartuccia alla luce diretta del sole o a una fonte di luce molto forte per oltre 10 minuti.

Togliere attentamente il nastro di protezione dalla cartuccia di stampa.

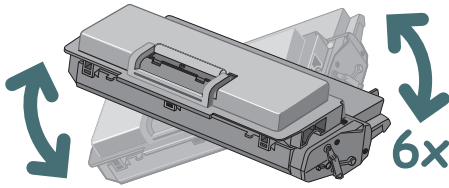
3



Nota: Estrarre fino in fondo il nastro di protezione dalla cartuccia.

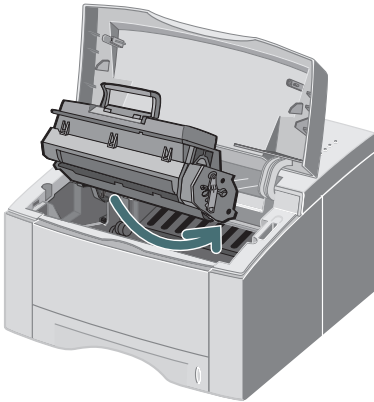
IT

INSTALLAZIONE DELLA CARTUCCIA



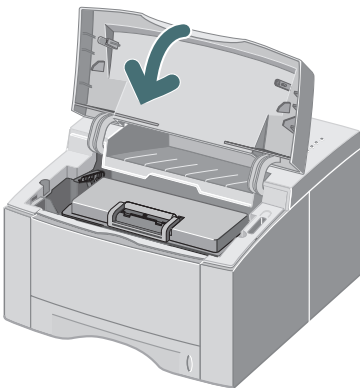
4

Agitare la cartuccia da un lato all'altro per distribuire uniformemente il toner.



5

Tenendola dalla maniglia, inserire la cartuccia nella stampante fino a farla scattare in posizione.



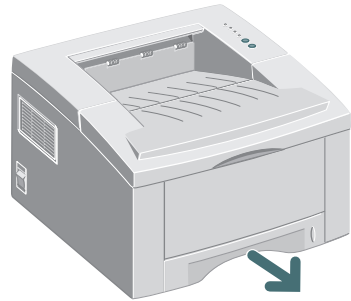
6

Chiudere bene la copertura superiore.

Caricamento della carta

Estrarre il vassoio della carta.

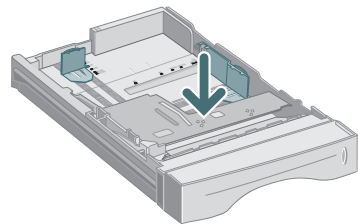
1



Attenzione: Non togliere il vassoio durante la stampa per evitare inceppamenti della carta.

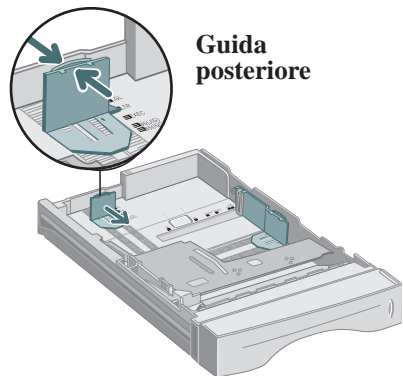
Fare pressione sulla lastra fino a farla scattare in posizione.

2



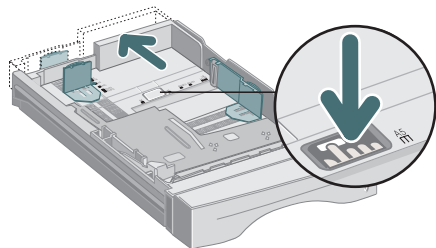
Fare pressione sulla **guida posteriore** per registrarla in base al formato della carta.

3

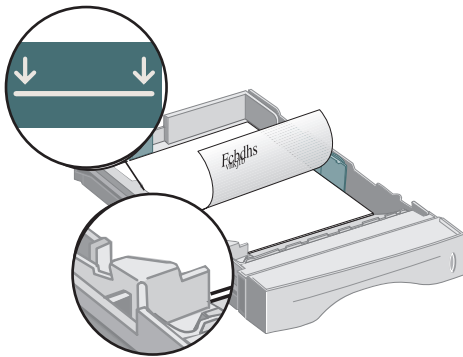


Per i formati Legal e Folio, premere la linguetta ed estendere al massimo la lunghezza del vassoio.

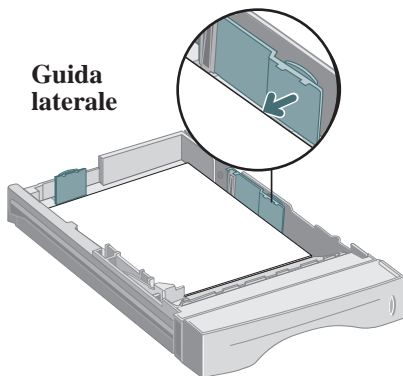
4



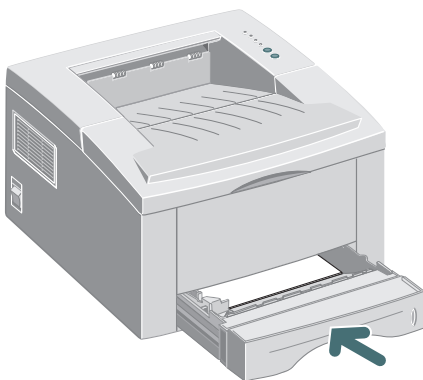
CARICAMENTO DELLA CARTA



Nota: Non superare l'indicatore di limite massimo. Il vassoio può contenere fino a 250 fogli di carta.



Guida laterale



5

Caricare la carta e controllare che stia sotto l'angolo in metallo. Se si usano prestampati, caricare la carta con il lato da stampare rivolto verso il basso.

6

Registrare la **guida laterale** in modo che sfiori la carta.

7

Reinserire il vassoio nella stampante.

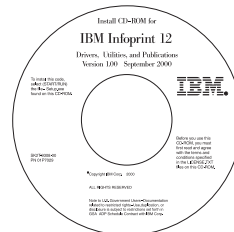
Installazione del software

La stampante Infoprint12 supporta molti sistemi operativi. Per istruzioni sull'installazione, leggere la sezione corrispondente al sistema operativo in uso.

Installazione su Windows 95, 98, NT 4.0, 2000

- 1** Inserire il CD IBM Infoprint 12 nell'unità CD-ROM. Se Windows dispone della funzione di esecuzione automatica dei CD, andare al passaggio 4.
- 2** Selezionare Esegui dal menu Avvio.
- 3** Digitare d:\setup.exe (dove “d” rappresenta l'identificativo del lettore di CD-ROM), e poi fare clic su OK.
- 4** Selezionare la lingua.
- 5** Selezionare il driver della stampante e seguire le istruzioni d'installazione visualizzate sullo schermo.
- 6** Volendo, installare RCP (Remote Control Panel).
- 7** Se si è collegati alla stampante con una connessione USB e si usa Windows 98, sarà necessario installare il driver della porta USB presente sul CD. Selezionare la lingua e poi selezionare USB Port Driver.

A questo punto tutto è pronto per stampare dal PC.



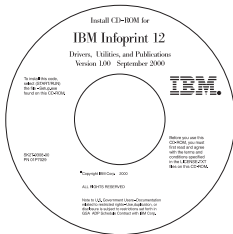
Contenuto del CD

- Utilità software
- Driver di stampa
- Guida di riferimento
 - Supporto di stampa
 - Configurazione dei driver PCL
 - Funzionalità del driver
 - Problemi di stampa

Nota: RCP è un programma Windows che permette all'utente di impostare valori predefiniti per la stampante.

Nota: Per Windows 98 dev'essere installato il driver della porta USB per stampare su Infoprint 12 tramite un collegamento USB.

Nota: Per stampare da Macintosh su Infoprint12, occorre avere il sistema operativo OS 8.6x (o versione successiva) e un Macintosh predisposto per USB.



Contenuto del CD

- Driver di stampa
- Guida di riferimento
 - Supporto di stampa
 - Configurazione dei driver PCL
 - Funzionalità del driver
 - Problemi di stampa

Installazione su Macintosh

- 1** Inserire il CD IBM Infoprint 12 nell'unità CD-ROM.
- 2** Fare doppio clic sul CD Infoprint 12.
- 3** In base alla tabella presente in fondo a questa guida, selezionare il codice lingua (ad esempio, "IT" per Italiano).
- 4** Fare clic sulla cartella **Installer** e fare doppio clic sull'icona dell'Installer per Infoprint 12.
- 5** Fare clic su **Continua** e poi su **Installa** per installare il driver della stampante.
- 6** Dopo aver installato il driver, selezionare **Chiudi** per concludere l'installazione oppure selezionare **Continua** per installare le PostScript Printer Descriptions.
- 7** Aprire a Scelta risorse. Selezionare l'icona IBM Infoprint 12, quindi Infoprint 12 dalla finestra di scorrimento. Chiudere Scelta risorse.

A questo punto tutto è pronto per stampare su Infoprint 12 da Macintosh.

Installazione su Linux

- 1** Eseguire il login in Linux come Super User.
- 2** Inserire il CD IBM Infoprint 12 nell'unità CD-ROM.
- 3** Aprire una finestra terminale.
Per gli utenti dell'interfaccia Gnome,
(Utilities → GNOME terminal.)
- 4** Montare il CD-ROM ed eseguire un file di script:

```
mount -t iso9660 /dev/cdrom /mnt/ cdrom  
cd /mnt/cdrom/en/linux  
./install.sh
```
- 5** Configurare il driver di stampa con printtool.
 - Eseguire il programma printtool.
Run program... → printtool, selezionare Run.
Se appare un messaggio d'errore riguardante ncpfs, fare clic su **Ignore** per continuare l'installazione di una stampante locale.
 - Dal Print System Manager di RedHat Linux, selezionare **Add**, Printer type: spuntare **Local printer** e poi fare clic su **OK**.
 - Una finestra di dialogo **Auto-detection Device** dovrebbe indicare che /dev/lp0 è "Detected". Fare clic su **OK**.
 - Dovrebbe apparire la finestra di dialogo **Edit Local Print Entry**. Usare i parametri predefiniti e fare clic su **Select**.

Nota: queste istruzioni servono da guida per l'installazione del driver PCL5e per Linux. Lo script di installazione del driver per Linux supporta RedHat 6.0 o versione successiva.

Nota: La stampante Infoprint 12 dipende dal driver nativo consegnato insieme al sistema operativo Linux RedHat, perciò potrebbero non essere disponibili tutte le funzioni riportate nella tabella sulla prossima pagina.

- Come tipo di stampante, selezionare IBM Infoprint Series PCL5e Compatible, quindi fare clic su OK.
- Sulla finestra di dialogo Edit Local Printer Entry, fare clic su OK.

6 Al termine dell'installazione, chiudere il printtool di RedHat facendo clic sulla "X" nell'angolo superiore destro delle finestre.

La stampante IBM diventerà la stampante predefinita (lp) per la stampa. Nel caso di file postscript (.ps), usare il comando `lpr` per la stampa. Ad esempio, se un comando di stampa per il file `readme.pdf` genera il file `readme.ps`, aprire una finestra terminale e digitare `"lpr readme.ps"` per stampare questo file.

Funzioni del driver di stampa PCL

	Proprietà	Uso/Descrizione	Windows*	Mac
Carta	Numero di copie	Selezionare da 1 a 999 copie.	*	*
	Formato carta	Selezionare uno dei formati carta supportati (v. "Specifiche della stampante").	*	*
	Alimentazione carta	Selezionare il vassoio 1, il vassoio multifunzionale o il vassoio 2 (se installato).	*	*
	Tipo carta	Selezionare carta, Bond, Pellicola\Trasparenti, Cartoncino, Preprinted, Carta colorata o Buste.	*	*
Qualità immagine	Qualità immagine	Selezionare funzioni avanzate per la stampa di grafica e/o testo.	*	*
	Font True Type	Selezionare il font.	*	
	Economizzatore toner	Selezionare la modalità di stampa bozza.	*	
	Modo grafica	Selezionare Vettore o Raster.	*	
Impostazione pagina	Orientamento pagina	Selezionare Verticale o Orizzontale.	*	*
	Fronte/retro manuale	Stampare documenti fronte/retro.	*	
	Immagini multiple (Win)/ Layout (Mac)	Selezionare da 1 a 16 (Windows) o da 1 a 4 (Mac) immagini per ogni pagina stampata.	*	*
	Stampa opuscoli	Creare opuscoli dai documenti.	*	
	Stampa dei poster	Creare poster dai documenti.	*	
	La stampa di più immagini su un foglio, (Win) / Scala (Mac)	Adattare l'immagine alle dimensioni della pagina.	*	*
	Filigrane	Creare e utilizzare filigrane sui documenti.	*	* †

Nota: per maggiori informazioni, consultare la Guida di riferimento sul CD.

** Queste funzioni si trovano sotto la linguetta Proprietà del menu Stampa.*

† La funzione Filigrane per Macintosh si trova sotto Setup.

Nota: Quando si stampa su certi tipi di buste, cartoncino, lucidi o etichette, è necessario alimentarli manualmente, uno per volta, dal vassoio multifunzionale.

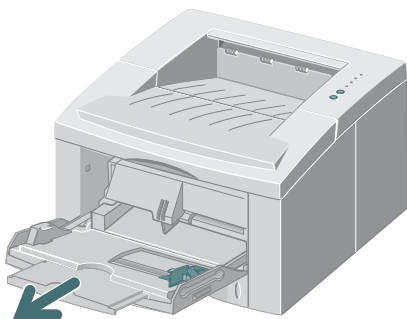


1

Vassoio multifunzionale

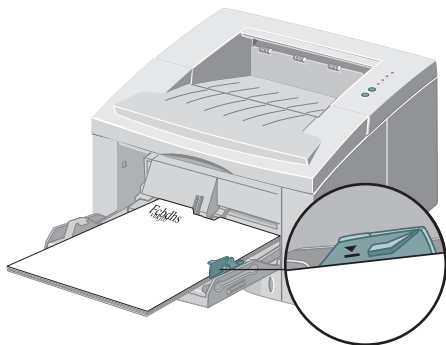
Il vassoio multifunzionale (alimentazione manuale) va utilizzato come dispositivo di alimentazione alternativo per la stampa su supporti speciali.

Aprire il vassoio multifunzionale (tirando in avanti il pannello anteriore).



2

Estrarre l'estensione del vassoio multifunzionale.



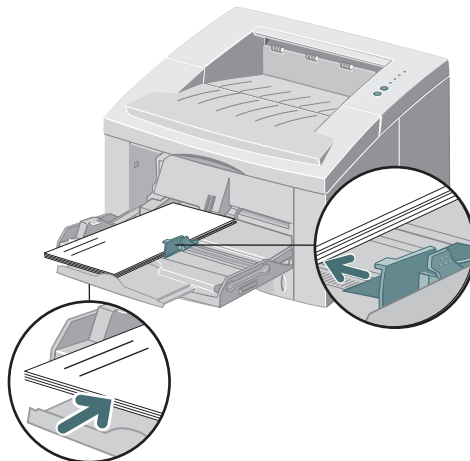
3

Caricare i supporti sul bordo sinistro del vassoio, poi far scorrere verso destra la guida della larghezza contro i supporti di stampa. Non superare il limite di caricamento indicato. Non sovraccaricare il vassoio.

Caricare le buste, con il lembo di chiusura verso il basso, contro il bordo sinistro del vassoio e poi far scorrere verso destra la guida della larghezza contro le buste.

4

Nota: È possibile caricare fino a 100 fogli di carta o 10 buste per l'alimentazione automatica.



Attenzione: Non usare mai buste con fermagli, finestre, rivestimenti patinati o linguette autoadesive. Questi tipi di buste possono danneggiare gravemente la stampante. Non inserire buste affrancate nella stampante.

Quando si stampa su supporti speciali, aprire la copertura posteriore del vassoio ed estrarre l'estensione di supporto carta.

5



Quando si è finito di stampare con il vassoio multifunzionale, fare rientrare il supporto della carta e chiudere entrambe le coperture.

6

IT

SPECIFICHE DELLA STAMPANTE

Specifiche della stampante

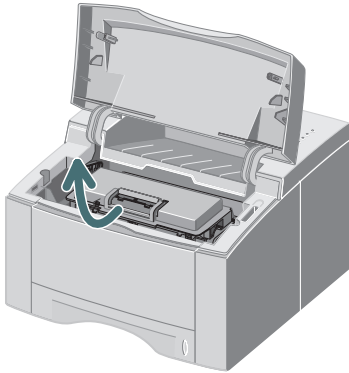
Elemento	Specifiche e descrizione
Velocità di stampa	Fino a 12 ppm (A4/Lettera)
Risoluzione	600 x 600 dpi effettivi; 1200 dpi (Windows)
Capacità di stampa	Vassoio di uscita immagine rivolta verso il basso: 250 fogli; Vassoio di uscita immagine rivolta verso l'alto: 100 fogli
Capacità d'alimentazione	Vassoio 1: 250 fogli di carta (60-105 g/m ²) Vassoio multifunzionale: 100 fogli di carta (60-199 g/m ²) o 10 buste Vassoio 2 opzionale: 550 fogli di carta (60-105 g/m ²)
Alimentazione elettrica	100~128V/200V~240V c.a., 50/60Hz
Rumorosità	Standby: meno di 39dB. In funzione: meno di 49dB
Ambiente operativo	Temperatura: 10~30°C. Umidità: 20~80% umidità relativa
Peso	14,9 Kg (con materiale d'imballaggio)
Dimensioni esterne	360 (larghezza) x 407 (profondità) x 249 (altezza) mm.
Cartuccia di stampa	Assieme alla stampante è acclusa una cartuccia di stampa laser (resa approssimativa di 3.000 pagine formato Letter/A4, con copertura del 5%). Cartuccia di stampa laser a resa superiore, di circa 6.000 pagine formato Letter/A4, con copertura del 5%, disponibile per tutti i paesi. Numero per l'ordinazione: 01P6897.
Emulazione	PCL6, PCL5e, Epson; PostScript Level 3 (opzionale)
Font	45 scalabili (35 Intellifont, 1 Bitmap, Euro)
CPU	Processore RISC a 32 bit da 66MHz
Memoria	Standard 4 MB, espandibile a 68MB: (installata nello slot contrassegnato "DRAM Module") 72 pin, EDO, nessuna parità: 60 ns; 8 MB, 16 MB, 32 MB o 64 MB
Interfaccia	Bidirezionale parallela standard (IEEE 1284) -Modi supportati: Compatible, Nibble, Byte, ECP Interfaccia USB standard -compatibile USB 1.0/1.1, 12 Mbps, 1 porta

Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Possibili soluzioni
La stampante non stampa	La spia dell'indicatore Dati non è accesa.	Se è spenta la spia dell'indicatore Dati, controllare l'interruttore d'accensione e l'alimentazione.
	Il cavo della stampante non è collegato correttamente.	Controllare tutti i collegamenti. Se si usa un cavo parallelo, verificare il corretto serraggio dei fermagli sul connettore.
	È accesa la spia dell'indicatore Errore.	Controllare che la cartuccia di stampa sia inserita correttamente nella stampante.
	Sono accese le spie degli indicatori Carta ed Errore.	Controllare che non si sia inceppata la carta.
	È accesa la spia dell'indicatore Carta.	La stampante ha finito la carta; caricarne altra.
	Sono accese le spie degli indicatori Manuale e Dati.	La stampante è in modalità di alimentazione manuale ed è in attesa che venga alimentata la carta dal vassoio multifunzionale.
Stampa sbiadita	Il toner sta per finire; è ora di sostituire la cartuccia di stampa.	Estrarre la cartuccia di stampa e agitarla delicatamente per distribuire uniformemente il toner rimasto, poi reinserire la cartuccia oppure inserirne una nuova.
Lavoro di stampa incompleto; ricevimento di un foglio d'errore	Memoria insufficiente.	Ridurre la complessità del lavoro di stampa; Non inviare l'intero lavoro alla stampante, bensì stamparlo a sezioni, ad esempio, pagg. 1-5, pagg. 6-10, ecc.; ridurre la risoluzione di stampa, ad esempio, da 1200 a 600 dpi; aggiungere almeno 8 MB di memoria supplementare.
Sulla pagina stampata mancano alcuni caratteri o dati	Differenze fra modalità Vettore e Raster.	Nel driver PCL, impostare Raster come modalità di qualità immagine e selezionare la modalità testo: scaricarla come immagine bitmap.
Difficoltà a stampare dalla porta parallela (utenti Windows)	La stampante non è collegata direttamente al PC.	Rimuovere gli eventuali dispositivi intermedi tra il PC e la stampante, e collegarla direttamente al PC.
Messaggio d'errore "Illegal Operation"	Errore del driver di stampa.	Riferire l'errore all'organizzazione d'assistenza locale.

Nota: Per altre indicazioni sulla risoluzione dei problemi, consultare la Guida elettronica di riferimento disponibile sul CD fornito insieme alla stampante.

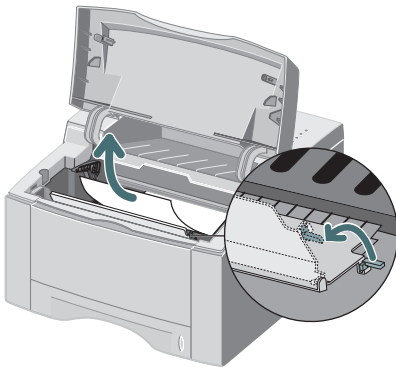
Nota: Se si verifica un inceppamento della carta, procedere come indicato di seguito.



1

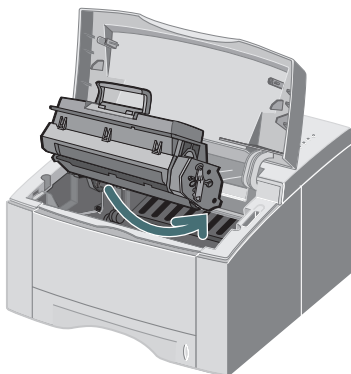
Eliminazione di inceppamenti carta all'interno della stampante

Aprire la copertura superiore e togliere la cartuccia di stampa. Una volta tolta la cartuccia di stampa dalla stampante, fare attenzione a non esporla al calore o alla luce diretta del sole.



2

Sollevare attentamente il supporto di guida e togliere con cura la carta inceppata. Dopo averla tolta, riabbassare il supporto di guida.



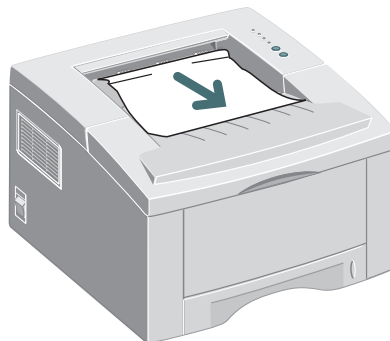
3

Rimettere in sede la cartuccia di stampa e chiudere la copertura superiore. La stampa dovrebbe riprendere.

Eliminazione di inceppamenti carta nell'area di uscita stampe

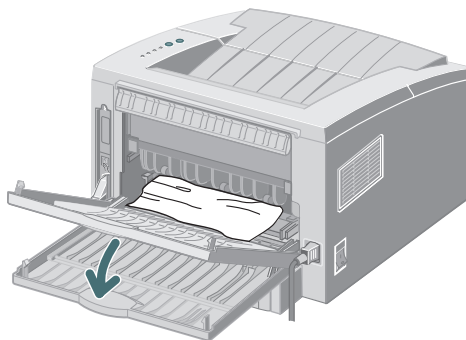
Se la carta è visibile quasi per intero, estrarla con cura.

1



Se la carta inceppata non è visibile oppure si avverte una resistenza quando si tenta di estrarla, aprire la copertura posteriore. Staccare la fascetta vinilica e fare pressione sulla copertura posteriore fino a quando i fermagli di plastica del vassoio non scattano fuori.

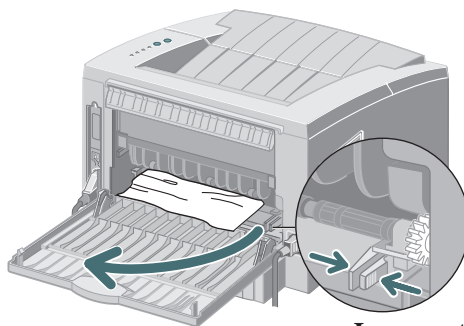
2



Nota: Si prega di staccare la fascetta vinilica prima di fare pressione sulla copertura posteriore.

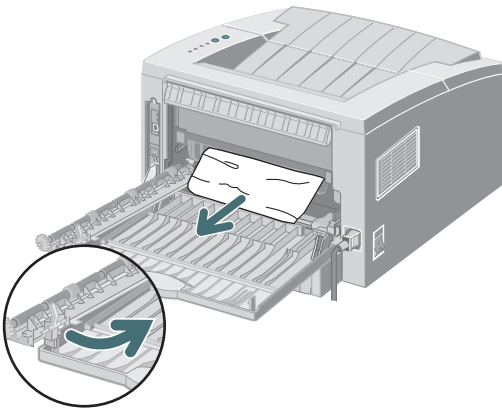
Se si incontra ancora resistenza quando si cerca di estrarre la carta, prendere l'**impugnatura** fra due dita e rilasciare il rullo d'uscita.

3



Impugnatura

IT



4

Togliere con cura la carta inceppata. Nel caso non si riesca a estrarre la carta, fare riferimento a “Eliminazione di inceppamenti carta all’interno della stampante”.

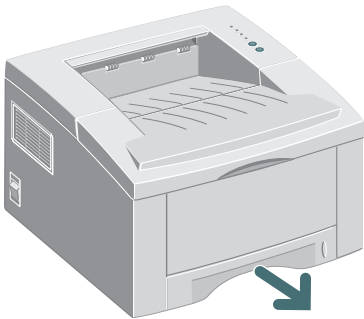
5

Rimettere a posto il rullo d’uscita e riattaccare la fascetta vinilica. Chiudere la copertura posteriore. Aprire e chiudere la copertura superiore per riprendere la stampa.

Eliminazione di inceppamenti carta nell’area alimentazione carta

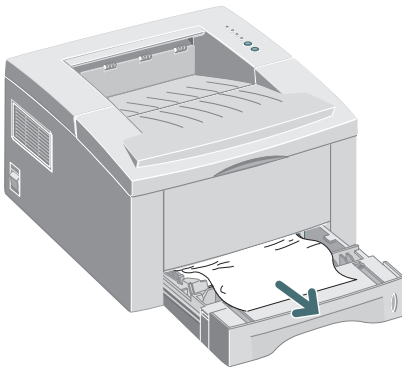
1

Estrarre il vassoio della carta.



2

Togliere con cura la carta inceppata.



3

Rimettere a posto il vassoio nella stampante. Aprire e chiudere la copertura superiore per riprendere la stampa.

Installazione di memoria opzionale

Attenzione: La scheda di controllo e le opzioni interne sono sensibili alla statica. Prima di installare o disinserire un'opzione interna, scaricare la statica corporea toccando un oggetto metallico quale una lastra di metallo su un dispositivo collegato a una presa dotata di messa a terra.

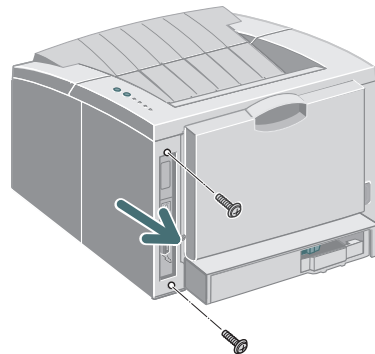
Nota: Per utenti che hanno intenzione di eseguire complessi lavori di stampa oppure stampare la maggior parte dei lavori a 1200 dpi, si consiglia un minimo di 8 MB di memoria aggiuntiva. La memoria va acquistata separatamente. (Specifiche RAM: 72 pin, EDO, nessuna parità: 60 ns)

Sul lato posteriore della stampante, spegnere l'interruttore d'accensione e disinserire il cavo di alimentazione e il cavo della stampante.

1

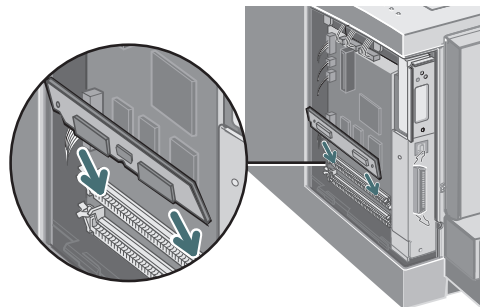
Togliere le due viti esterne e il pannello della scheda di controllo.

2

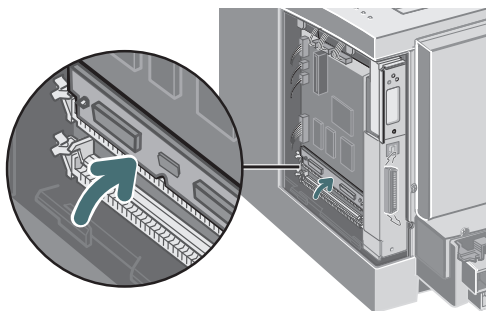


Installare il modulo di memoria SIMM, leggermente ad angolo, nello slot contrassegnato "DRAM Module".

3



IT



4

Spingere il modulo SIMM all'interno fino a quando non scatta in posizione. (Verificare che il modulo SIMM sia ben fissato dai fermagli metallici.)

5

Rimettere a posto il pannello laterale e serrare le due viti esterne.

6

Reinserire il cavo di alimentazione e il cavo della stampante. Accendere la stampante.

7

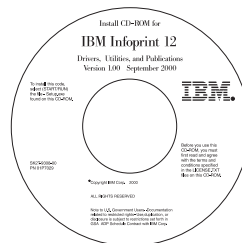
Stampare il foglio di configurazione (tenere premuto il pulsante di controllo fino a quando non si accendono tutte le spie e poi rilasciarlo). Confermare il nuovo valore della memoria indicato sul foglio.

Informazioni particolareggiate sulla stampante Infoprint 12 sono disponibili nella Guida elettronica di riferimento presente sul CD fornito insieme alla stampante. La Guida di riferimento è disponibile nelle lingue seguenti: inglese (EN), francese (FR), italiano (IT), tedesco (DE), spagnolo (ES), portoghese (PT), olandese (NL), russo (RO) e cinese semplificato (ZH).

Il driver PCL6 di Windows fornito assieme alla stampante possiede numerose funzionalità specializzate di stampa, quali le filigrane e la stampa di immagini multiple. Per saperne di più su queste funzionalità, consultare la Guida on-line accessibile tramite il driver PCL6 di IBM Infoprint 12. Per accedere alla guida on-line, è sufficiente fare clic sul pulsante 'Help' visualizzato nell'angolo inferiore destro della finestra del driver. Per gli utenti Macintosh, le informazioni riguardanti le funzionalità dei driver di stampa si trovano nella Guida di riferimento disponibile sul CD Infoprint 12.

I driver sono disponibili sul nostro sito Web, www.ibm.com/printers, scegliendo "Get Drivers and Utilities."

Per supporto e assistenza, consultare il plico della garanzia per rilevare i contatti locali. Ulteriori informazioni sono disponibili a www.ibm.com/printers.



Contenuto del CD

- Utilità software
- Driver di stampa
- Guida di riferimento (nella cartella Docs)
 - Supporto di stampa
 - Configurazione dei driver PCL
 - Funzionalità del driver
 - Problemi di stampa

Sicurezza laser

La stampante IBM Infoprint 12 è conforme agli standard di prestazione dei prodotti laser stabiliti da enti governativi, nazionali ed internazionali, come prodotto laser di Classe 1. Questa stampante non emette luce laser pericolosa in quanto il fascio di luce laser è completamente protetto durante tutte le fasi di funzionamento e di manutenzione. L'uso di controlli, registrazioni o procedure diversi da quelli specificati nella documentazione può causare l'esposizione a raggi laser pericolosi.

CE Dichiarazione di conformità elettromagnetica dell'Unione Europea (UE)
Questo prodotto è conforme ai requisiti di protezione della Direttiva del Consiglio EU 89/336/CE sull'uniformità legislativa degli Stati membri riguardo alle disposizioni sulla compatibilità elettromagnetica. IBM non si ritiene responsabile per la mancata conformità ai requisiti di protezione dovuta alla modifica non consigliata del prodotto, incluso l'inserimento di schede opzionali non IBM.

Dichiarazione di conformità UE: questo prodotto è stato testato e ritenuto conforme ai limiti delle apparecchiature informatiche di Classe b secondo lo CISPR 22/Standard europeo EN 55022. I limiti delle apparecchiature di classe B sono basati sugli ambienti tipici in modo tale da garantire un livello di protezione accettabile da interferenze con i dispositivi di comunicazione sotto licenza.

Dichiarazione di conformità per la Germania
Zulassungsbescheinigung Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.
Der Außsteller der Konformitätserklärung ist die IBM(1)

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.

Anmerkung: Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Dichiarazione di conformità industriale per il Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

The United Kingdom Telecommunications Act 1984

This apparatus is approved under the approval No. NS/G/1234/J/100003 for the indirect connections to the public telecommunications systems in the United Kingdom.

Stati Uniti e Canada

Questa apparecchiatura è stata provata e dichiarata appartenente alla Classe B dei dispositivi digitali. Tali norme sono state stipulate allo scopo di garantire una buona protezione dalla dannosa interferenza nelle installazioni residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e potrebbe irradiare un'energia di radiofrequenza che, nel caso in cui il prodotto non venga installato ed utilizzato in conformità con le istruzioni fornite, potrebbe causare delle interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi sono garanzie che le interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura dovesse effettivamente causare interferenza alla ricezione radiotelevisiva, cosa che è possibile determinare spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura stessa, si consiglia all'utente di correggere l'interferenza effettuando una o più delle seguenti operazioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Distanziare maggiormente l'apparecchiatura dal ricevitore
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio-televisivo specializzato.

Responsabilità di: International Business Machines, Corp.
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Tele: 1-191-543-2193

Codici lingua

Codice (XX)	Lingua
DA	Danese
DE	Tedesco*
EN	Inglese*
ES	Spagnolo*
FI	Finlandese
FR	Francese*
HU	Ungherese†
IT	Italiano†
JA	Giapponese†
NL	Olandese†
NO	Norvegese
PL	Polacco†
PT	Portoghese*
RU	Russo†
SV	Svedese
ZH	Cinese semplificato †
ZZ	Cinese tradizionale †

* Disponibili driver di stampa per Macintosh e Windows.

† Disponibile driver di stampa per Windows



Part Number: 01P7033
File Number: S370/4300/9370-16

Printed in U.S.A.

S544-5751-00



(1P) P/N: 01P7033

